



Gebrauchsanleitung

ALTAIR[®] 5X – Multigasmessgerät

ALTAIR[®] 5X IR – Multigasmessgerät



Bestell-Nr.: 10116951/04



The Safety Company

1000 Cranberry Woods Drive
Cranberry Township, PA 16066
USA

Tel. 1-800-MSA-2222

Fax 1-800-967-0398

Lokale MSA Ansprechpartner finden Sie auf unserer Website unter **www.MSAafety.com**.



The Safety Company

EG-Konformitätserklärung

Mine Safety Appliances Company, LLC

Hersteller: 1000 Cranberry Woods Drive
Cranberry Township, PA 16066 USA

Der Hersteller oder sein in der Gemeinschaft niedergelassener Bevollmächtigter:

MSA Europe GmbH,
Schlüsselstr.12,
CH - 8645 Rapperswil-Jona

erklärt hiermit, dass das Produkt:

ALTAIR 5X, ALTAIR 5X IR

basierend auf der EG-Baumusterprüfbescheinigung:

FTZU 08 ATEX 0340 X und FTZU 09 ATEX 0006 X

mit den Bestimmungen der ATEX-Richtlinie 94/9/EG, Anhang III, übereinstimmt. Die Qualitätssicherungsmitteilung gemäß Anhang IV der ATEX-Richtlinie 94/9/EG wurde ausgestellt von Ineris Frankreich, Prüfstelle Nummer: 0080.

ALTAIR 5X

EN 60079-0:2012, EN 60079-1:2014, EN 60079-11:2012
EN 60079-18:2009, EN 50303:2000
EN 60079-29-1:2007, EN 50 104:2010, EN 50271:2010, EN 45544-1:1999
EN 45544-2:1999

ALTAIR 5X IR

EN 60079-0:2012, EN 60079-1:2014, EN 60079-7:2007
EN 60079-11:2007, EN 60079-18:2009, EN 50303:2000,
EN 60079-29-1:2007.
EN 50 104:2010, EN 50271:2010, EN 45544-1:1999
EN 45544-2:1999, EN 45544-2:1999

Dieses Produkt erfüllt die Bestimmungen der Richtlinie 2004/108/EG (Elektromagnetische Verträglichkeit)

EN 50270:2006 Typ 2, EN 61000-6-3:2011

Dieses Produkt erfüllt die Bestimmungen der Richtlinie 2010/68/EG (MED):
EG-Baumusterprüfbescheinigung: 213.050, Prüfstelle Nummer: 0736

Dieses Produkt erfüllt die Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG (R&TTE):
EN 301 489-1, V1.9.2, EN 301 489-3 V1.4.1, EN 301 489-17 V2.2.1

Dieses Produkt erfüllt die Bestimmungen der Richtlinie 93/68/EG (LVD):
EN 61010-1:2010.

Dieses Produkt erfüllt die Bestimmungen der Richtlinie 2006/66/EG.

Paul Craig
Marketing Director
MSA Europe GmbH

Rapperswil-Jona,
August 2015

Inhaltsverzeichnis

1	Sicherheitsvorschriften	7
1.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	7
1.2	Haftungsausschluss	8
1.3	Sicherheits- und Vorsichtsmaßnahmen	8
2	Beschreibung	12
2.1	Übersicht	12
2.2	Hardware-Schnittstellen des Geräts	13
2.3	Alarmierung	14
2.4	Displayanzeigen	16
2.5	Anzeigen zusätzlicher Seiten	21
2.6	Alarm für einen fehlenden Sensor	25
2.7	Überwachung von toxischen Gasen	25
2.8	Überwachen der Sauerstoffkonzentration	26
2.9	Nachweisen von brennbaren Gasen	26
3	Betrieb	28
3.1	Umgebungsbedingungen	28
3.2	Einschalten und Frischluftabgleich	29
3.3	Was bei Sauerstoffsensoren besonders zu berücksichtigen ist	31
3.4	Messmodus (Normalbetrieb)	32
3.5	Geräte-Einstellung	33
3.6	Bluetooth-Betrieb	39
3.7	Einsatz von MSA Link	41
3.8	Funktionsprüfungen am Gerät	41
3.9	Kurztest [BUMP TEST]	42
3.10	Kalibrierung	44
3.11	Prüfung nach Uhrzeit	48
3.12	Ausschalten des Geräts	48

4	Wartung	49
4.1	Hinweise zur Fehlerbehebung	49
4.2	Überprüfen des Pumpenbetriebs	50
4.3	Akkuwechsel	51
4.4	Wartungsmaßnahmen – Auswechseln oder Hinzufügen eines Sensors	52
4.5	Austauschen des Pumpenfilters	54
4.6	Reinigen der Außenseite des Geräts	54
4.7	Lagerung	54
4.8	Versand	54
5	Technische Daten	55
5.1	Werkseitig eingestellte Alarmgrenzen und -schwellen	56
5.2	Leistungsdaten	57
5.3	Kalibrierungsspezifikationen	59
5.4	Brennbares Gas – Querverweisk Faktoren für Kalibrierung zu allgemeinem Zweck unter Verwendung der Prüfgasdose (Artikel-Nr. 10053022)	60
6	Zulassungen	60
6.1	Kennzeichnungen, Bescheinigungen und Zulassungen gemäß Richtlinie 94/9/EG (ATEX)	61
6.2	Kennzeichnung, Prüfbescheinigungen und Zulassungen gemäß IECEx	65
7	XCell Sensorpatente	67
8	Bestellangaben	68
8.1	USA	68
8.2	Außerhalb der USA	69
8.3	Zubehör	69

9 Anhang – Flussdiagramme 74

 9.1 Allgemeiner Betrieb 74

 9.2 Kurztest/Informationsseiten 75

 9.3 Kalibrierungen 77

 9.4 Einstellung 78

 9.5 Kalibrieroptionen 79

 9.6 Alarmoptionen 80

 9.7 Sensoralarmeinstellung 81

 9.8 Geräteoptionen 82

 9.9 Sensoreinstellung 84

10 Übersicht über änderbare Funktionen 85

DE

1 Sicherheitsvorschriften

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Multigasmessgeräte ALTAIR 5X und ALTAIR 5X IR, im Weiteren als Gerät bezeichnet, sind von geschultem und qualifiziertem Personal einzusetzen. Sie wurden für den Einsatz bei der Durchführung von Gefahrenbeurteilungen konzipiert und dienen zur:

- Beurteilung der potenziellen Gefährdung von Arbeitskräften durch brennbare oder toxische Gase und Dämpfe sowie Sauerstoffmangel.
- Festlegung der arbeitsplatzspezifisch erforderlichen Gas- und Dampfüberwachung.

Das Multigasmessgerät ALTAIR 5X kann ausgerüstet werden, um Folgendes nachzuweisen:

- brennbare Gase und bestimmte brennbare Dämpfe,
- sauerstoffarme oder sauerstoffreiche Umgebungen,
- spezifische toxische Gase, für die ein Sensor installiert wird.
- Nur US-Version: Auch wenn das Gerät bis zu 30 % Sauerstoff in der Umgebungsluft erkennen kann, ist es nur für den Einsatz in Umgebungsluft mit einer Sauerstoffkonzentration von bis zu 21 % vorgesehen.
- Außerhalb der USA: Sauerstoff für die Überwachung von Inertisierungsanwendungen. Das Gerät ist für die Messung der Sauerstoffkonzentration in Gasmischungen für die Inertisierung gemäß EN 50104 geeignet und zertifiziert, aber ohne Alarmfunktion.

Das Multigasmessgerät ALTAIR 5X IR kann auch einen Infrarotsensor zum Nachweis von CO₂ oder bestimmten brennbaren Gasen bis 100 Vol.-% enthalten.



Warnung!

- Vor dem täglichen Einsatz stets eine Prüfung auf einen blockierten Durchfluss durchführen.
 - Es wird empfohlen, täglich vor dem Einsatz einen Kurztest durchzuführen und gegebenenfalls die notwendigen Einstellungen vorzunehmen.
 - Bei Einsätzen in Umgebungen mit Silikon, Silikaten, bleihaltigen Verbindungen, Schwefelwasserstoff oder hohen Schadstoffkonzentrationen muss der Kurztest häufiger durchgeführt werden.
 - Wenn das Gerät einem physischen Schlag ausgesetzt wurde, muss die Kalibrierung neu überprüft werden.
 - Nur zum Nachweisen von Gasen/Dämpfen verwenden, für die ein entsprechender Sensor installiert ist.
 - Nicht zum Nachweis von brennbarem Staub oder Nebel verwenden.
 - Ausreichende Sauerstoffversorgung für genaue Messungen von brennbaren Gasen mit einem katalytischen Sensor gewährleisten (>10 % O₂).
 - Der Pumpeneinlass darf nie blockiert werden, außer zur Durchführung einer Probenahmesicherheitsprüfung. Die Messwerte des Geräts müssen von geschultem und qualifiziertem Personal ausgewertet werden. Explosionsgefahr: In einem Gefahrenbereich nicht Akku entnehmen, Lithium-Ionen-Akku aufladen oder alkalische Batterien auswechseln. Keine Änderungen am Gerät vornehmen.
 - Nur von MSA zugelassene Probenahmeleitungen verwenden.
 - Keine Schläuche oder Probenahmeleitungen aus Silikon verwenden.
 - Dem Gerät genügend Zeit lassen, um den Messwert anzuzeigen; die Ansprechzeiten variieren je nach Gas und Länge der Probenahmeleitung.
 - Geräte dürfen in Umgebungsatmosphären mit einer Brennstoff- oder Lösungsmitteldampfkonzentration von mehr als 10 % UEG nicht während eines längeren Zeitraums verwendet werden.
- Eine unsachgemäße Verwendung kann zu schweren gesundheitlichen Schäden oder sogar zum Tod führen.

Nur US-Version: Dieses Gerät der Klasse A entspricht der kanadischen ICES-003.

Die vorliegende Gebrauchsanleitung ist für die Nutzung des Produkts zwingend zu lesen und zu beachten. Insbesondere die darin enthaltenen Sicherheitshinweise sowie die Angaben zu Einsatz und Bedienung des Produkts müssen aufmerksam gelesen und beachtet werden. Zusätzlich sind die im Verwenderland geltenden nationalen Vorschriften zum sicheren Betrieb des Gerätes zu berücksichtigen.

Eine andere oder über diese Spezifikation hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Dies gilt insbesondere auch für eigenmächtige Veränderungen am Produkt und für Instandsetzungsarbeiten, die nicht von MSA bzw. autorisiertem Personal durchgeführt wurden.

1.2 Haftungsausschluss

In Fällen einer nicht bestimmungsgemäßen oder nicht sachgerechten Nutzung des Produkts übernimmt MSA keine Haftung. Auswahl und Nutzung dieses Produkts müssen unter Anleitung eines qualifizierten Sicherheitsfachmanns erfolgen, der die spezifischen Gefahren des Arbeitsplatzes, an dem es eingesetzt wird, sorgfältig bewertet hat und mit dem Produkt und seinen Beschränkungen vollständig vertraut ist. Auswahl und Nutzung dieses Produkts und seine Einbindung in das Sicherheitssystem des Arbeitsplatzes liegen in der ausschließlichen Verantwortung des Arbeitgebers.

Produkthaftungsansprüche, Gewährleistungsansprüche und Ansprüche aus etwaigen von MSA für dieses Produkt übernommenen Garantien verfallen, wenn es nicht entsprechend der Gebrauchsanleitung eingesetzt, gewartet oder instand gesetzt wird.

1.3 Sicherheits- und Vorsichtsmaßnahmen



Warnung!

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts die folgenden Sicherheitseinschränkungen und -vorkehrungen sorgfältig durch. Eine unsachgemäße Verwendung kann zu schweren gesundheitlichen Schäden oder sogar zum Tod führen.

- Den korrekten Betrieb (siehe Abschnitt 3.8) täglich vor dem Einsatz überprüfen. MSA empfiehlt, das Gerät täglich vor dem ersten Einsatz einer Routineprüfung zu unterziehen.
- Es wird empfohlen, täglich vor dem Einsatz einen Kurztest durchzuführen (siehe Abschnitt 3.9), um den korrekten Betrieb des Geräts zu überprüfen. Das Gerät muss den Kurztest bestehen. Wird der Kurztest nicht bestanden, muss vor dem Einsatz des Geräts eine Kalibrierung (siehe Abschnitt 3.10) durchgeführt werden.
- Die ALTAIR 5X-Multigasmessgeräte dienen nur zum Nachweis von Gasen oder Dämpfen in Luft.
- Der Bluetooth-Betrieb ist abhängig von der Verfügbarkeit der Signale des oder der Drahtloswerkdienste, die zur Aufrechterhaltung der Kommunikationsverbindung erforderlich sind. Wenn das Drahtlossignal verloren geht, können Alarmer und andere Informationen nicht mehr an verbundene Geräte übertragen werden. Treffen Sie entsprechende Vorkehrungen für den Fall, dass ein Drahtlossignal verloren geht.

Der Kurztest muss häufiger durchgeführt werden, wenn das Gerät einem physischen Schlag oder hohen Schadstoffkonzentrationen ausgesetzt wird. Außerdem muss die Kalibrierprüfung häufiger durchgeführt werden, wenn die gemessene Umgebungsluft die folgenden Stoffe enthält, die den entsprechenden Sensor unempfindlich gegenüber brennbaren Gasen machen und die Messwerte verringern können:

- Organisches Silikon
- Silikate
- Bleihaltige Verbindungen
- Belastungen durch Schwefelverbindungen von über 200 ppm oder Belastungen von über 50 ppm während einer Minute

- Die minimale Konzentration eines brennbaren Gases in der Luft, die sich entzünden kann, wird als die UEG oder die "Untere Explosionsgrenze" (LEL = "Lower Explosive Limit") definiert. Ein Messwert von **XXX** für ein brennbares Gas weist darauf hin, dass die Umgebungsluft bei über 100 % UEG liegt und dass Explosionsgefahr besteht. Verlassen Sie unverzüglich den Gefahrenbereich.
- Das Gerät nicht in den folgenden Umgebungen zum Nachweisen von brennbaren oder toxischen Gasen verwenden, da dies zu fehlerhaften Messwerten führen könnte:
 - sauerstoffarme oder sauerstoffreiche Umgebungen,
 - reduzierende Umgebungen,
 - Hochofenschächte,
 - Inertumgebungen (nur Nutzung von IR-Sensoren zulässig),
 - Bereiche, die brennbaren luftgetragenen Nebel/Staub enthalten.
- Die Multigasmessgeräte ALTAIR 5X und ALTAIR 5X IR nicht zum Nachweisen von brennbaren Gasen in Umgebungen verwenden, die Dämpfe von Flüssigkeiten mit einem hohen Flammpunkt (über 38 °C, 100 °F) enthalten, da dies fälschlicherweise zu niedrigen Messwerten führen könnte.
- Lassen Sie dem Gerät genügend Zeit, um den genauen Messwert anzuzeigen. Die Ansprechzeiten variieren abhängig vom verwendeten Sensortyp (→ Kapitel 5.2). Lassen Sie dem Gerät mindestens 3 Sekunden pro Meter der Probenahmeleitungslänge Zeit, damit die Probe durch die Sensoren strömen kann.
- Probenahmeleitungen aus Schlauchmaterial mit einem Innendurchmesser von 1,57 mm ermöglichen eine schnelle Zuführung zum Gerät; die Schläuche dürfen jedoch nicht länger als 15 m sein.
- Die Probenahme von reaktiven toxischen Gasen (Cl_2 , ClO_2 , NH_3) darf nur mit den Probenahmeleitungs- und Sonden-Kits für reaktive Gase erfolgen, die in der Zubehörtabelle in Kapitel 8 aufgeführt sind.
- Sämtliche Messwerte und Informationen des Geräts müssen von Personal ausgewertet werden, das in der Deutung der Gerätemesswerte bezüglich der spezifischen Umgebungen, der industriellen Anwendung und der Belastungsgrenzen geschult und qualifiziert ist.
- Außerhalb der USA: Das Gerät ist für die Messung der Sauerstoffkonzentration in Gasmischungen für die Inertisierung gemäß EN 50104 ohne Alarmfunktion geeignet und zertifiziert.

Korrekte Akkupflege beachten

Nur Akkuladegeräte verwenden, die bei MSA zur Verwendung mit diesem Gerät erhältlich sind. Andere Ladegeräte können den Akku und das Gerät beschädigen. Akkus müssen in Übereinstimmung mit den örtlichen Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften entsorgt werden.

Umgebungsbedingungen beachten

Einige Umgebungsbedingungen wie z. B. Veränderungen von Luftdruck, Feuchtigkeit und Temperatur können sich auf die Sensorwerte auswirken. Veränderungen von Luftdruck und Feuchtigkeit beeinflussen auch die tatsächlich in der Atmosphäre vorhandene Sauerstoffmenge.

Verfahren zur Handhabung von elektrostatisch empfindlicher Elektronik beachten

Das Gerät enthält elektrostatisch empfindliche Komponenten. Das Gerät darf nur unter Verwendung des geeigneten elektrostatischen Entladungsschutzes (ESD) geöffnet oder repariert werden. Bei durch elektrostatische Entladungen verursachten Schäden entfällt die Gewährleistung.



Dieses Gerät wurde getestet und entspricht den Beschränkungen für digitale Geräte der Klasse A, gemäß Teil 15 der FCC-Vorschriften. Diese Beschränkungen sollen einen angemessenen Schutz gegen schädliche Interferenzen beim Betrieb des Geräts in einer gewerblichen Umgebung bieten. Dieses Gerät erzeugt, verwendet und kann Hochfrequenzenergie abstrahlen und kann – falls nicht in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanleitung installiert und verwendet – zu schädlichen Interferenzen beim Funkverkehr führen. Bei Betrieb dieses Geräts in einem Wohngebiet werden wahrscheinlich schädliche Interferenzen erzeugt, die der Benutzer auf eigene Kosten zu beheben hat.

Um den Anforderungen der FCC über die Abgabe von Radiofrequenzenergie zu entsprechen, stellt MSA sicher, dass eine zugelassene Antenne gemäß FCC-ID 7V1316 installiert ist.

PAN1326 ist für die Erfüllung der Regulierungsanforderungen der Industry Canada-(IC-)Lizenz IC: 216Q-1316 PAN1326 lizenziert.

Dieses Gerät entspricht Teil 15 der FCC-Vorschriften. Der Betrieb unterliegt den folgenden Bedingungen: (1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Interferenzen verursachen und (2) dieses Gerät muss empfangene Interferenzen aufnehmen können, auch Interferenzen, die eventuell einen unerwünschten Betrieb verursachen.



Warnung!

Es handelt sich um ein Produkt der Klasse A gemäß CISPR 22. Im häuslichen Bereich kann dieses Produkt Funkstörungen hervorrufen. In diesem Fall muss der Anwender entsprechende Maßnahmen ergreifen.

Dieses Gerät der Klasse A entspricht der kanadischen ICES-003.

Gewährleistungsbedingungen beachten

Die von MSA für dieses Produkt übernommenen Garantien verfallen, wenn es nicht den Anweisungen in dieser Gebrauchsanleitung entsprechend eingesetzt und gewartet wird. Bitte befolgen Sie sie, um sich selbst und andere zu schützen. Wir bitten unsere Kunden, für weitere Informationen bezüglich der Verwendung oder der Wartung dieses Geräts vor dessen Verwendung schriftlich oder telefonisch mit uns Kontakt aufzunehmen.

Produktvorschriften beachten

Alle im Verwenderland geltenden nationalen Vorschriften müssen beachtet werden.

Garantie

ARTIKEL	GARANTIEZEITRAUM
Gehäuse und Elektronik	Drei Jahre
XCell COMB-, O ₂ -, H ₂ S-, CO-, SO ₂ -, NO ₂ - und MSA IR-Sensoren	Drei Jahre
XCell Cl ₂ -, NH ₃ -Sensoren	Zwei Jahre
Series 20-ClO ₂ -, -HCN-, -NO-, -NO ₂ -, -PH ₃ -Sensoren	Ein Jahr

Filter, Sicherungen usw. sind von der Garantie ausgeschlossen. Mit dem Alter des Akkus nimmt die Einsatzdauer des Geräts ab. Andere, hier nicht aufgeführte Zubehörteile haben unter Umständen andere Garantiezeiträume. Diese Garantie gilt nur, wenn das Produkt in Übereinstimmung mit den Anleitungen und/oder Empfehlungen des Verkäufers gewartet und eingesetzt wird.

Bei Reparaturen oder Änderungen, die nicht vom autorisierten Kundendienst ausgeführt wurden, oder bei Garantieansprüchen, die auf Missbrauch oder falschen Gebrauch des Produktes zurückzuführen sind, entfällt die Garantie. Kein Händler, Angestellter oder Vertreter des Verkäufers ist befugt, den Verkäufer an eine Zusicherung, Erklärung oder Garantie in Bezug auf dieses Produkt zu binden. Der Verkäufer gibt zwar keine Garantie auf nicht vom ihm hergestellte Komponenten oder Zubehörteile, überträgt aber alle Garantien der Hersteller der besagten Komponenten auf den Käufer.

DIESE GARANTIE ERSETZT ALLE ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN, IMPLIZITEN ODER GESETZLICHEN GARANTIEEN UND IST STRENG AUF IHRE BEDINGUNGEN BESCHRÄNKT. DER VERKÄUFER LEHNT AUSDRÜCKLICH DIE ZUSICHERUNG ALLGEMEINER GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT ODER DIE ZUSICHERUNG DER ERFORDERLICHEN GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT AB.

Ausschließliche Abhilfe

Es wird ausdrücklich vereinbart, dass die einzige und ausschließliche Abhilfe des Käufers bei einem Verstoß gegen die obige Garantie, einer unerlaubten Handlung des Verkäufers oder sonstigen Klageansprüchen nach Wahl des Verkäufers im Austausch eines Geräts oder Teilen davon besteht, die sich nach Prüfung durch den Verkäufer als defekt herausstellen.

Das Ersatzgerät und/oder die Ersatzteile werden dem Käufer kostenlos geliefert, FOB ab Werk des Verkäufers. Die Tatsache, dass der Verkäufer nicht in der Lage ist, ein fehlerhaftes Gerät oder Teile erfolgreich zu ersetzen, führt nicht dazu, dass die hiermit vereinbarte Abhilfe ihren wesentlichen Zweck verfehlt.

Ausschluss von Folgeschäden

Der Käufer wird ausdrücklich darauf hingewiesen und stimmt zu, dass der Verkäufer unter keinen Umständen dem Käufer gegenüber für wirtschaftliche, besondere, beiläufig entstandene Schäden oder Folgeschäden oder Verluste jeglicher Art haftet, einschließlich, aber nicht beschränkt auf den Verlust erwarteter Gewinne oder andere Verluste, die durch die Nichtfunktionstüchtigkeit der Waren verursacht werden. Dieser Ausschluss gilt für Ansprüche aus der Nichteinhaltung der Garantie und unerlaubtem Verhalten oder für sonstige Klageansprüche gegen den Verkäufer.

2 Beschreibung

2.1 Übersicht

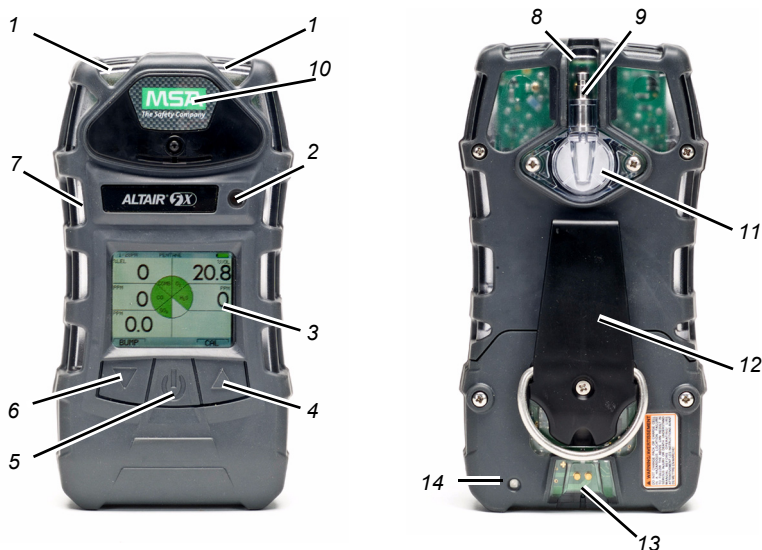


Bild 1 Ansicht des Geräts

- | | | | |
|---|--|----|----------------------------------|
| 1 | LEDs
2 rot "Alarm", 1 grün "Sicher" und 1 gelb "Fehler" | 8 | IRDA-Kommunikationsschnittstelle |
| 2 | Akustischer Alarmgeber | 9 | Pumpeneinlass |
| 3 | Display | 10 | RFID-Tag |
| 4 | ▲-Taste | 11 | Filter |
| 5 | ⏻-Taste | 12 | Gürtelclip (nur ALTAIR 5X) |
| 6 | ▼-Taste | 13 | Ladeanschluss |
| 7 | Bluetooth-Status-LED | 14 | Ladezustands-LED |

Das Gerät dient zum Überwachen von Gasen in der Umgebungsluft und am Arbeitsplatz.

Das ALTAIR 5X ist mit maximal vier Sensoren erhältlich, welche die Messwerte für fünf verschiedene Gase anzeigen können (ein Doppelsensor für toxische Gase kann sowohl CO als auch H₂S oder CO und NO₂ mit einem einzigen Sensor nachweisen).

Das ALTAIR 5X IR ist mit maximal fünf Sensoren erhältlich, welche die Messwerte für sechs verschiedene Gase anzeigen können (ein Doppelsensor für toxische Gase kann sowohl CO als auch H₂S oder CO und NO₂ mit einem einzigen Sensor nachweisen).

Die Multigasmessgeräte ALTAIR 5X und ALTAIR 5X IR sind entweder mit einem Schwarz-Weiß- oder einem Farb-Display erhältlich.

Die Alarmschwellen für die einzelnen Gase sind werkseitig eingestellt und können über das Gerätekonfigurationsmenü geändert werden. Diese Änderungen können auch über die Software MSA Link vorgenommen werden. Vergewissern Sie sich, dass Sie die aktuelle Version der Software MSA Link von der Website von MSA, www.msasafety.com, heruntergeladen haben.

Wenn Sie mit der Software MSA Link Änderungen durchgeführt haben, sollten Sie das Gerät aus- und wieder einschalten.

Nur US-Version: Auch wenn das Gerät bis zu 30 % Sauerstoff in der Umgebungsluft erkennen kann, ist es nur für den Einsatz in Umgebungsluft mit einer Sauerstoffkonzentration von bis zu 21 % vorgesehen.

2.2 Hardware-Schnittstellen des Geräts

Die Bedienung des Geräts ist dialoggesteuert und erfolgt über das Display mit Hilfe von drei Funktionstasten (→ Abb. 1).

Das Gerät kann vom Benutzer über drei Tasten bedient werden. Jede Taste kann als "programmierte Taste" verwendet werden, deren Funktion unmittelbar über der Taste im Display definiert wird.

Tastenbeschreibungen

Taste	Bezeichnung
⏻	Die ⏻-Taste dient zum Ein- und Ausschalten des Geräts und zur Bestätigung der vom Benutzer ausgewählten Aktionen.
▼	Die ▼-Taste wird verwendet, um durch die Datenbildschirme weiterzublättern und um die Werte im Einstellungsmodus zu verringern. Diese Taste wird außerdem verwendet, um direkt von der Messeite aus einen Kurztest für die installierten Sensoren zu starten. Wenn der Benutzer Zugriff auf die Einstellungsfunktion MotionAlert erhalten hat, kann mit dieser Taste der InstantAlert™ Alarm ausgelöst werden. Welche Möglichkeiten es gibt, den Benutzerzugriff zu gewähren bzw. nicht zu gewähren, erfahren Sie in Kapitel 3.5.
▲	Die ▲-Taste wird zum Zurücksetzen des Höchstwerts, des Kurzzeitwerts (KZW), der maximalen Arbeitsplatzkonzentration (MAK) und von Alarmen (wo möglich) sowie im Messmodus für die Kalibrierung verwendet. Sie wird auch verwendet, um sich vorwärts zur nächsten Seite zu bewegen oder die Werte im Einstellungsmodus zu erhöhen.

Wenn die ▲-Taste und die ▼-Taste im normalen Messmodus gleichzeitig gedrückt werden, kann nach Bestätigung des Kennworts der Einstellungsmodus aufgerufen werden.

LED-Beschreibungen

LED	Bezeichnung
ROT (Alarm)	Die roten Alarm-LEDs sind optische Anzeigen für einen Alarmzustand oder irgendeine Art Fehler des Geräts.
GRÜN (Sicher)	Die Sicherheits-LED blinkt alle 15 Sekunden auf, um dem Benutzer zu melden, dass das Gerät eingeschaltet und unter den unten beschriebenen Bedingungen in Betrieb ist: - Die grüne SICHERHEITS-LED ist aktiviert. - Der Messwert für brennbare Gase beträgt 0 % UEG oder 0 Vol.-%. - Der Sauerstoffmesswert (O₂) beträgt 20,8 %. - Der Messwert für Kohlendioxid (CO₂) beträgt ≤ 0,03 % - Die Messwerte aller anderen Sensoren betragen 0 ppm. - Es sind keine Gasalarme vorhanden (Vor- oder Hauptalarm). - Es sind keine Warnung und kein Alarm für niedrigen Akkuladestand des Geräts vorhanden. - Die Messwerte für KZW und MAK betragen 0 ppm. Diese Option kann über die Software MSA Link ausgeschaltet werden.
GELB (Fehler)	Die Fehler-LED leuchtet, wenn während des Betriebs des Geräts einer von mehreren Fehlerzuständen erkannt wird. Dazu gehören: - Gerätespeicherfehler - Fehlender oder nicht funktionsfähiger Sensor - Pumpenfehler Diese Fehler werden auch durch die Aktivierung von Gerätealarm-LEDs, akustischem Signal und Vibrationsalarm angegeben.

LED	Bezeichnung
	Die blaue LED ist eine optische Anzeige für den Bluetooth-Verbindungsstatus.
BLAU (Bluetooth-Status)	- Aus = Bluetooth ist AUS oder wird nicht erkannt - Schnelles Blinken = Discoverymodus - Langsames Blinken = Verbunden

2.3 Alarmierung

Für erhöhte Benutzersicherheit ist das Gerät mit mehreren Alarmen ausgestattet:

Symbol	Alarm
	Vibrationsalarm Das Gerät vibriert, wenn eine Alarmbedingung eingetreten ist. Dies kann über das Menü SETUP- ALARM OPTIONS (EINSTELLUNG – ALARMOPTIONEN) ausgeschaltet werden (→ Kapitel 3.5).
	Akustischer Alarmgeber Das Gerät ist mit einem akustischen Alarm ausgestattet. Der akustische Alarmgeber kann über das Menü SETUP- ALARM OPTIONS (EINSTELLUNG – ALARMOPTIONEN) ausgeschaltet werden (→ Kapitel 3.5).
	Alarm InstantAlert™ Die exklusive Funktion InstantAlert gibt dem Benutzer die Möglichkeit, manuell einen akustischen Alarm auszulösen, um Personen in der Nähe vor potenziell gefährlichen Situationen zu warnen. Der InstantAlert-Alarm wird ausgelöst, indem die ▼-Taste für ca. 5 Sekunden im normalen Messmodus gedrückt wird. Der Zugriff auf diese Funktion kann eingeschränkt sein. Welche Möglichkeiten es gibt, den Benutzerzugriff zu gewähren bzw. nicht zu gewähren, erfahren Sie in Kapitel 3.5.
	Alarm MotionAlert™ Wenn MotionAlert eingeschaltet ist (siehe Abschnitt 3.5), löst das Gerät einen "Man Down"-Alarm aus, wenn 30 Sekunden lang keine Bewegung festgestellt wird. Die Alarm-LEDs blinken und der akustische Alarm ertönt mit zunehmender Lautstärke. MotionAlert wird immer mit dem Gerät ausgeschaltet. Der Zugriff auf diese Funktion kann durch Benutzereinstellungen eingeschränkt sein. Welche Möglichkeiten es gibt, den Benutzerzugriff zu gewähren bzw. nicht zu gewähren, erfahren Sie in Kapitel 3.5.
	Stealth-Modus Der Stealth-Modus deaktiviert die visuellen und akustischen Alarme und den Vibrationsalarm. Diese Funktion ist standardmäßig ausgeschaltet und MSA empfiehlt, diesen Status beizubehalten. Der Stealth-Modus kann über das Menü SETUP - INSTRUMENT OPTIONS (EINSTELLUNG - GERÄTEOPTIONEN) eingeschaltet werden (Abschnitt 3.5). Wenn der Stealth-Modus eingeschaltet ist, blinkt auf dem Schwarz-Weiß-Display die Meldung "Alarms OFF" (Alarme AUS). Auf dem Farb-Display werden alle drei Alarmsymbole als ausgeschaltet angezeigt.

DE

Symbol Alarm

Sensorlebens-
daueralarm

Während der Kalibrierung prüft das Gerät den Zustand der Sensoren.

Geht die Lebensdauer eines Sensors zu Ende, wird eine Warnung ausgegeben. Auch wenn der Sensor noch voll funktionsfähig ist, gibt die Warnung dem Benutzer Zeit, einen Ersatzsensor zu besorgen, um die Ausfallzeit zu minimieren. Während des weiteren Betriebs wird mit der Sensorlebensdaueranzeige ♥ daran erinnert, dass die Lebensdauer des Sensors zu Ende geht.

Wenn das Ende der Lebensdauer eines Sensors erreicht ist, verläuft die Sensorkalibrierung nicht erfolgreich und der Benutzer wird mit einem Sensorlebensdaueralarm gewarnt. Während des weiteren Betriebs blinkt die Sensorlebensdaueranzeige ♥, bis der Sensor ausgetauscht und/oder erfolgreich kalibriert wurde.

Auf dem Schwarz-Weiß-Display erscheint die Sensorlebensdaueranzeige an derselben Stelle wie die MotionAlert Anzeige. Wenn MotionAlert aktiviert ist (➤ wird angezeigt) und eine Sensorlebensdauerwarnung oder ein -alarm ausgegeben wird, hat die Sensorlebensdaueranzeige ♥ Vorrang und wird stattdessen angezeigt.

Auf dem Farb-Display gibt es für jedes angezeigte Gas eine eigene Sensorlebensdaueranzeige. Für die Warnung, dass die Lebensdauer eines Sensors zu Ende geht, wird die Anzeige ♥ in Orange dargestellt. Wenn ein Sensor das Ende der Lebensdauer erreicht hat, wird ein Alarm ausgelöst und die Sensorlebensdaueranzeige ♥ blinkt fortlaufend in Rot.

Weitere Einzelheiten zur Ermittlung und Anzeige der Sensorlebensdauer erhalten Sie in Abschnitt 3.10.

Hintergrundbe-
leuchtung

Die Hintergrundbeleuchtung wird automatisch aktiviert, sobald eine Taste auf der Vorderseite des Geräts gedrückt wird, und bleibt für die Dauer der vom Benutzer ausgewählten Zeitverzögerung aktiv.

Diese Dauer kann mit SETUP - INSTRUMENT SETUP (EINSTELLUNG – GERÄTTEEINSTELLUNG) (→ Abschnitt 3.5) oder über die Software MSA Link geändert werden.

Akustisches
Betriebssignal

Dieses Betriebssignal wird alle 30 Sekunden in Form eines kurzen Pieptons und des gleichzeitigen Aufblinkens der Alarm-LEDs ausgegeben, wenn:

- das akustische Betriebssignal aktiviert ist,
- sich das Gerät auf der normalen Gasmessseite befindet,
- sich das Gerät nicht im Akkuwarnzustand befindet,
- sich das Gerät nicht im Gasalarmzustand befindet.

Das akustische Betriebssignal kann mit SETUP - INSTRUMENT OPTIONS (EINSTELLUNG – GERÄTEOPTIONEN) (→ Kapitel 3.5) oder über die Software MSA Link geändert werden.

2.4 Displayanzeigen

Schwarz-Weiß-Display

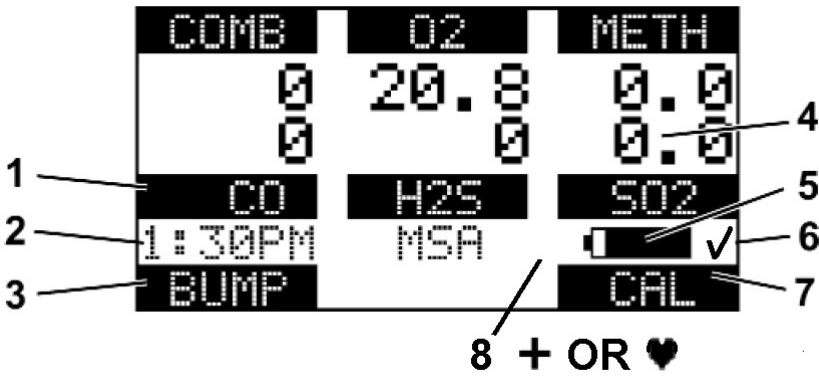


Bild 2 Schwarz-Weiß-Display

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1 Gasart | 5 Akkuladezustand |
| 2 Aktuelle Uhrzeit | 6 Anzeige für erfolgreiche/n Kurztest/Kalibrierung |
| 3 Anzeige für "programmierte Taste" ▼ | 7 Anzeige für "programmierte Taste" ▲ |
| 4 Gasmesswert | 8 + Sensorlebensdaueranzeige |
| | Bluetooth ein/aus |

Wenn der Vibrationsalarm, der akustische Alarm oder die LED-Alarmlampe ausgeschaltet sind, wird auf dem Schwarz-Weiß-Display alle 30 Sekunden eine Meldung angezeigt.

Farb-Display

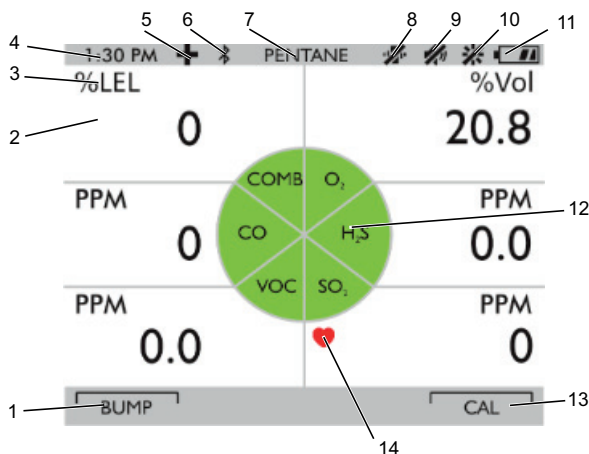


Bild 3 Farb-Display

1	Anzeige für "programmierte Taste" ▼	8	Vibrationsalarm AUS
2	Gasmesswert	9	Akustischer Alarm ausgeschaltet oder Anzeige für erfolgreiche/n Kurztest/ Kalibrierung
3	Einheiten der Gaskonzentration	10	LED AUS
4	Aktuelle Uhrzeit	11	Ladezustand des Akkus
5	Motion Alert Symbol EIN	12	Gasart
6	Wireless-USB oder Bluetooth EIN	13	Anzeige für "programmierte Taste" ▲
7	Art des brennbaren Gases/ VOC-Gases	14	Sensorlebensdaueranzeige

Akku-Ladezustandsanzeige

Das Batterieladezustandssymbol ist ständig in der oberen rechten Ecke des Farb-Displays und in der unteren rechten Ecke des Schwarz-Weiß-Displays zu sehen. Der Akkuladezustand wird mit einem Balken dargestellt.

Die Nennbetriebszeit des Geräts (COMB, O₂, CO, H₂S, mit Pumpe und Schwarz-Weiß-Display) beträgt bei Raumtemperatur 20 Stunden. Die tatsächliche Betriebszeit variiert je nach Umgebungstemperatur, Akku- und Alarmzustand.

Warnung vor niedrigem Akkuladestand

**Warnung!**

Falls der Akkuwarnalarm während des Geräteinsatzes ausgelöst wird, muss der Gefahrenbereich unverzüglich verlassen werden, da der Akku bald erschöpft ist. Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu schweren Personenschäden oder zum Tod führen.

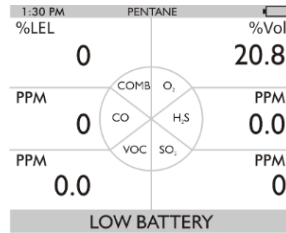
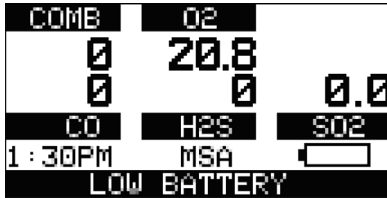


Bild 4 Akkuwarnung

Die verbleibende Gerätebetriebsdauer während der Warnung aufgrund eines niedrigen Akkuladezustands hängt von der jeweiligen Umgebungstemperatur und vom Akkuladezustand ab. Nach der Aktivierung der Akkuwarnung beträgt die Nennlebensdauer des Akkus 30-60 Minuten.

Wenn das Gerät in den Akkuwarnmodus wechselt:

- beginnt die Akkuladezustandsanzeige, kontinuierlich zu blinken,
- ertönt der Alarm und blinken die Alarm-LEDs alle 30 Sekunden auf,
- blinkt die Sicherheits-LED nicht mehr,
- setzt das Gerät seinen Betrieb fort, bis es ausgeschaltet wird oder es zur Abschaltung aufgrund von entladenen Akkus kommt.

Akkuabschaltung



Warnung!

Wenn der Akkualarm angezeigt wird, darf das Gerät nicht länger verwendet werden, da es nicht mehr über ausreichend Energie verfügt, um mögliche Gefahren anzuzeigen. Wenn das Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert, kann dies zu schweren gesundheitlichen Schäden oder sogar zum Tod führen.

Das Gerät wechselt 60 Sekunden vor der endgültigen Abschaltung in den Akkuabschaltmodus (wenn die Akkus das Gerät nicht mehr betreiben können). In diesem Modus:

- blinkt "BATTERY ALARM" (AKKUALARM) auf der Anzeige,
- ertönt der akustische Alarm,
- leuchten die Alarm-LEDs auf,
- leuchtet die Fehler-LED,
- können keine weiteren Seiten aufgerufen werden. Nach ca. einer Minute schaltet sich das Gerät automatisch ab.



1:30 PM MSA



BATTERY ALARM

Bild 5 Akkuabschaltung

Bei Akkuabschaltung (dargestellt in Abb. 5):

- (1) Den Bereich unverzüglich verlassen.
- (2) Den Akku aufladen oder auswechseln.

Laden des Akkus

**Warnung!**

Explosionsgefahr: Das Gerät darf nicht in Gefahrenumgebungen aufgeladen werden.

Achtung!

Die Verwendung eines anderen als des im Lieferumfang des Geräts enthaltenen Ladegeräts kann den Akku beschädigen oder ungenügend aufladen.



Für Benutzer in Australien/Neuseeland: Die Ladestation ist ein Produkt der Klasse A. Im häuslichen Bereich kann dieses Produkt Funkstörungen hervorrufen. In diesem Fall muss der Anwender entsprechende Maßnahmen ergreifen.

Das Ladegerät kann einen völlig leeren Akku in einer Umgebung mit normaler Raumtemperatur in weniger als sechs Stunden laden.



Geben Sie sehr warmen oder kalten Geräten eine Stunde Zeit, sich der Raumtemperatur anzupassen, bevor Sie mit dem Laden beginnen.

- Die Mindest- und Höchstraumtemperatur zum Aufladen des Geräts beträgt 10 °C bzw. 35 °C.
- Die besten Ergebnisse werden beim Aufladen des Geräts bei Raumtemperatur 23 °C erzielt.

So laden Sie das Gerät auf

- Den Steckverbinder des Ladegeräts fest in die Ladebuchse auf der Rückseite des Geräts stecken.
- Eine LED auf dem Akku dient zum Anzeigen des Ladezustands.
Rot = wird geladen, Grün = geladen, Gelb = Fehler
- Wenn während des Ladevorgangs ein Problem auftritt (LED wechselt auf Gelb):
Unterbrechen Sie die Verbindung des Ladegeräts kurz, um den Ladezyklus zurückzusetzen.
- Der Akku kann getrennt vom Gerät aufgeladen werden.
- Bei Nichtgebrauch kann das Ladegerät mit dem Gerät/Akku verbunden bleiben.



Für den Betrieb des Geräts muss die Verbindung zum Ladegerät getrennt sein.

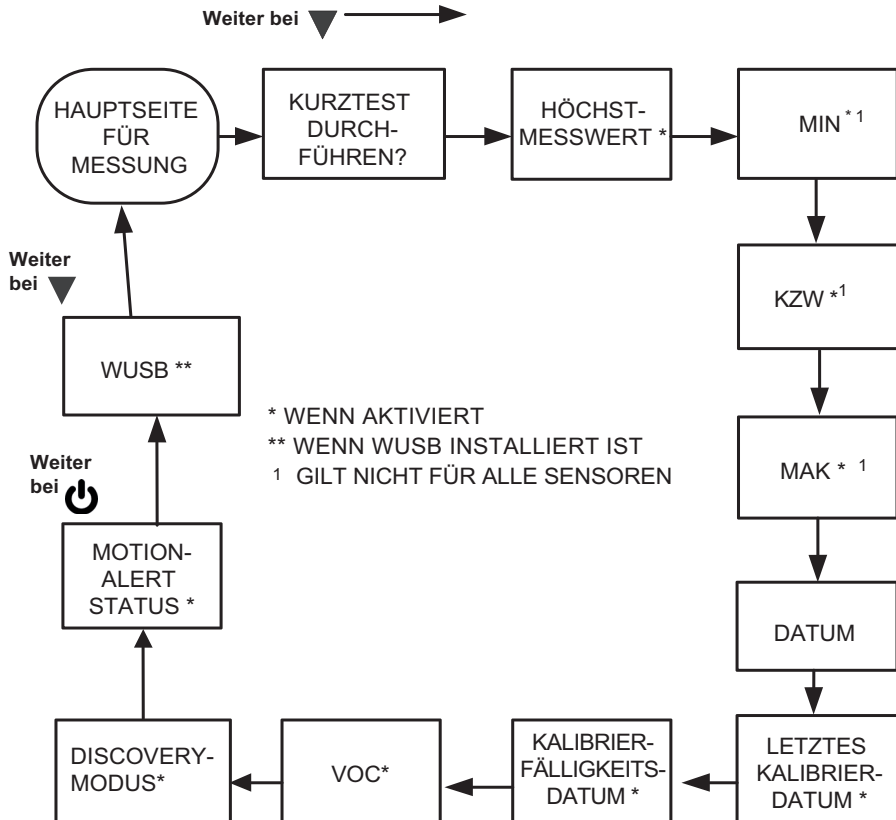
2.5 Anzeigen zusätzlicher Seiten

Beim Einschalten des Geräts erscheint der Hauptbildschirm.

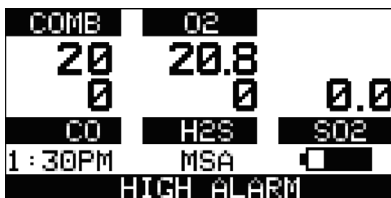
Zusätzliche Anzeigen können durch Drücken der ▼-Taste angezeigt werden, um zu dem von der "programmierten Taste" angegebenen Bildschirm zu gehen.

(Im Fall des Schwarz-Weiß-Displays wird der Name der Seite angezeigt, bei der farbigen Version wird die Seite anhand eines Symbols angezeigt.)

Die Reihenfolge der Seiten wird im Folgenden beschrieben:



Kurztest (BUMP-Seite)



Diese Seite ermöglicht es dem Benutzer, einen automatisierten Kurztest für das Gerät durchzuführen. Drücken Sie zum Durchführen des Tests die (YES)-Taste (JA). Einzelheiten zur Durchführung des Kurztests finden Sie im Kapitel 3.9.

Wird die ▼-Taste gedrückt, dann wird der Kurztest nicht durchgeführt und die nächste Seite in der Folge, PEAK (HÖCHSTMESSWERT) angezeigt.

Wird die ▲-Taste gedrückt, dann wird der Kurztest nicht durchgeführt und wieder die normale Messseite angezeigt.

Höchstmesswerte (PEAK-Seite)

Schwarz-Weiß-Display

PEAK (HÖCHSTMESSWERT)

Farb-Display



Diese Seite zeigt die höchsten vom Gerät aufgezeichneten Gaskonzentrationen seit dem Einschalten oder seit dem letzten Zurücksetzen der Höchstmesswerte an.

Um die Höchstwerte zurückzusetzen:

- (1) Die PEAK-Seite aufrufen.
- (2) Die ▲-Taste drücken.



Diese Seite kann über die Software MSA Link deaktiviert werden.

Mindestmesswerte (MIN-Seite)

Schwarz-Weiß-Display

MIN

Farb-Display



Diese Seite zeigt den niedrigsten vom Gerät aufgezeichneten Sauerstoffpegel seit dem Einschalten oder seit dem letzten Zurücksetzen der Mindestmesswerte an. Er wird nur angezeigt, wenn ein Sauerstoffsensor installiert und aktiviert ist.

Um den MIN-Wert zurückzusetzen:

- (1) Die MIN-Seite aufrufen.
- (2) Die ▲-Taste drücken.

Kurzzeitwert KZW (auch STEL = "Short Term Exposure Limit") (STEL-Seite)**Warnung!**

Wenn der KZW-Alarm ausgelöst wird, müssen Sie den Gefahrenbereich unverzüglich verlassen. Die Gaskonzentration in der Umgebungsluft hat die vorher eingestellte KZW-Alarmschwelle erreicht. Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann eine zu hohe Belastung durch toxische Gase verursachen, was zu schweren gesundheitlichen Schäden oder sogar zum Tod führen kann.

Schwarz-Weiß-Display**STEL (KZW)****Farb-Display**

Diese Seite zeigt die durchschnittliche Belastung über einen Zeitraum von 15 Minuten an.

Wenn die vom Gerät nachgewiesene Gasmenge höher ist als der KZW:

- ertönt der Alarm und die Alarmleuchten blinken,
- leuchten die Alarm-LEDs auf,
- blinkt die Meldung "STEL ALARM" (KZW-Alarm).

Um den KZW zurückzusetzen:

- (1) Die STEL-Seite aufrufen.
- (2) Die ▲-Taste drücken.

Der KZW-Alarm wird für einen Zeitraum von 15 Minuten berechnet.

Beispiele zur KZW-Berechnung:

Es wird angenommen, dass das Gerät während der letzten 15 Minuten lief:

15-Minuten-Belastung von 35 ppm:

$$\frac{(15 \text{ Minuten} \times 35 \text{ ppm})}{15 \text{ Minuten}} = 35 \text{ ppm}$$

10-minütige Belastung von 35 ppm und 5-minütige Belastung von 15 ppm:

$$\frac{(10 \text{ Minuten} \times 35 \text{ ppm}) + (5 \text{ Minuten} \times 15 \text{ ppm})}{15 \text{ Minuten}} = 25 \text{ ppm}$$



Diese Seite kann über die Software MSA Link deaktiviert werden.

Maximale Arbeitsplatzkonzentration MAK (auch TWA = "Time Weighted Average") (TWA-Seite)**Warnung!**

Wenn der MAK-Alarm ausgelöst wird, müssen Sie den Gefahrenbereich unverzüglich verlassen. Die Gaskonzentration in der Umgebungsluft hat die vorher eingestellte MAK-Alarmschwelle erreicht. Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann eine zu hohe Belastung durch toxische Gase verursachen, was zu schweren gesundheitlichen Schäden oder sogar zum Tod führen kann.

Diese Seite zeigt die durchschnittliche Belastung über 8 Stunden seit dem Einschalten des Geräts oder seit dem Zurücksetzen des MAK-Messwerts an. Wenn die nachgewiesene Menge Gas höher ist als der 8-Stunden-MAK-Wert:

Schwarz-Weiß-Display**MAK**

- ertönt der akustische Alarm,
- leuchten die Alarm-LEDs auf,
- blinkt die Meldung "TWA ALARM" (MAK-Alarm).

Um die MAK-Messwerte zurückzusetzen:

- (1) Die MAK-Seite aufrufen.
- (2) Die ▲-Taste drücken.

Der MAK-Alarm wird über eine 8-Stunden-Belastung berechnet.

Beispiele zur MAK-Berechnung:

1-stündige Belastung von 50 ppm:

$$\frac{(1 \text{ Stunde} \times 50 \text{ ppm}) + (7 \text{ Stunden} \times 0 \text{ ppm})}{8 \text{ Stunden}} = 6,25 \text{ ppm}$$

4-stündige Belastung von 50 ppm und 4-stündige Belastung von 100 ppm:

$$\frac{(4 \text{ Stunden} \times 50 \text{ ppm}) + (4 \text{ Stunden} \times 100 \text{ ppm})}{8 \text{ Stunden}} = 75 \text{ ppm}$$

12-stündige Belastung von 100 ppm:

$$\frac{(12 \text{ Stunden} \times 100 \text{ ppm})}{8 \text{ Stunden}} = 150 \text{ ppm}$$



Diese Seite kann über die Software MSA Link deaktiviert werden.

Datumsanzeige

Das aktuelle Datum erscheint im folgenden Format auf dem Display: **MM-TT-JJ**.

Last cal-Seite

Zeigt das Datum der letzten erfolgreichen Kalibrierung des Geräts im folgenden Format an:

MM-TT-JJ.

Diese Seite kann über die Software MSA Link oder die Seite SETUP – CAL OPTIONS (EINSTELLUNG – KALIBRIEROPTIONEN) deaktiviert werden.

Farb-Display

Cal due-Seite

Zeigt die bis zur nächsten fälligen Kalibrierung des Geräts verbleibenden Tage an (vom Benutzer auswählbar). Diese Seite kann über die Software MSA Link oder die Seite SETUP – CAL OPTIONS (EINSTELLUNG – KALIBRIEROPTIONEN) deaktiviert werden.

Seite "Discovery Mode" (Discoverymodus)

Ermöglicht dem Benutzer, das Gerät in den Bluetooth-Discoverymodus zu setzen, um es mit einem anderen Gerät zu koppeln. Diese Seite kann über die Seite SETUP – INSTRUMENT OPTIONS (EINSTELLUNG – GERÄTEOPTIONEN) deaktiviert werden.

Aktivierung des Bewegungsalarms (MotionAlert Seite)

Wenn die Funktion MotionAlert aktiv ist, erscheint das **+**-Symbol. Das Gerät wechselt in den Voralarm, wenn 20 Sekunden lang keine Bewegung festgestellt wird. Der Alarm kann aufgehoben werden, indem das Gerät bewegt wird. MotionAlert wird immer mit dem Gerät ausgeschaltet. Nach 30 Sekunden ohne Bewegung wird der MotionAlert-Hauptalarm ausgelöst. Dieser Alarm kann nur durch Drücken der **▲**-Taste aufgehoben werden. Diese Seite wird angezeigt, wenn sie im Einstellungsmodus ausgewählt wurde. Um die MotionAlert-Funktion zu aktivieren oder zu deaktivieren, die **▲**-Taste drücken, während die Seite MOTIONALERT ACTIVATION (MOTIONALERT AKTIVIERUNG) angezeigt wird.

2.6 Alarm für einen fehlenden Sensor

Aktiviere IR- und XCell-Sensoren werden fortlaufend auf ihre ordnungsgemäße Funktion überwacht. Wenn während des Betriebs festgestellt wird, dass ein IR- oder XCell-Sensor ausgefallen ist oder getrennt wurde, wird diese Alarmmeldung angezeigt.

- "SENSOR MISSING" (SENSOR FEHLT) blinkt auf der Anzeige.
- Der problematische Sensor wird angegeben.
- Der Alarm ertönt und die Fehler- und Alarm-LEDs blinken.
- Der Alarm kann durch Drücken der **▲**-Taste aufgehoben werden. Es können keine anderen Seiten angezeigt werden.

**Warnung!**

Wenn dieser Alarm ertönt, können keine Gase mit dem Gerät gemessen werden. Der Benutzer muss den Gefahrenbereich verlassen, das Gerät muss ausgeschaltet werden und die den Sensor betreffende Situation muss korrigiert werden.

2.7 Überwachung von toxischen Gasen

Das Gerät kann die Konzentration verschiedener toxischer Gase in der Umgebungsluft nachweisen. Welche toxischen Gase nachgewiesen werden, hängt von den installierten Sensoren ab.

Das Gerät zeigt die Gaskonzentrationen in Teilchen pro Million (ppm), $\mu\text{mol/mol}$ oder mg/m^3 auf der Messseite an. Gaseinheiten werden auf der Seite SETUP – INSTRUMENT OPTIONS (EINSTELLUNG – GERÄTEOPTIONEN) ausgewählt.

**Warnung!**

Wenn während des Geräteeinsatzes ein Alarm ausgelöst wird, müssen Sie den Gefahrenbereich unverzüglich verlassen. Ein Verbleiben im Bereich unter diesen Umständen kann zu schweren gesundheitlichen Schäden oder sogar zum Tod führen.

Das Gerät verfügt über vier Gasalarme:

- Hauptalarm (HIGH)
- Voralarm (LOW)
- KZW-Alarm (STEL)
- MAK-Alarm (TWA)

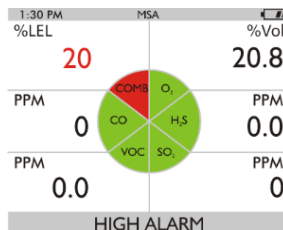
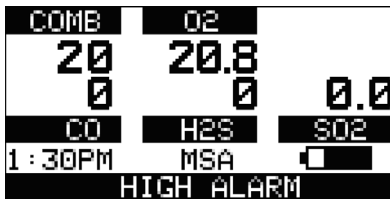


Bild 6 Alarmzustände (hier Hauptalarm)

Wenn die Gaskonzentration die Alarmschwelle oder den KZW- oder MAK-Grenzwert erreicht oder überschreitet, geschieht Folgendes:

- die Alarmmeldung wird angezeigt und blinkt zusammen mit der entsprechenden Gaskonzentration,
- die Hintergrundbeleuchtung wird eingeschaltet,
- der akustische Alarm ertönt (wenn aktiv),
- die Alarm-LEDs blinken (wenn aktiv),
- der Vibrationsalarm wird ausgelöst (wenn aktiv).

2.8 Überwachen der Sauerstoffkonzentration

Das Gerät dient zum Überwachen der Sauerstoffkonzentration in der Umgebungsluft. Die Alarmschwellen können so konfiguriert werden, dass der Alarm unter zwei verschiedenen Bedingungen aktiviert wird:

- Angereichert – Sauerstoffkonzentration > 20,8 Vol.-% oder
- Mangel – Sauerstoffkonzentration < 19,5 Vol.-%.



Warnung!

Wenn während des Geräteinsatzes ein Alarm ausgelöst wird, müssen Sie den Gefahrenbereich unverzüglich verlassen. Ein Verbleiben im Bereich unter diesen Umständen kann zu schweren gesundheitlichen Schäden oder sogar zum Tod führen.

Wenn die Alarmschwelle für eine der obigen Bedingungen erreicht wird, geschieht Folgendes:

- die Alarmmeldung wird angezeigt und blinkt zusammen mit der entsprechenden Gaskonzentration,
- die Hintergrundbeleuchtung wird eingeschaltet,
- der akustische Alarm ertönt (wenn aktiv),
- die Alarm-LEDs blinken (wenn aktiv),
- der Vibrationsalarm wird ausgelöst (wenn aktiv).

Der Voralarm (Sauerstoffmangel) ist selbsthaltend und wird nicht automatisch zurückgesetzt, wenn die O₂-Konzentration über die Voralarmschwelle (LOW) ansteigt. Um den Alarm zurückzusetzen, drücken Sie die ▲-Taste. Wenn der Alarm selbsthaltend ist, hebt die ▲-Taste den Alarm für fünf Sekunden auf. Alarme können über die Software MSA Link als selbsthaltend oder nicht haltend eingestellt werden.

Im Fall von Veränderungen des Luftdrucks, der Luftfeuchte oder extremen Veränderungen der Umgebungstemperatur kann es zu einem Sauerstofffehlalarm kommen.

Die Sauerstoffkalibrierung sollte bei Einsatztemperatur und -druck erfolgen. Achten Sie darauf, dass sie in sauberer, nicht kontaminierter Umgebungsluft durchgeführt wird.

2.9 Nachweisen von brennbaren Gasen

Das Gerät kann mit einem katalytischen Sensor für brennbare Gase ausgestattet werden, der eine Vielzahl von brennbaren Gasen bis 100 % UEG nachweist und den Messwert entweder in % UEG oder % CH₄ anzeigt. Das ALTAIR 5X IR kann außerdem einen IR-Sensor für brennbare Gase enthalten. Der IR-Sensor zeigt den Messwert in Vol.-% oder % UEG an.

**Warnung!**

Wenn während des Geräteeinsatzes ein Alarm ausgelöst wird, müssen Sie den Gefahrenbereich unverzüglich verlassen. Ein Verbleiben im Bereich unter diesen Umständen kann zu schweren gesundheitlichen Schäden oder sogar zum Tod führen.

Der katalytische Sensor für brennbare Gase und die IR-Sensoren für Butan mit 25 Vol.-% und Propan mit 100 % UEG haben zwei Alarmschwellen:

- Hauptalarm (HIGH)
- Voralarm (LOW)

Wenn die Gaskonzentration eine dieser Alarmschwellen erreicht oder überschreitet, geschieht Folgendes:

- die Alarmmeldung wird angezeigt und blinkt zusammen mit der entsprechenden Gaskonzentration,
- die Hintergrundbeleuchtung wird eingeschaltet,
- der akustische Alarm ertönt (wenn aktiv),
- die Alarm-LEDs blinken (wenn aktiv),

Die 100-Vol.-%-IR-Sensoren haben keine Alarmschwellen.

Gasbelastung von 100 % UEG

Wenn ein Gasmesswert 100 % der unteren Explosionsgrenze (UEG) überschreitet, wechselt das Gerät in einen Sperralarmzustand und zeigt anstelle des tatsächlichen Messwerts **"XXX"** an.

**Warnung!**

Zeigt ein katalytischer Sensor für ein brennbares Gas einen Messwert von **"XXX"** an, gibt dies an, dass die Umgebungsluft bei über 100 % UEG oder 5,00 Vol.-% CH₄ liegen könnte und dass Explosionsgefahr besteht. Verlassen Sie unverzüglich den Gefahrenbereich.

Für ALTAIR 5X IR Geräte mit einem aktivierten 100-Vol.-%-Methan-IR-Sensor wird der Sperralarm aufgehoben und der katalytische Sensor für brennbare Gase zeigt wieder Konzentrationen brennbarer Gase an, wenn das Messgas abfällt. Für Geräte ohne einen aktivierten 100-Vol.-%-Methan-IR-Sensor kann der Benutzer den Sperralarmzustand nur aufheben, indem er das Gerät an Frischluft aus- und wieder einschaltet. Wenn der katalytische Sensor Ziffern für die Messwerte von brennbaren Gasen anzeigt, steht das Gerät wieder für die Messung von Gasen zur Verfügung.



Der Sperralarm für den katalytischen Sensor für brennbare Gase wird während Kurztests und der Kalibrierung eines Vol.-%-IR-Sensors für brennbare Gase ausgelöst. Nach dem IR-Sensor-Kurztest muss der Sperralarm (wie oben beschrieben) aufgehoben werden, bevor der katalytische Sensor für brennbare Gase wieder für Messungen und die Ausgabe von Messwerten zur Verfügung steht.



Überprüfen Sie die nationalen Standardwerte für 100 % UEG.

3 Betrieb

Die Bedienung des Geräts ist dialoggesteuert und erfolgt über das Display mit Hilfe von drei Funktionstasten (→ Kapitel 2.2).

Weitere Informationen dazu finden Sie in den Flussdiagrammen in Kapitel 9.

3.1 Umgebungsbedingungen

Einige Umgebungsbedingungen wie z. B. Veränderungen des Luftdrucks, der Feuchtigkeit und der Temperatur können sich auf die Gassensorwerte auswirken. Veränderungen von Luftdruck und Feuchtigkeit beeinflussen die tatsächlich in der Atmosphäre vorhandene Sauerstoffmenge.

Veränderungen des Luftdrucks

Bei sich schnell änderndem Druck (z. B. beim Durchqueren einer Luftschleuse) kann sich der Sauerstoffsensorwert vorübergehend verändern und das Gerät möglicherweise in Alarmzustand versetzen. Obwohl der Sauerstoffprozentsatz möglicherweise bei oder nahe 20,8 Vol.-% bleibt, kann die Sauerstoffgesamtmenge, die in der zur Atmung verfügbaren Atmosphäre vorhanden ist, zu einer Gefahr werden, wenn der Gesamtdruck stark abnimmt.

Veränderung der Feuchtigkeit

Wenn sich die Feuchtigkeit beträchtlich verändert (z. B. beim Übergang von einem trockenen, klimatisierten Innenraum in eine feuchte Umgebung im Freien), können die Sauerstoffmesswerte aufgrund der Verdrängung des Sauerstoffs durch den Wasserdampf in der Luft um bis zu 0,5 % sinken.

Der Sauerstoffsensor verfügt über einen Spezialfilter zur Verringerung der Auswirkungen von Veränderungen der Feuchtigkeit auf die Sauerstoffwerte. Der Effekt macht sich nicht sofort bemerkbar, beeinflusst aber die Sauerstoffmesswerte über mehrere Stunden.

Veränderungen der Temperatur

Die Sensoren verfügen über einen eingebauten Temperatenausgleich. Bei drastischen Temperaturschwankungen kann der Sensorwert jedoch abweichen.

3.2 Einschalten und Frischluftabgleich

Die Bedienung des Geräts ist dialoggesteuert und erfolgt über das Display mit Hilfe von drei Funktionstasten (→ Kapitel 2.2).

Weitere Informationen dazu finden Sie in den Flussdiagrammen in Kapitel 9.

Das Gerät mit der **⏻**-Taste einschalten.

Das Gerät führt einen Selbsttest durch.

Während des Selbsttests prüft das Gerät die Alarm-LEDs, den akustischen Alarm, den Vibrationsalarm und die installierten Sensoren.

Das Gerät zeigt Folgendes an:

- Einschaltlogo,
- die Softwareversion, die Geräteseriennummer, den Namen des Unternehmens, die Abteilung und den Benutzernamen,
- IC-/FCC-ID-Kennzeichnung,
- die Probenahme-Systemsicherheitsprüfung.

Wenn seit dem vorherigen Betrieb des Geräts ein Sensor geändert wurde, wird während des Einschaltvorgangs die aktuelle Liste der installierten Sensoren angezeigt und es ist ein Bediener Eingriff erforderlich.

- ▷ Der Benutzer muss die neue Konfiguration durch Drücken der **▲**-Taste übernehmen.
- ▷ Wenn die aktuelle Sensorkonfiguration nicht übernommen wird, gibt das Gerät einen Alarm aus und kann nicht verwendet werden.

- Art des brennbaren Gases und Angabe des installierten Sensors,
- Art des brennbaren Gases und die Sensoreinheiten (nur Schwarz-Weiß-Display),
- die Alarmschwellen des Voralarms (LOW),
- die Alarmschwellen des Hauptalarms (HIGH),
- die Alarmschwellen des KZW-Alarms (wenn aktiviert),
- die Alarmschwellen des MAK-Alarms (wenn aktiviert),
- die Einstellungen der Prüfgasdose,
- das aktuelle Datum,
- das Datum der letzten Kalibrierung (wenn aktiviert),
- das Datum der nächsten fälligen Kalibrierung. Wenn das Datum der nächsten fälligen Kalibrierung aktiviert ist, erscheint die Meldung **"CAL DUE; X DAYS"** (KALIBRIERUNG FÄLLIG; X TAGE) auf der Geräteanzeige.
- X = die Anzahl der Tage, bis die nächste Kalibrierung fällig ist; kann vom Benutzer auf 1 bis 180 Tage eingestellt werden.

Falls die Anzahl der Tage, bis die nächste Kalibrierung fällig ist, 0 erreicht, erfolgt eine Warnung und **"CAL DUE, NOW"** (KALIBRIERUNG JETZT FÄLLIG) wird angezeigt.

- Die **▲**-Taste drücken, um die Warnung zu löschen.

- die Sensor-Aufwärmzeit,
- Frischluftabgleichsoption (wenn aktiviert).

Die Hauptseite für die Messung wird angezeigt.

Die Anzeige eines **♥**-Symbols bedeutet, dass die Lebensdauer eines Sensors zu Ende geht oder das Ende der Lebensdauer erreicht ist. Einzelheiten zu einem Sensorlebensdaueralarm finden Sie in Kapitel 2.3.

Siehe Flussdiagramm in Kapitel 9.1.

Probenahme-Systemsicherheitsprüfung

Nach dem Einschalten wird ein Alarm (sichtbar, hörbar und vibrierend) ausgelöst und der Benutzer wird dazu aufgefordert, das Pumpen-/Probenahmesystem des Geräts innerhalb von 30 Sekunden zu blockieren.

Wenn das Gerät eine Blockierung des Pumpendurchflusses feststellt, zeigt es eine PASS-Meldung (BESTANDEN) an. Die Einschaltfolge wird wieder aufgenommen.

Wenn das Gerät keine Blockierung des Pumpendurchflusses feststellt, zeigt es eine Fehlermeldung an.

Das Gerät schaltet ab, sobald der Benutzer diese Meldung durch Drücken der **▲**-Taste bestätigt hat.

Wenn dieser Fall eintritt, überprüfen Sie Ihr Probenahmesystem und nehmen Sie nötigenfalls mit MSA Kontakt auf.

Der Benutzer kann den Betrieb des Probenahmesystems während des Einsatzes jederzeit überprüfen, indem das Probenahmesystem blockiert wird, um einen Pumpenalarm zu erzeugen.



Warnung!

Die Pumpe, die Probenahmeleitung und die Sonde nur dann verwenden, wenn der Pumpenalarm beim Blockieren des Durchflusses aktiviert wird. Ein ausbleibender Alarm ist ein Anzeichen dafür, dass die Probe nicht in die Sensoren gezogen werden kann, was zu ungenauen Messwerten führen könnte. Die Nichtbeachtung der obigen Anleitungen kann zu schweren gesundheitlichen Schäden oder zum Tod führen. Das Ende der Probenahmeleitung darf niemals mit einer flüssigen Oberfläche in Berührung kommen oder darin eingetaucht werden. Falls Flüssigkeit in das Gerät gezogen wird, sind die Messwerte ungenau und das Gerät könnte beschädigt werden. Um dies zu vermeiden, empfehlen wir den Einsatz einer MSA Probenahmesonde mit einem Spezialmembranfilter, der gasdurchlässig, aber wasserundurchlässig ist.

Frischluftabgleich beim Einschalten des Geräts

Der Frischluftabgleich (Fresh Air Setup) dient zum automatischen Nullabgleich des Geräts.

Für den Frischluftabgleich gelten Einschränkungen. Wenn Gase in gefährlicher Konzentration vorhanden sind, ignoriert das Gerät den Frischluftabgleichsbefehl und der Gerätealarm wird aktiviert. Die Möglichkeit, beim Einschalten des Geräts einen Frischluftabgleich durchzuführen, kann mit der Software MSA Link deaktiviert werden.



Für den CO₂-Sensor steht der Frischluftabgleich nicht zur Verfügung.



Warnung!

Den Frischluftabgleich nur dann durchführen, wenn Sie ganz sicher sind, dass Sie sich in einer Umgebung mit nicht kontaminierter Frischluft befinden, da es sonst zu ungenauen Messwerten kommen kann, die fälschlicherweise angeben, dass ein Gefahrenbereich sicher ist. Falls Sie bezüglich der Qualität der Umgebungsluft Zweifel haben, darf die Frischluftabgleichsfunktion nicht verwendet werden. Den Frischluftabgleich nicht als Ersatz für die täglichen Kalibriertests nutzen. Der Kalibriertest ist notwendig, um die Probegasgenauigkeit zu überprüfen. Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu schweren Personenschäden oder zum Tod führen.

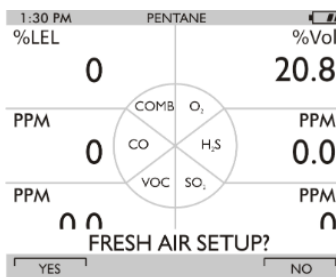
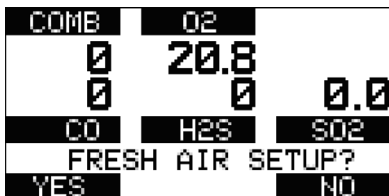


Bild 7 Frischluftabgleich

"FRESH AIR SETUP?" (FRISCHLUFTABGLEICH?) blinkt auf der Geräteanzeige und fordert den Benutzer auf, einen Frischluftabgleich durchzuführen:

- (1) Drücken Sie die ▲-Taste, um den Frischluftabgleich zu überspringen.
 - ▷ Der Frischluftabgleich wird übersprungen und das Gerät wechselt zur Messseite (Hauptseite).
- (2) Die ▼-Taste drücken, um den Frischluftabgleich durchzuführen.
 - ▷ Das Gerät beginnt die Frischluftabgleichsfolge und die Frischluftabgleichsanzeige erscheint.
 - ▷ Ein Balken zeigt dem Benutzer den Fortschritt des Frischluftabgleichs an, der durchgeführt wird.
 - ▷ Am Ende des Frischluftabgleichs zeigt das Gerät entweder "FRESH AIR SETUP PASS" (FRISCHLUFTABGLEICH BESTANDEN) oder "FRESH AIR SETUP FAIL" (FRISCHLUFTABGLEICH NICHT BESTANDEN) an.

Wenn der Frischluftabgleich nicht erfolgreich ist, führen Sie eine Nullkalibrierung durch (→ Kapitel 3.10).

3.3 Was bei Sauerstoffsensoren besonders zu berücksichtigen ist

In folgenden Situationen kann die Anzeige des Messwerts von Sauerstoffsensoren nach dem Einschalten des Geräts für bis zu 30 Minuten unterdrückt werden, da eine Sensorstabilisierung durchgeführt wird.

Dieser Fall kann eintreten, wenn:

- der Sauerstoffsensor gerade installiert wurde,
- eine Tiefentladung des Akkus zugelassen wurde,
- der Akku aus dem Gerät entfernt wurde.

Während dieser Zeit wird in der Anzeige an der Position für die numerischen Werte des Sauerstoffsensors "PLEASE WAIT" (BITTE WARTEN) angezeigt. Während diese Meldung angezeigt wird, kann das Gerät auf folgende Vorgänge nicht reagieren:

- Frischluftabgleich
- Kalibrierung
- Kurztest.

Wenn der numerische Sauerstoffmesswert angezeigt wird, kann ein Frischluftabgleich, eine Kalibrierung oder ein Kurztest durchgeführt werden.

3.4 Messmodus (Normalbetrieb)

Die folgenden Menüseiten können über den Messbildschirm aufgerufen werden:

BUMP-Seite		Diese Seite ermöglicht es dem Benutzer, einen Kurztest für installierte Sensoren durchzuführen.
Peak-Seite*		Diese Seite zeigt die höchsten gemessenen Werte vom letzten Einschalten für alle Sensoren an.
Min-Seite		Diese Seite zeigt die Mindestmesswerte für den Sauerstoffsensor an.
STEL-Seite*		Diese Seite zeigt die berechneten KZW-Messwerte des Geräts an.
TWA-Seite*		Diese Seite zeigt die berechneten MAK-Messwerte des Geräts an.
Date-Seite		Diese Seite zeigt die aktuelle Datumseinstellung des Geräts an.
Last Cal Date		Diese Seite zeigt das Datum der letzten Kalibrierung an.
Cal Due*		Diese Seite zeigt das eingestellte Datum für die nächste Kalibrierung an.
Discovery-modus		Auf dieser Seite kann der Benutzer das Gerät in den Bluetooth-Discoverymodus setzen, um es mit einem anderen Gerät zu koppeln.
Motion Alert		Diese Seite ermöglicht es, den Bewegungsalarm zu aktivieren oder zu deaktivieren.
Wireless USB		Diese Seite ermöglicht es, die Wireless USB-Kommunikation zu aktivieren oder zu deaktivieren.

* Die Anzeige dieser Seiten kann über die Software MSA Link deaktiviert werden.
Weitere Informationen siehe Kapitel 10.

3.5 Geräte-Einstellung

Das Gerät ermöglicht es, über direkte Tastenschnittstellen auf die folgenden Parameter zuzugreifen und diese zu ändern:

- Kalibrieroptionen
- Alarmoptionen
- Geräteoptionen

Auf diese Menüs können Sie nur von der Messseite aus zugreifen, und zwar durch gleichzeitiges Drücken und Halten der ▼-Taste und der ▲-Taste, bis Sie dazu aufgefordert werden, ein Kennwort einzugeben.

Der Vorgang ist wie folgt:

- (1) Das Gerät einschalten und warten, bis die Messseite erscheint.
- (2) Die ▼-Taste und die ▲-Taste gleichzeitig drücken und ca. fünf Sekunden gedrückt halten.
 - ▷ Das werkseitig eingestellte Kennwort lautet "672".

KENNWORD



- (3) Geben Sie die erste Stelle durch Drücken der ▼-Taste oder der ▲-Taste ein und bestätigen Sie die Eingabe mit der ⏻-Taste.
 - ▷ Der Cursor springt zur zweiten Stelle.
- (4) Geben Sie die zweite und die dritte Stelle ein.
 - ▷ Falsches Kennwort: Das Gerät kehrt zur Hauptseite zurück.
 - ▷ Richtiges Kennwort: Benutzer kann in den Einstellungsmodus wechseln.

Das Kennwort kann mit einem PC über die Software MSA Link geändert werden. Wurde das Kennwort vergessen, kann es mit der Software MSA Link zurückgesetzt werden. Wenden Sie sich wegen Unterstützung an den MSA Kundendienst.

Die folgenden Optionen sind verfügbar, wenn die ▼-Taste und die ▲-Taste gedrückt werden:

- Kalibrieroptionen – siehe Kapitel 3.5
- Alarmoptionen – siehe Kapitel 3.5
- Geräteoptionen – siehe Kapitel 3.5

Kalibrierungs-Einstellung

CALIBRATION OPTIONS (KALIBRIER- OPTIONEN)



Das Kalibrieroptionsmenü ermöglicht es:

- die Prüfgasdoseneinstellungen zu ändern (CYLINDER SETUP (KALIBRIERGASEINSTELLUNG)),
- das Datum der nächsten fälligen Kalibrierung zu aktivieren/deaktivieren und die Anzahl der Tage einzustellen (CAL DUE OPTIONS (OPTIONEN KALIBRIERFÄLLIGKEIT)),
- die Option zum Anzeigen des Datums der letzten Kalibrierung beim Einschalten zu aktivieren/deaktivieren (LAST CAL DATE (LETZTES KALIBRIERDATUM))

Wenn aktiviert, wird das Datum der letzten Gerätekalibrierung während des Einschaltvorgangs angezeigt.

- die Option zur kennwortgeschützten Kalibrierung zu aktivieren/deaktivieren (CAL PASSWORD (KENNWORT CAL)).

Wenn aktiviert, muss das Kennwort für die Geräteeinstellung vor der Kalibrierung eingegeben werden.

Drücken Sie:

- die ▼-Taste, um zur nächsten Seite zu gehen,
- die ▲-Taste, um zur vorhergehenden Seite zurückzukehren,
- die ⌂-Taste, um auf die Einstellungen zuzugreifen.

Einstellen der Prüfgasdose

Der Dialog für diese Option ähnelt dem der Prüfgaskalibrierung.

Auf der Anzeige erscheinen alle aktiven Sensoren.

- (1) Die ⌂-Taste drücken, um auf die Einstellungen zuzugreifen.
 - ▷ Der Bildschirm für die erste Prüfgasdose erscheint.
- (2) Taste drücken:
 - ▷ die ▼-Taste oder die ▲-Taste, um den Wert zu ändern.
 - ▷ die Taste ⌂, um die Einstellung zu bestätigen.

Mit dieser Bestätigung geht das Gerät automatisch zur nächsten Doseneinstellung.

- (3) Wiederholen Sie die Folge zum Ändern der erforderlichen Einstellungen für alle notwendigen Gaswerte.

Sobald die letzte Einstellung vorgenommen worden ist, kehrt das Gerät zum Kalibrieroptionsmenü zurück.

Einstellen der Optionen für das Kalibrierungsfälligkeitsdatum

- (1) Die ϕ -Taste drücken, um auf die Einstellungen zuzugreifen.
- (2) Die $\blacktriangledown$ -Taste oder die $\blacktriangle$ -Taste drücken, um diese Option zu aktivieren oder zu deaktivieren.
- (3) Die ϕ -Taste drücken, um die Auswahl zu bestätigen.
- (4) Nach der Bestätigung fordert das Gerät den Benutzer auf, die Anzahl der Tage für die Erinnerungsmeldung einzugeben.
- (5) Die Anzahl der Tage durch Drücken der $\blacktriangledown$ -Taste oder der $\blacktriangle$ -Taste ändern.
- (6) Die ϕ -Taste drücken, um zum nächsten Menü zu gehen.

Einstellen des Datums der letzten Kalibrierung

- (1) Die ϕ -Taste drücken, um diese Option zu aktivieren/deaktivieren.
- (2) Die $\blacktriangledown$ -Taste drücken, um zur nächsten Seite zu gehen.
- (3) Die $\blacktriangle$ -Taste drücken, um zur vorherigen Seite zu gehen.

Einstellen des Kalibrierkennworts

- (1) Die ϕ -Taste drücken, um diese Option zu aktivieren/deaktivieren.
- (2) Die $\blacktriangledown$ -Taste drücken, um zur nächsten Seite zu gehen.
- (3) Die $\blacktriangle$ -Taste drücken, um zur vorherigen Seite zu gehen.

Zurückkehren zum Hauptmenü

- (1) Die ϕ -Taste drücken, um zum Geräteeinstellungsmenü zu gehen.
▷ Der Kalibrieroptionsbildschirm wird angezeigt.
- (2) Die $\blacktriangledown$ -Taste drücken, um zur nächsten Einstellung (Alarmoptionen) zu gehen, oder die $\blacktriangle$ -Taste drücken, um das Einstellungsmenü zu verlassen.

Alarm-Einstellung**ALARMOPTIONEN**

Das Alarmoptionsmenü ermöglicht es dem Benutzer:

- den Vibrationsalarm zu aktivieren/deaktivieren,
- den akustischen Alarm (das akustische Signal) zu aktivieren/deaktivieren,
- die Alarm-LEDs zu aktivieren/deaktivieren,
- die Seite MOTIONALERT SELECTION (MOTIONALERT AUSWAHL) zu aktivieren/deaktivieren,
Wenn sie deaktiviert ist, kann der Benutzer die Geräteeinstellung für MotionAlert nicht ändern.
- die Sensoralarme einzustellen.

Taste drücken:

- die $\blacktriangledown$ -Taste, um zur nächsten Seite zu gehen,
- die $\blacktriangle$ -Taste, um zur vorhergehenden Seite zurückzukehren,
- die ϕ -Taste, um auf die Einstellungen zuzugreifen.

Einstellen des Vibrationsalarms

Die ϕ -Taste drücken, um diese Option zu aktivieren/deaktivieren.

Einstellen des akustischen Alarms

Die ϕ -Taste drücken, um diese Option zu aktivieren/deaktivieren.

Einstellen des LED-Alarms

Die ϕ -Taste drücken, um diese Option zu aktivieren/deaktivieren.

Einstellen des MotionAlert-Zugriffs

Mit der Einstellung dieses Parameters wird es dem Benutzer ermöglicht, von der Seite MEASURE (MESSUNG) aus die Seite MOTIONALERT zu öffnen.

Wenn der Zugriff hier verweigert wird:

- kann der Benutzer nicht auf die Seite MOTIONALERT zugreifen, um diese Funktion zu aktivieren/deaktivieren,
 - kann die Funktion InstantAlert (Kapitel 2.3) nicht aktiviert werden.
- (1) Um Benutzern Zugriff auf die Seite MOTIONALERT zu gewähren oder zu verweigern, mit der Taste die angegebene Auswahl ändern.
- Der Benutzerzugriff ist:
- ▷ zugelassen, wenn die Einstellung ON (EIN) angibt,
 - ▷ nicht zugelassen, wenn die Einstellung OFF (AUS) angibt.
- (2) Die Auswahl wird durch Drücken der ▼-Taste oder der ▲-Taste bestätigt.

Einstellen der Sensoralarme

Diese Seite ermöglicht die Änderung der im Voraus eingestellten Alarmwerte für:

- Voralarm (LOW)
- Hauptalarm (HIGH)
- KZW-Alarm (STEL)
- MAK-Alarm (TWA).



Werkseitig eingestellte Alarmschwellen sind in Kapitel 5.1 angegeben.

- (1) Die Φ -Taste drücken, um auf die Sensoralarmeinstellungen zuzugreifen.
- ▷ Der Voralarmeinstellungsbildschirm erscheint.

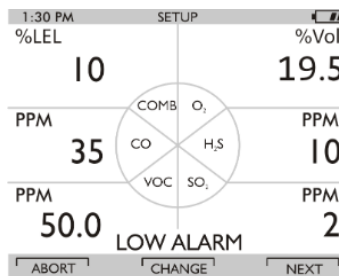
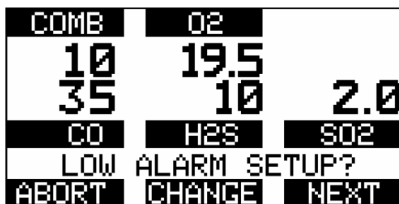


Bild 8 Sensoralarmeinstellung

- (2) Taste drücken:
- die ▼-Taste, um den Vorgang abubrechen, oder
 - die ▲-Taste, um zur nächsten Alarmeinstellung zu gehen, oder
 - die Φ -Taste, um die Alarmschwellen zu ändern.
- ▷ Der Alarmwert für den ersten Sensor wird angezeigt.

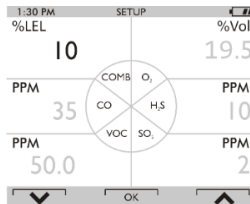


Bild 9 Sensoralarmeinstellung

- (3) Werte für den Sensoralarm durch Drücken der ▼-Taste oder der ▲-Taste einstellen.
- (4) Die Taste ⏻ drücken, um den eingestellten Wert zu bestätigen.
- (5) Den Einstellvorgang für alle anderen Sensoren wiederholen.
- (6) Die ▲-Taste drücken, um zum Alarmoptionsmenü zurückzukehren.
- (7) Den Einstellvorgang für alle anderen Alarmtypen wiederholen.

Geräteoptionen

EINSTELLUNGEN



Das Geräteoptionsmenü ermöglicht das Ändern der verschiedenen Geräteoptionen:

- Sensoreinstellung (den Kanal aktivieren/deaktivieren)
- Spracheinstellung
- Uhrzeit-/Datumseinstellung
- Datenaufzeichnungsintervalle
- Stealth-Modus
- Akustisches Betriebssignal
- Anzeigecontrast (nur schwarz-weiß)
- Optionen Hintergrundbeleuchtung
- Bluetooth

Taste drücken:

- die ▼-Taste, um zur nächsten Seite zu gehen,
- die ▲-Taste, um zur vorhergehenden Seite zurückzukehren,
- die ⏻-Taste, um auf die Einstellungen zuzugreifen.

Einstellen der Sensoroptionen

- (1) Die ⏻-Taste drücken, um auf die Einstellungen zuzugreifen.
▷ Der folgende Bildschirm erscheint:

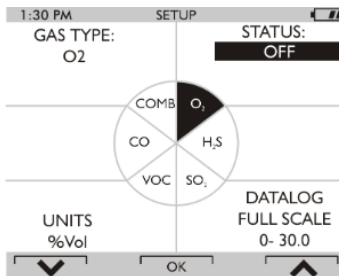
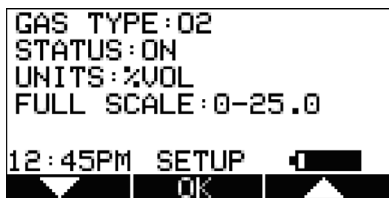


Bild 10 Einstellen der Sensoroptionen

- (2) Die ▼-Taste drücken, um den Sensor auszuwählen, und die ⌂-Taste drücken, um Änderungen vorzunehmen.
 - ▷ Die Sensorinformationen werden angezeigt und der Sensor kann aktiviert oder deaktiviert werden.



Andere Schritte wie die Änderung der Gasart (Methan, Butan, Propan usw. bei Sensoren für brennbare Gase) und der Maßeinheiten (ppm auf mg/m3) sind nur unter Verwendung der Software MSA Link möglich.

- (3) Den Status durch Drücken der ▼-Taste oder der ▲-Taste ändern.
- (4) Die ⌂-Taste drücken, um den Schritt zu bestätigen und zum nächsten Bildschirm (nächsten Sensor) zu gehen.
- (5) Die Folge für alle anderen Sensoren durchführen.
 - ▷ Nach der Einstellung des letzten Sensors geht das Gerät zur nächsten Einstellungsseite.

Spracheinstellung

Diese Option dient zum Einstellen der Sprache des Geräts.

- (1) Die ⌂-Taste drücken, um auf die Einstellungen zuzugreifen.
- (2) Die Sprache durch Drücken der ▼-Taste oder der ▲-Taste ändern.
- (3) Mit der Taste ⌂ bestätigen.
 - ▷ Das Gerät geht zur nächsten Einstellungsseite.

Einstellen von Uhrzeit und Datum

Diese Option dient zum Einstellen von Uhrzeit und Datum für das Gerät. Das Gerät fordert Sie zuerst zur Eingabe der Uhrzeit und dann zur Eingabe des Datums auf.



Die Zeit kann entweder mit der herkömmlichen Zeiteinstellung im 12-Std.-Format (AM/PM) oder mit der militärischen Zeiteinstellung (über die Software MSA Link) konfiguriert werden. Die Zeit im 12-Std.-Format ist die Standardeinstellung.

- (1) Die ⌂-Taste drücken, um auf die Einstellungen zuzugreifen.
- (2) Die Stunden durch Drücken der ▼-Taste oder der ▲-Taste ändern.
- (3) Mit der Taste ⌂ bestätigen.
- (4) Die Minuten durch Drücken der ▼-Taste oder der ▲-Taste ändern.
- (5) Mit der Taste ⌂ bestätigen.
 - ▷ Das Gerät geht zur Datumeinstellungsseite.
- (6) Monat, Tag und Jahr durch Drücken der ▼-Taste oder der ▲-Taste ändern und mit der ⌂-Taste bestätigen.
 - ▷ Das Gerät geht zur nächsten Einstellungsseite.
- (7) Mit der Taste ⌂ bestätigen.
 - ▷ Das Gerät geht zur nächsten Einstellungsseite.

Einstellen der Datenaufzeichnungsintervalle

Diese Option dient zum Einstellen der Intervalle, in denen alle Messwerte aufgezeichnet werden.

- (1) Die Φ -Taste drücken, um auf die Einstellungen zuzugreifen.
- (2) Das Intervall durch Drücken der ▼-Taste oder der ▲-Taste ändern.
- (3) Mit der Taste Φ bestätigen.
▷ Das Gerät geht zur nächsten Einstellungsseite.

Einstellen des Stealth-Modus

Der Stealth-Modus deaktiviert die visuellen und akustischen Alarme und den Vibrationsalarm.

- (1) Die Φ -Taste drücken, um den Modus zu ändern (EIN/AUS).
- (2) Die ▼-Taste drücken, um zur nächsten Seite zu gehen, oder die ▲-Taste drücken, um zur vorherigen Seite zurückzukehren.

Einstellen des akustischen Betriebssignals

- (1) Die Φ -Taste drücken, um den Modus zu ändern (EIN/AUS).
- (2) Die ▼-Taste drücken, um zur nächsten Seite zu gehen, oder die ▲-Taste drücken, um zur vorherigen Seite zurückzukehren.

Einstellen des Anzeigekontrasts (Schwarz-Weiß-Display)

- (1) Die ▼-Taste oder die ▲-Taste drücken, um die Kontraststufe einzustellen.
- (2) Die Φ -Taste drücken, um die Kontraststufe zu bestätigen.

Einstellen der Hintergrundbeleuchtung

- (1) Die Φ -Taste drücken, um auf die Einstellungen zuzugreifen.
▷ Die Option durch Drücken der ▼-Taste oder der ▲-Taste ändern.
- (2) Die Φ -Taste drücken, um die Auswahl zu bestätigen.
- (3) Die Zeitverzögerung durch Drücken der ▼-Taste oder der ▲-Taste ändern.
- (4) Die Φ -Taste drücken, um die Zeitverzögerung zu bestätigen.

Einstellen von Bluetooth

- (1) Die Φ -Taste drücken, um den Modus zu ändern (EIN/AUS).
- (2) Die ▼-Taste drücken, um zur nächsten Seite zu gehen, oder die ▲-Taste drücken, um zur vorherigen Seite zurückzukehren.

Zurückkehren zum Hauptmenü

An diesem Punkt gibt es drei Optionen:

die ▼-Taste	Sensoroptionsmenü
die ▲-Taste	vorhergehende Einstellungsseite im Geräteoptionsmenü
die Φ -Taste	Geräteoptionsmenü

3.6 Bluetooth-Betrieb

Damit Bluetooth-Funktionen eingesetzt werden können, muss Bluetooth aktiviert sein. Siehe Kapitel 3.5. Für einen ordnungsgemäßen Betrieb ist ein kompatibler Bluetooth-Host mit entsprechender Software erforderlich.

Bluetooth-Sicherheit

Die Bluetooth-Verbindung ist verschlüsselt und mit einem eindeutigen, sechs Ziffern langen Pin gesichert, der bei der Kopplung sowohl auf dem Gerät als auch auf dem Bluetooth-Host bestätigt werden muss.

Discoverymodus

Mit diesem Gerätemodus wird ein Bluetooth-Host für die erste Kopplung mit dem Gerät aktiviert, oder wenn vorher ein anderer Bluetooth-Host mit dem Gerät verbunden war.



Beachten Sie, dass das Gerät nach dem Einschalten automatisch für fünf Minuten in den Discoverymodus wechselt, wenn Bluetooth aktiviert wurde. Dasselbe geschieht nach dem Trennen einer Verbindung.

So wechseln Sie manuell in den Discoverymodus:

- (1) Im Messmodus mit der ▼-Taste durch die Menüseiten blättern, bis die Seite "Discovery Mode" (Discoverymodus) angezeigt wird.
- (2) Die ⏻-Taste drücken, um in den Discoverymodus zu wechseln.
 - ▷ Die blaue LED gibt durch schnelles Blinken an, dass das Gerät sich im Discoverymodus befindet.

Erstmalige Verbindung des Geräts mit einem Bluetooth-Host

- (1) Sicherstellen, dass das Gerät eingeschaltet ist und sich im Discoverymodus befindet.
- (2) Auf dem Bluetooth-Host die Liste der Bluetooth-Geräte suchen. "A5X-xxxxxxx" aus der Liste auswählen.
 - ▷ Sowohl auf dem Gerät als auch auf dem Bluetooth-Host wird ein eindeutiger, sechs Ziffern umfassender Sicherheitscode angezeigt, um sicherzustellen, dass die richtigen Geräte gekoppelt werden.
- (3) Nach der Bestätigung, dass die sechs Ziffern umfassenden Codes übereinstimmen, die Kopplungsanfrage auf dem Gerät durch Drücken der ▼-Taste bestätigen.
- (4) Auf dem Bluetooth-Host ebenfalls bestätigen.

Verbindung des Geräts mit einem Bluetooth-Host

Wenn es sich beim Gerät um dasjenige Gerät handelt, das zuletzt mit dem Bluetooth-Host verbunden war, kann dieser unabhängig davon, ob sich das Gerät im Discoverymodus befindet, eine Verbindung zum Gerät aufbauen, solange Bluetooth aktiviert ist. Die Bestätigung durch den sechs Ziffern umfassenden Code wird nicht angezeigt.



Das Gerät ruft nur den letzten Bluetooth-Host ab, mit dem es gekoppelt war. Bei der Verbindung mit einem anderen Bluetooth-Host muss das Gerät in den Discoverymodus gebracht werden, damit es erkannt wird.

Schnelle Kopplung des Geräts mit einem Bluetooth-Host

In dieses Gerät ist ein RFID-Chip integriert, der eine schnellere Bluetooth-Kopplung mit einem Bluetooth-Host ermöglicht, der einen RFID- oder NFC-Leser mit entsprechender Software unterstützt. Richten Sie den RFID- oder NFC-Leser des Bluetooth-Hosts einfach über dem MSA Logo auf der Vorderseite des Geräts aus. Das Gerät und der Bluetooth-Host sollten gekoppelt und verbunden werden.

Trennen der Verbindung des Geräts mit einem Bluetooth-Host

Das Gerät besitzt keine Funktion zum Trennen der Verbindung, da dies vom Bluetooth-Host eingeleitet wird. Nutzen Sie die Funktionen des Bluetooth-Hosts, um das Gerät gezielt vom Bluetooth-Host zu trennen.

Gerätekonfiguration über Bluetooth-Verbindung

Das Gerät kann Aktualisierungen für Geräteeinstellungen über die Bluetooth-Verbindung empfangen. Der Benutzer muss das Gerät und den Bluetooth-Host erfolgreich mit der Bestätigung koppeln, dass der sechs Ziffern umfassende Sicherheitscode auf dem Gerät und dem Bluetooth-Host übereinstimmen. Nachdem eine Konfigurationsänderung eingeleitet wurde, muss der Benutzer die Anforderung auf dem Gerät durch Drücken der ▲-Taste bestätigen.

Evakuierungsalarm über Bluetooth-Verbindung

Das Gerät kann eine Evakuierungsmeldung über die Bluetooth-Verbindung empfangen. Der Benutzer muss das Gerät und den Bluetooth-Host erfolgreich mit der Bestätigung koppeln, dass der sechs Ziffern umfassende Sicherheitscode auf dem Gerät und dem Bluetooth-Host übereinstimmen. Nach der Verbindung versetzt eine an das Gerät gesendete Evakuierungsmeldung das Gerät in den Alarmzustand, während EVACUATE (GEBIET VERLASSEN) auf dem Display angezeigt wird. Die ▲-Taste drücken, um den Evakuierungsalarm abzuschalten und zu bestätigen, dass der Alarm empfangen wurde. Sobald ein sicherer Bereich erreicht wurde, die ▲-Taste noch einmal drücken, um den Evakuierungsalarm zurückzusetzen.

3.7 Einsatz von MSA Link

Anschließen des Geräts an einen PC

- (1) Das Gerät einschalten und den Datalink Communication-Port (Datenübertragungsport) am Gerät auf die IR-Schnittstelle des PCs ausrichten.
- (2) Die Software MSA Link auf dem PC starten und die Verbindung durch Klicken auf das Verbindungssymbol herstellen.

3.8 Funktionsprüfungen am Gerät

Alarmtest

- Gerät einschalten.

Der Benutzer muss Folgendes überprüfen:

- die Alarm-LEDs leuchten auf,
- das akustische Signal ertönt kurz,
- der Vibrationsalarm wird kurz ausgelöst.

3.9 Kurztest [BUMP TEST]



Warnung!

Täglich vor dem ersten Einsatz einen Kurztest durchführen, um den korrekten Betrieb des Geräts zu überprüfen. Wenn dieser Test nicht durchgeführt wird, kann dies zu schweren gesundheitlichen Schäden oder zum Tod führen.



Die Häufigkeit von Kurztests ist oft durch nationale Vorschriften oder Unternehmensvorschriften geregelt. Tägliche Kurztests vor dem Einsatz sind jedoch im Allgemeinen als beste sicherheitstechnische Methode akzeptiert und werden daher von MSA empfohlen.

Mit diesem Test kann die Funktionstüchtigkeit der Gassensoren schnell überprüft werden. Es muss regelmäßig eine vollständige Kalibrierung durchgeführt werden, um die Genauigkeit sicherzustellen. Außerdem ist eine vollständige Kalibrierung erforderlich, wenn das Gerät den Kurztest nicht besteht. Der Kurztest kann anhand der im Folgenden beschriebenen Vorgehensweise oder unter Verwendung der automatischen Kalibrier- und Prüfstation GALAXY oder GALAXY GX2 durchgeführt werden.

Eine CSA-Anforderung (22.2, Nr. 152) sieht vor, dass die Empfindlichkeit von Sensoren für brennbare Gase täglich vor dem Einsatz mit einer bekannten Methankonzentration, die 25 bis 50 % des gesamten Messbereichs entspricht, geprüft werden muss. DIE GENAUIGKEIT MUSS ZWISCHEN 0 UND +20 % DES TATSÄCHLICHEN WERTS LIEGEN. Korrigieren Sie die Genauigkeit, indem Sie den Kalibriervorgang wie in Kapitel 3.10 beschrieben durchführen.

HINWEIS: Die folgenden Sensoren können von den automatischen Prüfstationen nicht geprüft werden:

GALAXY	GALAXY GX2
Chlordioxid	Chlordioxid
Butan in Vol.-%	Butan in Vol.-%
Propan in Vol.-%	Propan in Vol.-%
Methan in Vol.-%	

Nutzen Sie für diese Sensoren diesen Kurztest.

Ausrüstung

Bestellangaben zu diesen Komponenten befinden sich im Kapitel zum Zubehör.

- Kalibrierprüfgasdose(n)
Informationen zu Kalibriergaszielwerten und den entsprechenden MSA Prüfgasdosen finden Sie in Kapitel 5.3.
- Bedarfsdurchflussregler
- Für die zu prüfenden Gase geeignete Schläuche
- Kits mit Schläuchen und Reglern, die für reaktive und nicht reaktive Gase geeignet sind, sind von MSA erhältlich.

Durchführen eines Kurztests

Für ALTAIR 5X IR-Geräte mit Vol.-%-IR-Sensoren für brennbare Gase dürfen die folgenden Gaskonzentrationen beim Einsatz in täglichen Kurztests nicht überschritten werden:

- IR-Butan (25 Vol.-%) – 8 Vol.-% Butan-Kalibrierprüfgas
 - IR-Propan (100 Vol.-%) – 50 % Propan-Kalibrierprüfgas
 - IR-Methan (100 Vol.-%) – 20 % Methan-Kalibrierprüfgas
 - IR-Propan (100 UEG)
- (1) Bei eingeschaltetem Gerät in frischer, nicht kontaminierter Umgebungsluft sicherstellen, dass die Messwerte kein Vorhandensein von Gas anzeigen.
 - (2) Im normalen Messbildschirm die ▼-Taste drücken, um "BUMP TEST?" (KURZTEST?) anzuzeigen.
 - (3) Überprüfen, ob die angezeigten Gaskonzentrationen mit der Kalibrierprüfgasdose übereinstimmen. Ist das nicht der Fall, die Werte im Kalibriereinstellungsmenü einstellen.
 - ▷ Abhängig von den installierten Sensoren können bis fünf getrennte Kurztests durchgeführt werden, jeweils mit anderen Dosen, Reglern und Schläuchen.
 - (4) Den Bedarfsregler (im Kalibrier-Kit enthalten) an die Dose mit den angegebenen Gasen anschließen.
 - (5) Den Schlauch (im Kalibrier-Kit enthalten) am Regler befestigen.
 - (6) Das andere Schlauchende am Gerätepumpeneinlass befestigen.
 - (7) Die ⏻-Taste drücken, um den Kurztest zu starten:
 - ▷ Ein Balken zeigt den Fortschritt an.
 - ▷ Die Sensoren sprechen auf das Gas an.

Die Meldung BUMP TEST PASS (KURZTEST BESTANDEN) gibt an, dass der Kurztest für die Sensoren erfolgreich war.

Wenn der Kurztest für einen Sensor nicht erfolgreich ist:

- wird die Meldung BUMP TEST FAIL (KURZTEST FEHLGESCHLAGEN) angezeigt,
- wird der Sensor angegeben, der den Test nicht bestanden hat.

Wenn für weitere Sensoren Kurztests durchzuführen sind, wird der nächste Sensor angezeigt und der Prozess ab Schritt 4 wiederholt.

Gibt es keine weiteren Sensoren, für die Kurztests durchzuführen sind, kann der Schlauch vom Gerätepumpeneinlass entfernt werden.

Beim ALTAIR 5X IR führt der Kurztest eines IR-Sensors für brennbare Gase dazu, dass der katalytische Sensor für brennbare Gase in den Sperralarmzustand übergeht. Während für ein Gerät mit einem Vol.-%-Methan-IR-Sensor der Sperralarm automatisch wieder aufgehoben wird, gilt dies nicht für Propan- oder Butan-IR-Geräte. Heben Sie den Sperralarmzustand für diese Geräte auf, indem Sie das Gerät an Frischluft aus- und dann wieder einschalten. Weitere Einzelheiten finden Sie in Abschnitt 2.9.

Nach dem Kurztest

Nachdem alle installierten Sensoren den Kurztest bestanden haben, wird auf der Messseite das ✓-Symbol angezeigt. Das ✓-Symbol erscheint auf dem:

- Farb-Display in der oberen Funktionsleiste.
- Schwarz-Weiß-Display in der rechten unteren Ecke.

Wenn für einen Sensor kein Kurztest durchgeführt wurde oder ein Sensor den Kurztest nicht bestanden hat, wird das ✓-Symbol nicht angezeigt.

Für das Farb-Display gilt Folgendes:

- Für Sensoren, bei denen der Kurztest erfolgreich war, wird für jeden Gasmesswert vorübergehend das ✓-Symbol angezeigt.
- Das ✓-Symbol wird dann durch den vorhandenen Gasmesswert ersetzt.

Auf dem Schwarz-Weiß-Display werden keine ✓-Symbole für einzelne Gasmesswerte angezeigt.

Das ✓-Symbol wird nach dem Kurztest für 24 Stunden angezeigt.

Wenn ein Sensor den Kurztest nicht besteht, kalibrieren Sie das Gerät gemäß der Beschreibung in Kapitel 3.10.

3.10 Kalibrierung

Das ALTAIR 5X kann anhand des im Folgenden beschriebenen Vorgangs manuell oder unter Verwendung der automatischen Prüfstation GALAXY oder GALAXY GX2 kalibriert werden. Siehe Kapitel 9.5. Die Nutzung der in Kapitel 8 aufgeführten Bedarfsregler wird empfohlen. Wenn ein neuer Sensor installiert wurde, der Akku leer war oder ein neuer Akku eingesetzt wurde, warten Sie 30 Minuten, bis sich die Sensoren stabilisiert haben, bevor Sie die Kalibrierung durchführen.



Warnung!

Besonderheiten bei toxischen Gasen! Wenn das Gerät für reaktive Gase geprüft oder kalibriert werden muss, sind gewisse Voraussetzungen erforderlich; eine inkorrekte Kalibrierung würde sonst zu einem inkorrekten Betrieb des Geräts führen. Reaktive toxische Gase (z. B. Chlor, Ammoniak, Chlordioxid) haben die Eigenschaft, in Gummi- oder Plastschläuche zu diffundieren, sodass die am Gerät zur Verfügung stehende Prüfgasmenge nicht mehr ausreicht, um die Kalibrierung korrekt vorzunehmen. Für die Kalibrierung des Geräts mit toxischen Gasen sind bestimmte Voraussetzungen erforderlich. Anderenfalls könnte es zu einer inkorrekten Kalibrierung kommen: ein spezieller Druckminderer, möglichst kurze Verbindungsschläuche zwischen dem Druckminderer und dem Gerät, Verbindungsschläuche aus einem Material, das die Prüfgase nicht aufnimmt (z. B. PTFE). HINWEIS: Bei Verwendung von normalen Schläuchen und Druckminderern setzen Sie diese über einen längeren Zeitraum dem entsprechenden Prüfgas aus. Bewahren Sie diese Materialien einzig zur Verwendung mit diesem Prüfgas auf; verwenden Sie sie nicht für andere Gase. Lassen Sie z. B. für Chlor den gesamten Inhalt einer Prüfgasdose durch den Druckminderer und die Schläuche strömen, bevor Sie sie zur Kalibrierung des Geräts verwenden. Kennzeichnen Sie diese Materialien für die ausschließliche Verwendung mit Chlor.

Nullabgleich

- (1) Auf der normalen Messseite für fünf Sekunden die ▲-Taste drücken.
 - ▷ Der ZERO-Bildschirm (für den Nullabgleich) wird angezeigt.

Um den Nullabgleich zu überspringen und direkt zur Prüfgaskalibrierung zu gehen, die ▲-Taste drücken. Wenn 30 Sekunden lang keine Taste gedrückt wird, fordert das Gerät den Benutzer dazu auf, eine Prüfgaskalibrierung (SPAN) durchzuführen, bevor es zur normalen Messseite zurückkehrt.

Um zu diesem Zeitpunkt NUR einen Frischluftabgleich durchzuführen, die ◊-Taste drücken. Das Gerät führt dann einen Frischluftabgleich gemäß der Beschreibung in Kapitel 3.2 durch. Wenn der Frischluftabgleich abgeschlossen ist, kehrt das Gerät zum normalen Messbildschirm zurück.

- (2) Die ▼-Taste drücken, um den Nullabgleichsbildschirm zu bestätigen, d. h. die Nullkalibrierung durchzuführen.
 - ▷ Die Meldung "SENSOR REFRESH" (SENSORAKTUALISIERUNG) wird angezeigt, gefolgt von der Meldung "ZERO CALIBRATION" (NULLKALIBRIERUNG).
 - ▷ Die REFRESH-Meldung wird nicht angezeigt, wenn kein katalytischer Sensor für brennbare Gase installiert ist.
 - ▷ Die Nullkalibrierung beginnt.
 - ▷ Ein Balken zeigt dem Benutzer den Fortschritt der Kalibrierung an, die durchgeführt wird.

Zu Beginn einer Nullkalibrierung kann statt des Messwerts des Sensors für brennbare Gase der sich bewegende Text "PLEASE WAIT" (BITTE WARTEN) angezeigt werden. Das ist normal.

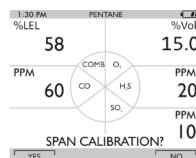
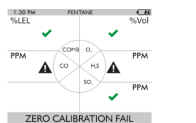
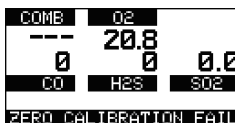
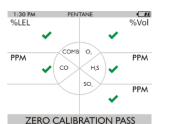
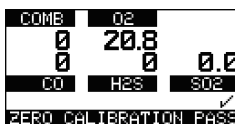
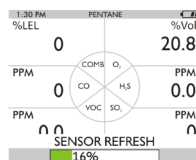
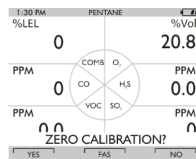
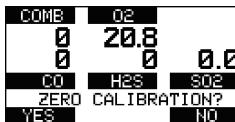
- ▷ Nach Beendigung der Nullkalibrierung zeigt das Gerät entweder

"ZERO CALIBRATION PASS" (NULLKALIBRIERUNG BESTANDEN)

oder

"ZERO CALIBRATION FAIL" (NULLKALIBRIERUNG NICHT BESTANDEN) an.

- ▷ Nur wenn das Gerät die Nullkalibrierung besteht, wird der Prüfgasbildschirm angezeigt.



Probegaskalibrierung

Um den Prüfungskalibriervorgang zu überspringen, die ▲-Taste drücken.



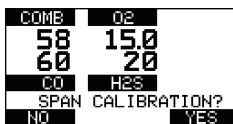
Wenn die Prüfungskalibrierung des Sensors für brennbare Gase nach einer erfolgreichen Nullkalibrierung übersprungen wird, kann für kurze Zeit statt des Messwerts des Sensors für brennbare Gase der sich bewegende Text "PLEASE WAIT" (BITTE WARTEN) angezeigt werden. Das ist normal und das Gerät ist vollständig einsatzbereit, wenn wieder ein Messwert für brennbare Gase angezeigt wird.

Wenn für 30 Sekunden keine Taste gedrückt wird, wird die Prüfungskalibrierung übersprungen.

Wegen der möglichen verschiedenen Gaskombinationen kann der Benutzer nach dem Überspringen einer Prüfungskalibrierung zur Prüfungskalibrierung eines anderen installierten Sensors oder zurück zum Messmodus gelangen.

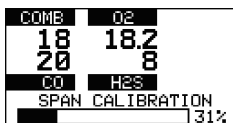
Bei der Kalibrierung mit brennbaren Gasen > 100 % UEG für die Eingabeaufforderung "Span Calibration?" (Prüfungskalibrierung) die Option "Yes" (Ja) wählen, BEVOR dem Gerät Gas zugeführt wird.

- (1) Das eine Ende des Schlauches am Dosenregler (im Kalibrier-Set enthalten) befestigen.
- (2) Das andere Schlauchende am Pumpeneinlass anschließen.



- (3) Die ▼-Taste drücken, um das Gerät zu kalibrieren (Prüfungskalibrierung).

- ▷ "SPAN CALIBRATION" (PRÜFGASKALIBRIERUNG) blinkt.
- ▷ Die Prüfungskalibrierung (SPAN) beginnt.
- ▷ Ein Balken zeigt dem Benutzer den Fortschritt der Kalibrierung an, die durchgeführt wird.



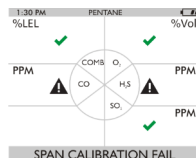
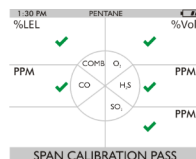
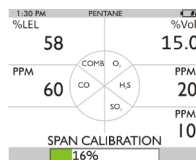
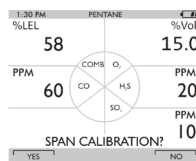
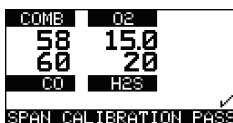
- ▷ Nach Beendigung der Prüfungskalibrierung zeigt das Gerät entweder

"SPAN CALIBRATION PASS" (PRÜFGASKALIBRIERUNG BESTANDEN)

oder

"SPAN CALIBRATION FAIL" (PRÜFGASKALIBRIERUNG NICHT BESTANDEN) an.

- ▷ Das Gerät kehrt dann in den Messmodus zurück.



Wenn das Ende der Lebensdauer eines Sensors in Kürze erreicht wird, folgt auf die PASS-Anzeige die Sensorlebensdaueranzeige, ♥.

- Auch wenn der Sensor noch voll funktionsfähig ist, gibt diese Warnung dem Benutzer Zeit, einen Ersatzsensor zu besorgen, um die Ausfallzeit zu minimieren.
- Die ♥-Anzeige blinkt, während das Gerät in den Messmodus zurückkehrt.
- Das Blinken stoppt nach 15 Sekunden, aber ♥ wird während des weiteren Betriebs weiterhin angezeigt, um daran zu erinnern, dass die Lebensdauer des Sensors zu Ende geht.

Wenn eine Prüfgaskalibrierung nicht erfolgreich ist, geschieht Folgendes:

- Die Sensorlebensdaueranzeige ♥ blinkt, um anzuzeigen, dass ein Sensor das Ende der Lebensdauer erreicht hat und ausgetauscht werden sollte.
- Das Gerät bleibt im Sensorlebensdauer-Alarmzustand, bis die ▲-Taste gedrückt wird.
- Nachdem der Alarm aufgehoben wurde, wechselt das Gerät in den Messmodus und die Sensorlebensdaueranzeige ♥ blinkt während des weiteren Betriebs, bis der Sensor ausgetauscht und/oder erfolgreich kalibriert wurde.

Für eine nicht erfolgreiche Prüfgaskalibrierung kann es andere Gründe geben als ein Sensor, der das Ende der Lebensdauer erreicht hat. Wenn ein Fehler bei der Prüfgaskalibrierung auftritt, überprüfen Sie z. B. folgende Punkte:

- ob noch genügend Gas in der Kalibrierdose verblieben ist,
- Gasverfalldatum,
- Intaktheit von Kalibrierschläuchen/Anschlussstücken usw.
- Versuchen Sie noch einmal, die Prüfgaskalibrierung durchzuführen, bevor Sie den Sensor austauschen.

Beenden der erfolgreichen Kalibrierung

(1) Kalibrierschlauch vom Pumpeneinlass entfernen.

Die Kalibrierung passt den Prüfgaswert für alle Sensoren an, die den Kalibriertest bestehen. Sensoren, welche die Kalibrierung nicht bestehen, bleiben unverändert.

Beim ALTAIR 5X IR führt die Kalibrierung eines IR-Sensors für brennbare Gase dazu, dass der katalytische Sensor für brennbare Gase in den Sperralarmzustand übergeht.

- Während für ein Gerät mit einem Vol.-%-Methan-IR-Sensor der Sperralarm automatisch wieder aufgehoben wird, gilt dies nicht für Propan- und -Butan-IR-Geräte. Heben Sie den Sperralarmzustand für diese Geräte auf, indem Sie das Gerät an Frischluft aus- und dann wieder einschalten (zu Einzelheiten → Abschnitt 3.2).

Auf dem Farb-Display wird für jeden erfolgreich kalibrierten Sensor vorübergehend anstelle des Gasmesswerts ein √-Symbol angezeigt.

Diese √-Symbole bleiben für kurze Zeit sichtbar und werden dann durch den vorhandenen Gasmesswert ersetzt.

Auf dem Schwarz-Weiß-Display werden keine √-Symbole für einzelne Gasmesswerte angezeigt.

Da möglicherweise Restgas vorhanden ist, kann das Gerät nach Beendigung des Kalibriervorgangs kurz einen Belastungsalarm anzeigen.

- Die ▲-Taste drücken, um nötigenfalls den Alarm zurückzusetzen.

Auf der Messseite wird ein √-Symbol angezeigt. Dieses √-Symbol erscheint auf dem:

- Farb-Display in der oberen Funktionsleiste.
- Schwarz-Weiß-Display in der rechten unteren Ecke.

Das √-Symbol wird nach der Kalibrierung für 24 Stunden angezeigt.



Wenn der akustische Alarm ausgeschaltet ist, wird das √-Symbol für die Kalibrierung auf dem Farb-Display nicht angezeigt.

Kalibrierung mit einer automatischen Prüfstation

Das Gerät kann mit der automatischen Prüfstation GALAXY oder GALAXY GX2 kalibriert werden. Setzen Sie sich wegen einer Liste mit kompatiblen Gasen und Angaben zu den Konzentrationen mit MSA in Verbindung.

Ähnlich wie bei der in Abschnitt 3.10 beschriebenen erfolgreichen (manuellen) Kalibrierung wird nach einer erfolgreichen GALAXY- oder GALAXY GX2-Kalibrierung ein ✓-Symbol auf der Messseite angezeigt.

Das ✓-Symbol erscheint auf dem:

- Farb-Display in der oberen Funktionsleiste.
- Schwarz-Weiß-Display in der rechten unteren Ecke.

Das ✓-Symbol wird nach der Kalibrierung für 24 Stunden angezeigt.



Wenn der akustische Alarm ausgeschaltet ist, wird das ✓-Symbol für die Kalibrierung auf dem Farb-Display nicht angezeigt.

3.11 Prüfung nach Uhrzeit

Diese Funktion erlaubt es, das Gerät in einem benutzerdefinierten Intervall automatisch zu kalibrieren. Sie wird am häufigsten dafür eingesetzt, dem Benutzer die Konfiguration des ALTAIR 5X und des GALAXY GX2-Systems für die automatische Kalibrierung eines Geräts vor Beginn der Schicht zu ermöglichen. Die Konfiguration der GALAXY GX2 für diesen Modus ist in der Gebrauchsanleitung der GALAXY GX2 (im Abschnitt "Funktionen für die automatische Prüfung") umfassend beschrieben. Auf ALTAIR 5X Geräten mit Firmwareversion 1.30 oder höher müssen die folgenden Einstellungen entweder mit MSA Link oder der Seite "GALAXY GX2 → Instrument Setup" (Geräteeinstellung) konfiguriert werden:

- Für die automatisierte Kalibrierungsprüfung muss ein Datum für die nächste fällige Kalibrierung aktiviert und ein Kalibrierungsintervall ungleich null eingegeben werden.
- Für den automatisierten Kurztest muss ein Datum für den nächsten fälligen Kurztest aktiviert und ein Kurztestintervall ungleich null eingegeben werden.

Die Firmwareversion wird beim Gerätestart angezeigt. Befolgen Sie für die ordnungsgemäße Einstellung der GALAXY GX2 sorgfältig alle in der dazugehörigen Gebrauchsanleitung enthaltenen Anweisungen.

3.12 Ausschalten des Geräts

Zum Ausschalten des Geräts die ⏻-Taste drücken und gedrückt halten.

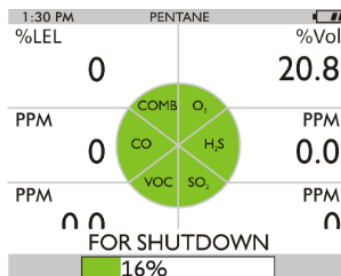


Bild 11 Ausschalten

Auf der Geräteanzeige blinkt die Mitteilung "HOLD BUTTON FOR SHUTDOWN" (TASTE ZUM AUSSCHALTEN GEDRÜCKT HALTEN) und ein Balken zeigt dem Benutzer, wie lange die Taste bis zum vollständigen Ausschalten noch gedrückt werden muss.

4 Wartung

Sollten während des Betriebs Unregelmäßigkeiten auftreten, entscheiden Sie anhand der angezeigten Fehlercodes und Meldungen über das weitere Vorgehen.



Warnung!

Reparaturen oder Veränderungen des Geräts, welche über die in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Maßnahmen hinausgehen oder von einer nicht von MSA befugten Person durchgeführt werden, können den korrekten Betrieb des Geräts beeinträchtigen. Verwenden Sie bei der Durchführung der in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Wartungsarbeiten nur MSA Originalersatzteile. Der Ersatz oder nicht korrekte Einbau von Geräteteilen kann die Geräteleistung stark beeinträchtigen, die wesentlichen Sicherheitsmerkmale verändern oder behördliche Zulassungen ungültig machen. Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu schweren Personenschäden oder zum Tod führen.



Siehe EN 60079-29-2 (Leitfaden für Auswahl, Installation, Einsatz und Wartung von Geräten für die Detektion und die Messung von brennbaren Gasen oder Sauerstoff) und EN 45544-4 (Leitfaden für Auswahl, Installation, Einsatz und Instandhaltung elektrischer Geräte für die direkte Detektion und direkte Konzentrationsmessung toxischer Gase und Dämpfe).

4.1 Hinweise zur Fehlerbehebung

Fehlerzustand	Details	Empfohlene Aktion
Wechselnde Anzeige		
ADC ERROR	Analoger Messfehler	An MSA wenden
MEM ERROR	Speicherfehler	An MSA wenden
PROG ERROR	Programmfehler	An MSA wenden
RAM ERROR	RAM-Fehler	An MSA wenden
BT ERROR	Bluetooth-Fehler	An MSA wenden
LOW BATTERY		
	Akkuwarnung wird alle 30 Sekunden wiederholt	Gerät so bald wie möglich außer Betrieb setzen und Akku aufladen oder austauschen.
BATTERY ALARM	Der Akku ist vollständig erschöpft.	Gerät misst kein Gas mehr. Gerät außer Betrieb setzen und Akku aufladen oder austauschen.
Einschalten nicht möglich	Akku vollständig leer	Gerät so bald wie möglich außer Betrieb setzen und Akku aufladen oder austauschen.
SENSOR MISSING	Sensor fehlt oder ist beschädigt.	Sensor austauschen.
NO SENSORS	Es sind keine Sensoren aktiviert.	Es muss jederzeit mindestens ein Gerätesensor aktiviert sein.
	Sensorwarnung	Sensor erreicht in Kürze Ende der Lebensdauer.
	Sensoralarm	Sensor hat Ende der Lebensdauer erreicht und kann nicht kalibriert werden. Sensor austauschen und neu kalibrieren.
PUMP ERROR	Pumpenfehlfunktion oder Verstopfung des Durchflusses	Durchfluss auf Verstopfung überprüfen. Außer Betrieb nehmen, wenn der Fehler weiterhin auftritt.

Fehlerzustand	Details	Empfohlene Aktion
Wechselnde Anzeige		
INVALID CONFIGURATION	Sensor(en) an falscher Position eingebaut.	Sensoren wie in Abbildung 14 dargestellt einbauen.

4.2 Überprüfen des Pumpenbetriebs

Der Benutzer kann den Betrieb des Probenahmesystems während des Einsatzes jederzeit überprüfen, indem das Probenahmesystem blockiert wird, um einen Pumpenalarm zu erzeugen.

Wenn der Pumpeneinlass, die Probenahmeleitung oder die Sonde blockiert ist, muss der Pumpenalarm ausgelöst werden.

Sobald die Gasmesswerte angezeigt werden, schließen Sie das freie Ende der Probenahmeleitung oder die Sonde an.

- Der Pumpenmotor schaltet sich aus und ein Alarm ertönt.
 - PUMP ERROR (PUMPENFEHLER) leuchtet auf der Anzeige auf.
 - Die ▲-Taste drücken, um den Alarm zurückzusetzen und die Pumpe neu zu starten.
- Wenn der Alarm nicht ausgelöst wird:
- Die Probenahmeleitung und die Sonde auf Lecks überprüfen.
 - Sobald das Leck behoben ist, den Pumpenalarm durch Blockieren des Durchflusses erneut überprüfen.
 - Die ▲-Taste drücken, um den Alarm zurückzusetzen und die Pumpe neu zu starten.

**Warnung!**

Das Gerät, die Probenahmeleitung und die Sonde nur dann verwenden, wenn der Pumpenalarm beim Blockieren des Durchflusses aktiviert wird. Ein ausbleibender Alarm ist ein Anzeichen dafür, dass die Probe nicht in die Sensoren gezogen werden kann, was zu ungenauen Messwerten führen könnte. Wenn eine Probenahmeleitung oder Sonde installiert ist und der Pumpenalarm nicht aktiviert wird, entfernen Sie die Leitung oder Sonde und wiederholen Sie den Test. Damit erfahren Sie, an welcher Stelle eine Blockade aufgetreten ist. Die Nichtbeachtung der obigen Anleitungen kann zu schweren gesundheitlichen Schäden oder zum Tod führen. Das Ende der Probenahmeleitung darf niemals mit einer flüssigen Oberfläche in Berührung kommen oder darin eingetaucht werden. Falls Flüssigkeit in das Gerät gezogen wird, sind die Messwerte ungenau und das Gerät könnte beschädigt werden. Um dies zu vermeiden, empfehlen wir den Einsatz einer MSA Probenahmesonde mit einem Spezialmembranfilter, der gasdurchlässig, aber wasserundurchlässig ist.

- Während des Betriebs kann in den folgenden Fällen ein Pumpenalarm eintreten:
- das Durchflusssystem ist blockiert,
 - die Pumpe ist außer Betrieb,
 - die Probenahmeleitungen sind befestigt oder wurden entfernt.

So heben Sie einen Pumpenalarm auf

- (1) Die mögliche Blockierung des Durchflusses aufheben.
- (2) Die ▲-Taste drücken.
 - ▷ Die Pumpe wird nun neu gestartet.

4.3 Akkuwechsel



Warnung!

Der Akku darf niemals in einem Gefahrenbereich ausgewechselt werden. Es besteht Explosionsgefahr!

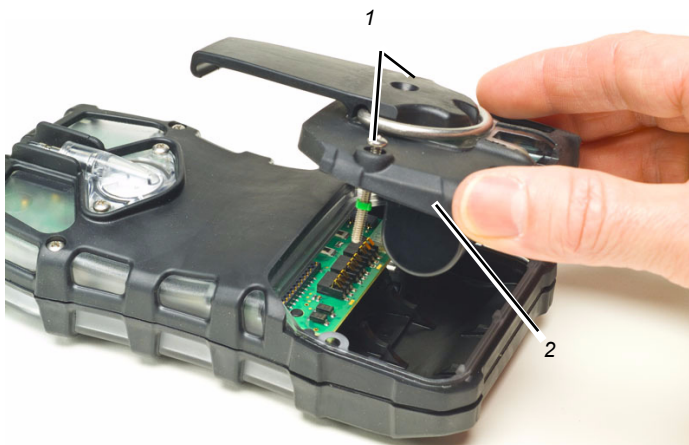


Bild 12 Auswechseln des Akkus

1 Unverlierbare Schraube

2 Akku

- (1) Die beiden unverlierbaren Schrauben auf der Rückseite des Geräts lösen.
- (2) Den Akku aus dem Gerät nehmen; ihn dazu an den Seiten festhalten und nach oben aus dem Gerät heben.



Bild 13 Auswechseln des Akkus

1 Akkuhalter

- (3) Für alkalische Batterien (nur ALTAIR 5X):
 - ▷ Die Leiterplatte der Batteriefassung aus der Abdeckung nehmen.
 - ▷ Die 3 Batterien ersetzen; nur den auf dem Schild aufgeführten Typ verwenden.
 - ▷ Die korrekte Polarität der Batterien beachten.
 - ▷ Die Leiterplatte der Batteriefassung erneut im Gerät platzieren und die Abdeckung wieder anbringen.
- (4) Beim Auswechseln des Akkus darauf achten, dass Schrauben und Akku genau auf das Gehäuse ausgerichtet sind.
- (5) Schrauben mit einem Drehmoment von 0,62 Nm anziehen.

4.4 Wartungsmaßnahmen – Auswechseln oder Hinzufügen eines Sensors

Jeder werkseitig installierte Series 20-Sensor kann entfernt oder durch einen Sensor gleichen Typs ersetzt werden. Jeder XCell-Sensor kann gemäß den zulässigen Positionen in der Tabelle unter Abbildung 14 entfernt oder ersetzt werden.

Wenn der Typ eines Sensors (einschließlich IR-Sensor) geändert werden muss, ist das Gerät an einen autorisierten Kundendienst zurückzugeben.

Achtung!

Sorgen Sie vor Arbeiten an der PC-Platine für einen sicheren Potenzialausgleich. Statische Aufladung Ihres Körpers kann zu Schäden an der Elektronik führen. Derartige Schäden sind durch die Garantie nicht abgedeckt. Erdungskabel und weiteres erforderliches Zubehör erhalten Sie im Fachhandel.



Warnung!

Die Sensoren sorgfältig entfernen und neu installieren; dabei sicherstellen, dass die Komponenten nicht beschädigt sind. Beschädigte Teile können die Eigensicherheit des Geräts beeinträchtigen und fehlerhafte Messwerte verursachen, was zu schweren gesundheitlichen Schäden oder sogar zum Tod führen kann.



Bei offenem Gerätegehäuse die internen Komponenten nicht mit metallischen/leitfähigen Gegenständen oder Werkzeugen berühren. Das Gerät könnte dadurch beschädigt werden.

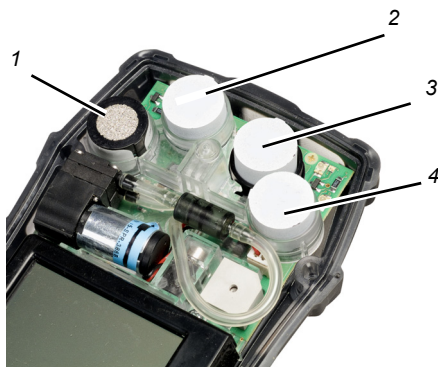


Bild 14 Mögliche Positionen für den Austausch von Sensoren

1	Sensor für brennbare Gase	3	NH_3 -, Cl_2 -, H_2S -, SO_2 -Sensor (Position mit Adapter) oder Series 20-Sensor
2	O_2 -Sensor, Doppelsensor für toxische Gase	4	NH_3 -, Cl_2 -, SO_2 -, CO-HC-Sensor, Doppelsensor für toxische Gase

SENSOR	BETRIEB NUR AN POSITION
XCell-Sensor für brennbare Gase	1
XCell-O ₂ -Sensor	2
XCell-Doppelsensor für toxische Gase	2 oder 4
XCell SO ₂ , Cl ₂ , NH ₃	3 oder 4
XCell-CO-HC	4
Series 20-Sensor	3

- (1) Sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
 - (2) Den Akku entfernen.
 - (3) Die beiden verbleibenden Gehäuseschrauben und die Gehäusevorderseite entfernen.
 - (4) Den zu ersetzenden Sensor vorsichtig herausnehmen.
 - (5) Die Kontaktstifte des neuen Sensors sorgfältig auf die Buchsen auf der Leiterplatte ausrichten.
 - (6) Den neuen Sensor hineindrücken.
 - (7) Die Positionseinschränkungen in der obigen Tabelle beachten.
 - ▷ Für die XCell-Nutzung an Position 3 ist ein Adapter (Artikel-Nr. 10110183) erforderlich.
 - ▷ Wenn ein Sensor entfernt und nicht ersetzt wird, sicherstellen, dass an seiner Stelle ein Sensorstecker angebracht wird, um die korrekte Funktion des Geräts aufrechtzuerhalten.
 - ▷ Der Stecker für XCell-Positionen trägt die Artikel-Nr. 10105650, der Series 20-Stecker die Artikel-Nr. 10088192.
 - (8) Sensordichtung wieder auf der Vorderseite des Gehäuses installieren.
 - (9) Vorderen Gehäuseteil anbringen und die beiden Gehäuseschrauben mit einem Drehmoment von 0,62 Nm anziehen.
 - (10) Akku einsetzen und die beiden Akkuschrauben mit einem Drehmoment von 0,62 Nm anziehen.
- Wird während dem Einschalten des Geräts eine geänderte XCell-Sensorkonfiguration erkannt:
- erscheint die Eingabeaufforderung "ACCEPT?" (ÜBERNEHMEN?) auf der Anzeige,
 - wird mit der ▼-Taste die Sensorkonfiguration übernommen,
 - wird mit der ▲-Taste die Sensorkonfiguration nicht übernommen; das Gerät ist nicht einsatzbereit.

Wenn ein XCell-Sensor ausgetauscht wird, aktiviert das Gerät den Sensor automatisch, nachdem die Änderung übernommen wurde. Wenn ein Series 20-Sensor ausgetauscht wird, muss er manuell aktiviert werden (→ Abschnitt 3.5, Einstellen der Sensoroptionen).

Wurde der Sauerstoffsensor ausgetauscht, finden Sie Informationen zur Anzeige des Sauerstoffmesswerts in Kapitel 3.2.

- (11) Die Sensoren sich vor der Kalibrierung mindestens 30 Minuten stabilisieren lassen.
- (12) Das Gerät vor dem Einsatz kalibrieren.



Warnung!

Nachdem der Sensor installiert wurde, ist eine Kalibrierung erforderlich. Anderenfalls funktioniert das Gerät nicht ordnungsgemäß. Dies kann zu schweren gesundheitlichen Schäden oder gar zum Tod führen.

4.5 Austauschen des Pumpenfilters

- (1) Das Gerät ausschalten.
- (2) Die beiden unverlierbaren Schrauben von der durchsichtigen Filterabdeckung auf der Rückseite des Geräts lösen, um Zugang zum Filter zu erhalten.
- (3) Den O-Ring und die Filterscheibe(n) vorsichtig herausnehmen.
- (4) Sowohl den papierähnlichen Filter als auch den Faserstaubfilter (die dickere Scheibe) aus dem Wartungs-Kit verwenden, wenn das Gerät NICHT für die Verwendung eines Sensors für reaktive toxische Gase konfiguriert ist (keinen Cl_2 -, ClO_2 - oder NH_3 -Sensor besitzt).
NUR den Papierfilter aus dem Wartungs-Kit für reaktive Gase verwenden, wenn das Gerät für die Verwendung eines Sensors für reaktive toxische Gase (Cl_2 , ClO_2 oder NH_3) KONFIGURIERT IST.
- (5) Den neuen papierähnlichen Filter in die Aussparung auf der Rückseite des Geräts einsetzen. Wenn der Faserstaubfilter verwendet wird, diesen Filter in die durchsichtige Filterabdeckung einsetzen.



Warnung!

Wenn der Faserstaubfilter oder ein falscher Papierfilter für die Messung von reaktiven Gasen verwendet wird, kann dies zu fehlerhaften Messwerten führen.

- (6) Den O-Ring in der Aussparung austauschen.
- (7) Die durchsichtige Filterabdeckung wieder auf der Rückseite des Geräts montieren.

4.6 Reinigen der Außenseite des Geräts

Die Außenseite des Geräts regelmäßig mit einem feuchten Tuch reinigen. Keine Reinigungsmittel verwenden, da diese Silikone enthalten, die den Sensor für brennbare Gase beschädigen.

4.7 Lagerung

Wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, an einem sicheren und trockenen Ort zwischen 18 °C und 30 °C lagern. Nach der Lagerung muss die Gerätekalibrierung vor dem Gebrauch jeweils neu überprüft werden. Entfernen Sie den Akku bei einer Nichtverwendung nach 30 Tagen aus dem Gerät oder schließen Sie ihn an eine Ladestation an.

4.8 Versand

Das Gerät in der Originalverpackung mit ausreichend Polstermaterial verpacken. Falls die Originalverpackung nicht mehr verfügbar ist, einen ähnlichen Verpackungsbehälter verwenden.

5 Technische Daten

Gewicht	0,45 kg – Gerät mit Batterie und Clip (ALTAIR 5X Einheit)
Gewicht (mit IR-Sensor)	0,52 kg
Abmessungen (mm)	17 x 8,87 x 4,55 (H x B x T) mit Pumpe, ohne Gürtelclip (ALTAIR 5X Einheit)
Abmessungen (cm) (mit IR-Sensor)	17 x 8,94 x 4,88 (H x B x T)
Alarmer	LEDs, akustischer Alarm, Vibrationsalarm
Lautstärke des akustischen Alarms	95 dB typisch
Displays	Schwarz-Weiß/Farbe
Akku-/Batterietypen	Lithium-Ionen-Akku Auswechselbare alkalische AA-Batterien (nur ALTAIR 5X) Zu den Batterietypen vgl. Kapitel 6.1 und 6.2.
Aufladezeit	≤ 6 Stunden, maximale Ladespannung in sicheren Bereichen Um = 6,7 Volt Gleichstrom
Normaler Temperaturbereich	-10 °C bis 40 °C
Erweiterter Temperaturbereich	20 °C bis 50 °C (4 °F bis 122 °F) Schwarz-Weiß-Display 10 °C bis 50 °C (14 °F bis 122 °F) Farb-Display -20 °C bis 40 °C (-4 °F bis 104 °F) für Geräte mit ClO ₂ -Sensoren
Temperaturbereich für Kurzzeitbetrieb (15 Minuten)	-40 °C bis 50 °C (-40 °F bis 122 °F) für Geräte ohne PID-Sensoren
Luftfeuchtebereich	15-90 % relative Feuchte, nicht kondensierend, 5-95 % relative Feuchte mit Unterbrechungen
Luftdruckbereich	80 kPa bis 120 kPa
Schutzart	IP 65
Messverfahren	Brennbare Gase – katalytischer Sensor oder Infrarotsensor Sauerstoff und toxische Gase – elektrochemischer Sensor oder Infrarotsensor
Garantie	Siehe Kapitel

Messbereich			
ClO₂	0-1,00 ppm	NH₃	0-100 ppm
Cl₂	0-10 ppm	NO	0-200 ppm
CO	0-2000 ppm	NO₂ (S20)	0-20,0 ppm
CO - HC	0-10.000 ppm	NO₂ (XCell)	0-50,0 ppm
Brennbare Gase	0-100 % UEG 0-5,00 % CH ₄	O₂	0-30 Vol.-%
H₂S	0-200 ppm	PH₃	0-5,00 ppm
H₂S - LC	0-100 ppm	PID	0-2000 ppm
HCN	0-30 ppm	SO₂	0-20,0 ppm

5.1 Werkseitig eingestellte Alarmgrenzen und -schwellen



Überprüfen Sie die genauen Alarmstufen auf dem Überwachungsgerät oder im Kalibrierungszertifikat. Sie können je nach nationaler oder Unternehmensvorschrift voneinander abweichen.

Sensor	Voralarm (LOW)	Hauptalarm (HIGH)	Min. Alarmschwelle	Max. Alarmschwelle	KZW	MAK
CL ₂	0,5 ppm	1,0 ppm	0,3 ppm	7,5 ppm	1,0 ppm	0,5 ppm
ClO ₂	0,1 ppm	0,3 ppm	0,1 ppm	0,9 ppm	0,3 ppm	0,1 ppm
CO	25 ppm	100 ppm	10 ppm	1700 ppm	100 ppm	25 ppm
CO-HC	25 ppm	100 ppm	10 ppm	8500 ppm	100 ppm	25 ppm
COMB	10 % UEG	20 % UEG	5 % UEG	60 % UEG	... ¹	... ¹
H ₂ S	10 ppm	15 ppm	5 ppm	175 ppm	15 ppm	10 ppm
H ₂ S-LC	5 ppm	10 ppm	1 ppm	70 ppm	10 ppm	1 ppm
HCN	4,5 ppm	10,0 ppm	2,0 ppm	20,0 ppm	10 ppm	4,5 ppm
HCN	4,5 ppm	10,0 ppm	2,0 ppm	20,0 ppm	10,0 ppm	4,5 ppm
NH ₃	25 ppm	50 ppm	10 ppm	75 ppm	35 ppm	25 ppm
NO	25 ppm	75 ppm	15 ppm	100 ppm	25 ppm	25 ppm
NO ₂ (S 20)	2,0 ppm	5,0 ppm	1,0 ppm	17,5 ppm	5,0 ppm	2,0 ppm
NO ₂ (XCell)	2,5 ppm	5,0 ppm	1,0 ppm	47,5 ppm	5,0 ppm	2,5 ppm
O ₂	19,5 %	23,0 %	5,0 %	24,0 %	... ¹	... ¹
PH ₃	0,3 ppm	1,0 ppm	0,3 ppm	3,75 ppm	1,0 ppm	0,3 ppm
SO ₂	2,0 ppm	5,0 ppm	2,0 ppm	17,5 ppm	5,0 ppm	2,0 ppm
IR-Butan (25 Vol.-%)	8 Vol.-%	15 Vol.-%	5 Vol.-%	25 Vol.-%	... ¹	... ¹
IR CO ₂ (10 Vol.-%)	0,5 Vol.-%	1,5 Vol.-%	0,2 Vol.-%	8 Vol.-%	0,5 Vol.-%	1,5 Vol.-%
IR-Methan (100 Vol.-%)	... ²	... ²	... ²	... ²	... ¹	... ¹
IR-Propan (100 % UEG)	15 % UEG	29 % UEG	9 % UEG	100 % UEG	... ¹	... ¹
IR-Propan (100 Vol.-%)	... ²	... ²	... ²	... ²	... ¹	... ¹

¹KZW und MAK gelten nicht für brennbare Gase und Sauerstoff.

²Für die 0-100-Vol.-%-Methan- und -Propan-IR-Sensoren sind keine Alarmschwellen möglich. In Umgebungen mit brennbaren Gasen >100 % UEG wird für Geräte mit einem katalytischen UEG-Sensor für brennbare Gase ein selbsthaltender Alarm wegen Bereichsüberschreitung ausgegeben und die 100-Vol.-%-IR-Sensoren zeigen den Vol.-%-Gasmesswert an.

5.2 Leistungsdaten

Sensor	Bereich	Auflösung	Reproduzierbarkeit	Ansprechzeit
Brennbares Gas	0 bis 100 % UEG oder 0 bis 5 % CH ₄	1 % UEG oder 0,05 Vol.-% CH ₄	Normaler Temp.-Bereich: <50 % UEG: 3 % UEG 50-100 % UEG: 5 % UEG <2,5 % CH ₄ : 0,15 % CH ₄ 2,5-5,00 % CH ₄ : 0,25 % CH ₄	t(90) < 15 Sek. (Pentan) (normale Temp.)
			Erweiterter Temp.-Bereich: <50 % UEG: 5 % UEG 50-100 % UEG: 8 % UEG <2,5 % CH ₄ : 0,25 % CH ₄ 2,5-5,00 % CH ₄ : 0,40 % CH ₄	t(90) < 10 Sek. (Methan) (normale Temp.)
Sauerstoff	0-30 % O ₂ *	0,1% O ₂	0,7 % O ₂ für 0-30 % O ₂	t(90) < 10 Sek. (normale Temp.)
Kohlenmonoxid	0-2000 ppm CO	1 ppm CO	Normaler Temperaturbereich: ± 5 ppm CO oder 10 % des Wertes, je nachdem, welcher höher ist	t(90) < 15 Sek. (normale Temp.)
			Erweiterter Temperaturbereich: ± 10 ppm CO oder 20 % des Wertes, je nachdem, welcher höher ist	
Schwefelwasserstoff	0-200 ppm H ₂ S	1 ppm H ₂ S, für 3 bis 200 ppm H ₂ S	Normaler Temperaturbereich: ±2 ppm H ₂ S oder 10 % des Wertes, je nachdem, welcher höher ist	t(90) < 15 Sek. (normale Temp.)
			Erweiterter Temperaturbereich: ±20 ppm H ₂ S oder 20 % des Wertes, je nachdem, welcher höher ist	

IR-Sensoren

Sensor	Bereich	Auflösung	Ansprechzeit bei 20 °C	Reproduzierbarkeit des Nullpunktes	Reproduzierbarkeit des Messwerts ¹⁾
t ₉₀					
Kohlendi-oxid	0-10 Vol.-%	0,01 Vol.-%	≤ 35 s	≤ ± 0,01 Vol.-%	≤ ± 4 %
Methan	0-100 Vol.-%	1 Vol.-%	≤ 34 s	≤ ± 5 Vol.-%	≤ ± 10 %
Propan	0-100 Vol.-%	1 Vol.-%	≤ 36 s	≤ ± 3 Vol.-%	≤ ± 8 %
Propan	0-100 % UEG	1 % UEG	≤ 32 s	≤ ± 3 % UEG	≤ ± 8 %
Butan	0-25 Vol.-%	0,1 Vol.-%	≤ 35 s	≤ ± 0,5 Vol.-%	≤ ± 4 %

Weitere Sensoren für toxische Gase

Sensor	Bereich (ppm)	Auflösung (ppm)	Reproduzierbarkeit		Nominale Antwort*
			Normaler Temperaturbereich:	Erweiterter Temperaturbereich:	
Cl₂ Chlor	0-10	0,05	±0,2 ppm oder 10 % des Messwerts, je nachdem, welcher höher ist	±0,5 ppm oder 20 % des Messwerts, je nachdem, welcher höher ist	t(90)< 30 s
ClO₂ Chlordioxid	0-1	0,01	±0,1 ppm oder 10 % des Messwerts, je nachdem, welcher höher ist	±0,2 ppm oder 20 % des Messwerts, je nachdem, welcher höher ist	t(90)< 2 min
CO-HC Kohlenmonoxid	0-10000	5	±5 ppm oder 10 % des Messwerts, je nachdem, welcher höher ist	±10 ppm oder 20 % des Messwerts, je nachdem, welcher höher ist	t(90)< 15 s
H₂S-LC Schwefelwasserstoff	0-100	0,1	±0,2 ppm oder 10 % des Messwerts, je nachdem, welcher höher ist	±0,5 ppm oder 20 % des Messwerts, je nachdem, welcher höher ist	t(90)< 15 s
HCN Blausäure	0-30	0,5	±1 ppm oder 10 % des Messwerts, je nachdem, welcher höher ist	±2 ppm oder 20 % des Messwerts, je nachdem, welcher höher ist	t(90)< 30 s
NH₃ Ammoniak	0-100	1	±2 ppm oder 10 % des Messwerts, je nachdem, welcher höher ist	±5 ppm oder 20 % des Messwerts, je nachdem, welcher höher ist	t(90)< 40 s
NO₂ Stickstoffdioxid (S 20)	0-20	0,1	±2 ppm oder 10 % des Messwerts, je nachdem, welcher höher ist	±3 ppm oder 20 % des Messwerts, je nachdem, welcher höher ist	t(90)< 40 s
NO₂ Stickstoffdioxid (XCell)	0-50	0,1	±1 ppm oder 10 % des Messwerts, je nachdem, welcher höher ist	±2 ppm oder 20 % des Messwerts, je nachdem, welcher höher ist	t(90)< 15 s
NO Stickstoffoxid	0-200	1	±5 ppm oder 10 % des Messwerts, je nachdem, welcher höher ist	±10 ppm oder 20 % des Messwerts, je nachdem, welcher höher ist	t(90)< 40 s
PH₃ Phosphin	0-5	0,05	±0,2 ppm oder 10 % des Messwerts, je nachdem, welcher höher ist	±0,25 ppm oder 20 % des Messwerts, je nachdem, welcher höher ist	t(90)< 30 s
SO₂ Schwefeldioxid	0-20	0,1	±2 ppm oder 10 % des Messwerts, je nachdem, welcher höher ist	±3 ppm oder 20 % des Messwerts, je nachdem, welcher höher ist	t(90)< 20 s

* Ansprechzeit für normalen Temperaturbereich mit Sensor in Position 3

DE

5.3 Kalibrierungsspezifikationen

Sensor	Nullgas	Kalibrierwert Nullabgleich**	Probekalibriergas	Probekalibrierung	
				Wert	Zeit (min)
COMB-Pentan	Frischluft	0	1,45 Vol.-% Methan	58 % UEG	1
COMB-Methan (0-5 Vol.-%)	Frischluft	0	2,5 Vol.-% Methan	2,5 %	1
COMB-Methan (4,4 Vol.-%)	Frischluft	0	1,45 Vol.-% Methan	33 % UEG	1
COMB-Propan (2,1 Vol.-%)	Frischluft	0	1,45 Vol.-% Methan	46 % UEG	1
COMB-Propan (1,7 Vol.-%)	Frischluft	0	1,45 Vol.-% Methan	37 % UEG	1
COMB-Butan (1,4 Vol.-%)	Frischluft	0	1,45 Vol.-% Methan	46 % UEG	1
COMB-Methan (5 Vol.-%)	Frischluft	0	1,45 Vol.-% Methan	29 % UEG	1
COMB-Wasserstoff (4,0 Vol.-%)	Frischluft	0	1,45 Vol.-% Methan	33 % UEG	1
O ₂	Frischluft	20,8 %	15 % O ₂	15 %	1
CO	Frischluft	0	60 ppm CO	60 ppm	1
H ₂ S	Frischluft	0	20 ppm H ₂ S	20 ppm	1
SO ₂	Frischluft	0	10 ppm SO ₂	10 ppm	1
Cl ₂	Frischluft	0	10 ppm Cl ₂	10 ppm	2
NO	Frischluft	0	50 ppm NO	50 ppm	4
NO ₂	Frischluft	0	10 ppm NO ₂	10 ppm	2
NH ₃	Frischluft	0	25 ppm NH ₃	25 ppm	2
PH ₃	Frischluft	0	0,5 ppm PH ₃	0,5 ppm	1
HCN	Frischluft	0	10 ppm HCN	10 ppm	4
*ClO ₂	Frischluft	0	2 ppm Cl ₂	0,8 ppm	6
IR CO ₂ (10 Vol.-%)	Frischluft	0,03 %	2,5 % CO ₂	2,5 %	2
IR-Butan (25 Vol.-%)	Frischluft	0	8 Vol.-%	8 Vol.-%	2
IR-Propan (100 Vol.-%)	Frischluft	0	50 Vol.-% Propan	50 Vol.-%	2
IR-Propan (100 % UEG)	Frischluft	0	0,6 Vol.-% Propan	29 % UEG	2
IR-Methan (100 Vol.-%)	Frischluft	0	50 Vol.-% Methan	50 Vol.-%	2

Probegaswerte können geändert werden, wenn andere als die aufgeführten Prüfgasdosen verwendet werden. Änderungen können mit der Software MSA Link und über die Kalibrierdoseneinstellung durchgeführt werden.

* Für genaueste Ergebnisse wird die Kalibrierung mit ClO₂ empfohlen.

** Nullabgleichszeit beträgt eine Minute, wenn ein katalytischer Sensor für brennbare Gase installiert ist – 30 Sekunden, wenn dies nicht der Fall ist.



Hier nicht aufgeführte UEG-Werte sind Werte gemäß EN 60079-20-1. Die örtlichen Vorschriften weichen möglicherweise davon ab.

5.4 Brennbares Gas – Querverweiskriterien für Kalibrierung zu allgemeinem Zweck unter Verwendung der Prüfgasdose (Artikel-Nr. 10053022)

Siehe entsprechenden Nachtrag auf der Produkt-CD.

6 Zulassungen

Welche Zertifizierung für Ihr Gerät gilt, sehen Sie auf dem Aufkleber am Gerät.

USA und Kanada

USA

USA/NRTL

(Eigensicherheit, außerhalb Bergbau) UL913 für Klasse I, Div. 1, Gruppen A, B, C und D, Klasse II, Div. 1, -40 °C bis +50 °C, T4

Kanada

Kanada/CSA

(Eigensicherheit, Leistung bei brennbaren Gasen, außerhalb Bergbau) CSA C22.2 Nr. 157 für Klasse I, Div. 1, Gruppen A, B, C und D
CSA C22.2 Nr. 152 M1984, Leistung bei brennbaren Gasen
Umgebungstemp. = -40 °C bis +50 °C, T4 für Eigensicherheit
Umgebungstemp. = -20 °C bis +50 °C, T4 für Leistung bei brennbaren Gasen

Australien (Eigensicherheit, Industrie und Bergbau – Test-Safe)

ALTAIR5X/ALTAIR5XiR
Ex ia s Zone 0 I IP65
Ex ia s Zone 0 IIC T4 IP65, Umgebungstemp. = -40 °C bis +50 °C
IEC60079-0, IEC60079-1, IEC60079-11, AS-1826

6.1 Kennzeichnungen, Bescheinigungen und Zulassungen gemäß Richtlinie 94/9/EG (ATEX)

ALTAIR 5X

Hersteller:	Mine Safety Appliances Company, LLC 1000 Cranberry Woods Drive Cranberry Township, PA 16066 USA
Produkt:	ALTAIR 5X
EG-Baumusterprüfbescheinigung:	FTZU 08 ATEX 0340 X
Schutzart:	EN 60079-0:2012, EN 60079-1:2014, EN 60079-11:2007 EN 60079-18:2009, EN 60079-26:2007, EN 50303:2000
Leistung:	EN 60079-29-1:2007, EN 50104:2010, EN 50271:2010
Gas	Messbereich 0-100 % UEG: Methan, Wasserstoff, Propan, Butan, Pentan, Sauerstoff: Messbereich 0-25 Vol.-%, Anzeige 0-30 Vol.-%
Kennzeichnung:	 I M1 Ex ia I Ma II 1G Ex ia IIC T4 Ga wenn XCell-Sensor für brennbare Gase nicht installiert ist II 2G Ex db ia mb IIC T4 Gb Ta = -40 °C bis +50 °C
Batteriebetrieb	T4: Duracell LR6, MN 1500
Lithium-Ionen	Um 6,7 V IP 65

Besondere Bedingungen:

Das Modell ALTAIR 5X nur mit Ladegeräten des Herstellers aufladen (0-45 °C) und in einem geschützten Bereich öffnen.

Bei Verwendung des ALTAIR 5X oder ALTAIR 5X IR in einem Gefahrenbereich ist das Gerät am Körper zu tragen. Das Gerät nicht in einem Gefahrenbereich aufbewahren. Dadurch wird die Möglichkeit verhindert, dass das Gerät eine elektrostatische Ladung aufbaut.

Die Antenne für die Aktivierung des internen RFID-Tags mit Funksendeleistung darf 6 W für Gruppe I und 2 W für Gruppe IIC nicht überschreiten.

Wenn der Bereich für den Sensor für brennbare Gase überschritten wurde, das Gerät für mindestens 20 Minuten in einen Bereich mit frischer Luft bringen. Danach eine Nullkalibrierung durchführen.

Die Aufwärmzeit für Sauerstoff beträgt bis zu 180 Sek.

Die Alarmschwellen werden nicht auf die Messung von Sauerstoffinertisierung angewendet, was zu berücksichtigen ist.

Kapazität:

5X-Schrauben für alkalische Batterien:	6 pF
5X-D-Ring für Akku:	26 pF
5X-Ladekontaktstifte:	16 pF
5XiR-D-Ring für Akku:	33 pF
5XiR-Ladekontaktstifte:	24 pF

Qualitätssicherungsmitteilung:	0080
Herstellungsjahr:	siehe Schild
Serien-Nr.:	siehe Schild
Nationale Zertifizierung:	FTZU 09 E 0026
Leistung:	EN 45544-1:1999, EN 45544-2:1999 EN 50104: 2010 CO: 0-2000 ppm H ₂ S: 0-200 ppm
Gas:	Sauerstoff: Messbereich 0-25 Vol.-%, Anzeigebereich 0-30 Vol.-%
Kapazität:	
5X-Schrauben für alkalische Batterien:	6 pF
5X-D-Ring für Akku:	26 pF
5X-Ladekontaktstifte:	16 pF
5XiR-D-Ring für Akku:	33 pF
5XiR-Ladekontaktstifte:	24 pF
Qualitätssicherungsmitteilung:	0080
Herstellungsjahr:	siehe Schild
Serien-Nr.:	siehe Schild
Nationale Zertifizierung:	FTZU 09 E 0026
Leistung:	EN 45544-1:1999, EN 45544-2:1999 EN 50104: 2010 CO: 0-2000 ppm H ₂ S: 0-200 ppm
Gas:	Sauerstoff: Messbereich 0-25 Vol.-%, Anzeigebereich 0-30 Vol.-%

ALTAIR 5X IR

Hersteller:	Mine Safety Appliances Company, LLC 1000 Cranberry Woods Drive Cranberry Township, PA 16066 USA
Produkt:	ALTAIR 5X IR
EG-Baumusterprüfbescheinigung:	FTZU 09 ATEX 0006 X
Schutzart:	EN 60079-0:2012, EN 60079-1:2014, EN 60079-7:2007 EN 60079-11:2007, EN 50303:2000, EN 60079-18:2009
Leistung:	EN 60079-29-1:2007, EN 50 104:2010, EN 50271:2010
Gas	Messbereich 0-100 % UEG: Methan, Wasserstoff, Propan, Butan, Pentan Sauerstoff: Messbereich 0-25 Vol.-%, Anzeigebereich 0-30 Vol.-%
Kennzeichnung:	 I M1 Ex ia I Ma II 2G Ex db e ia mb IIC T4 Gb Ta = -40 °C bis +50 °C
Lithium-Ionen	Um 6,7 V IP 65

Besondere Bedingungen:

Das Modell ALTAIR 5X IR nur mit Ladegeräten des Herstellers aufladen (0-45 °C) und in einem geschützten Bereich öffnen.

Bei Verwendung des ALTAIR 5X oder ALTAIR 5X IR in einem Gefahrenbereich ist das Gerät am Körper zu tragen. Das Gerät nicht in einem Gefahrenbereich aufbewahren. Dadurch wird die Möglichkeit verhindert, dass das Gerät eine elektrostatische Ladung aufbaut.

Die Antenne für die Aktivierung des internen RFID-Tags mit Funksendeleistung darf 6 W für Gruppe I und 2 W für Gruppe IIC nicht überschreiten.

Wenn der Bereich für den Sensor für brennbare Gase überschritten wurde, das Gerät für mindestens 20 Minuten in einen Bereich mit frischer Luft bringen. Danach eine Nullkalibrierung durchführen.

Der Druckbereich beträgt 90 bis 120 kPa für CH₄-Gas im Bereich 0-100 % (V/V) für IR-Sensor.

Die Aufwärmzeit für Sauerstoff beträgt bis zu 180 Sek.

Die Alarmschwellen werden nicht auf die Messung von Sauerstoffinertisierung angewendet, was zu berücksichtigen ist.

Qualitätssicherungsmitteilung:	0080
Herstellungsjahr:	siehe Schild
Serien-Nr.:	siehe Schild
Nationale Zertifizierung:	FTZU 09 E 0027 EN 45544-1: 1999 EN 45544-2: 1999 EN 45544-3: 1999
Leistung:	EN 50104: 2010 CO: 0-2000 ppm CO ₂ : 0-10 % V/V
Gas:	H ₂ S: 0-200 ppm Sauerstoff: Messbereich 0-25 Vol.-%, Anzeigebereich 0-30 Vol.-%

Kapazität:

5X-Schrauben für alkalische Batterien:	6 pF
5X-D-Ring für Akku:	26 pF
5X-Ladekontaktstifte:	16 pF
5XiR-D-Ring für Akku:	33 pF
5XiR-Ladekontaktstifte:	24 pF

Qualitätssicherungsmitteilung:	0080
Herstellungsjahr:	siehe Schild
Serien-Nr.:	siehe Schild

Nationale Zertifizierung:	FTZU 09 E 0026
Leistung:	EN 45544-1:1999, EN 45544-2:1999 EN 50104: 2010 CO: 0-2000 ppm H ₂ S: 0-200 ppm
Gas:	Sauerstoff: Messbereich 0-25 Vol.-%, Anzeigebereich 0-30 Vol.-%

6.2 Kennzeichnung, Prüfbescheinigungen und Zulassungen gemäß IECEx ALTAIR 5X

Hersteller:	Mine Safety Appliances Company, LLC 1000 Cranberry Woods Drive Cranberry Township, PA 16066 USA
Produkt:	ALTAIR 5X
IECEX-Typ- Prüfbescheinigung:	IECEX TSA 09.0013X
Schutzart:	IEC 60079-0:2004, IEC 60079-1:2003 IEC 60079-11:2006
Leistung	keine
Kennzeichnung:	Ex ia I Ma Ex ia IIC T4 Ga Ex d ia IIC T4 Gb, wenn XCell-Sensor für brennbare Gase installiert ist Ta = -40 °C bis +50 °C
Batteriebetrieb	T4: Energizer E91, LR6, MN1500 Duracell LR6, MN 1500
Lithium-Ionen	Um ≤ 6,7 V DC IP 65

Besondere Bedingungen:

Das Modell ALTAIR 5X nur mit Ladegeräten des Herstellers aufladen (0-45 °C) und in einem geschützten Bereich öffnen.

Bei Verwendung des ALTAIR 5X oder ALTAIR 5X IR in einem Gefahrenbereich ist das Gerät am Körper zu tragen. Das Gerät nicht in einem Gefahrenbereich aufbewahren. Dadurch wird die Möglichkeit verhindert, dass das Gerät eine elektrostatische Ladung aufbaut.

Die Antenne für die Aktivierung des internen RFID-Tags mit Funksendeleistung darf 6 W für Gruppe I und 2 W für Gruppe IIC nicht überschreiten.

Wenn der Bereich für den Sensor für brennbare Gase überschritten wurde, das Gerät für mindestens 20 Minuten in einen Bereich mit frischer Luft bringen. Danach eine Nullkalibrierung durchführen.

Die Aufwärmzeit für Sauerstoff beträgt bis zu 180 Sek.

Die Alarmschwellen werden nicht auf die Messung von Sauerstoffinertisierung angewendet, was zu berücksichtigen ist.

Kapazität:

5X-Schrauben für alkalische Batterien:	6 pF
5X-D-Ring für Akku:	26 pF
5X-Ladekontaktstifte:	16 pF
5XiR-D-Ring für Akku:	33 pF
5XiR-Ladekontaktstifte:	24 pF

ALTAIR 5X IR

Hersteller: Mine Safety Appliances Company, LLC
1000 Cranberry Woods Drive
Cranberry Township, PA 16066 USA

Produkt: **ALTAIR 5X IR**

IECEX-Typ-
Prüfbescheinigung: IECEx TSA 09.0014X
Schutzart: IEC 60079-0:2004, IEC 60079-1:2003
IEC 60079-11:2006

Leistung: keine

Kennzeichnung: Ex d e ia I Ma
EX d e ia IIC T4 Gb
Ta = -40 °C bis +50 °C

Lithium-Ionen Um ≤ 6,7 V DC
IP 65

Besondere Bedingungen:

Das Modell ALTAIR 5X nur mit Ladegeräten des Herstellers aufladen (0-45 °C) und in einem geschützten Bereich öffnen.

Bei Verwendung des ALTAIR 5X oder ALTAIR 5X IR in einem Gefahrenbereich ist das Gerät am Körper zu tragen. Das Gerät nicht in einem Gefahrenbereich aufbewahren. Dadurch wird die Möglichkeit verhindert, dass das Gerät eine elektrostatische Ladung aufbaut.

Die Antenne für die Aktivierung des internen RFID-Tags mit Funksendeleistung darf 6 W für Gruppe I und 2 W für Gruppe IIC nicht überschreiten.

Wenn der Bereich für den Sensor für brennbare Gase überschritten wurde, das Gerät für mindestens 20 Minuten in einen Bereich mit frischer Luft bringen. Danach eine Nullkalibrierung durchführen.

Die Aufwärmzeit für Sauerstoff beträgt bis zu 180 Sek.

Die Alarmschwellen werden nicht auf die Messung von Sauerstoffinertisierung angewendet, was zu berücksichtigen ist.

Kapazität:

5X-Schrauben für alkalische Batterien:	6 pF
5X-D-Ring für Akku:	26 pF
5X-Ladekontaktstifte:	16 pF
5XiR-D-Ring für Akku:	33 pF
5XiR-Ladekontaktstifte:	24 pF

DE

7 XCell Sensorpatente

SENSOR	ARTIKEL-NR.	PATENTSTATUS
Brennbare Gase	10106722	US8826721
Sauerstoff	10106729	US8790501
Kohlenmonoxid/Schwefelwasserstoff	10106725	US8790501, US8702935
Ammoniak	10106726	US8790501, US8623189
Chlor	10106728	US8790501, US8623189
Schwefeldioxid	10106727	US8790501, US8623189

8 Bestellangaben

8.1 USA

Prüfgasdosen-Teilleiste

Gase	Gasgemisch	MSA Art.-Nr.		
		ECONO-CAL (34 l)	RP (58 l)	Empfohlenes Prüfgas für:
1	10 % CO ₂ in N ₂		10081603	
1	8 % Butan in N ₂ (6 l)	10075802		25 Vol.-% Butan IR
1	50 Vol.-% Methan in N ₂ (103 l)		10075804	100 Vol.-% Methan IR
1	100 Vol.-% Methan		711014	
1	10 ppm NO ₂ in Luft	711068	808977	NO ₂ -Sensor
1	10 ppm SO ₂ in Luft	711070	808978	SO ₂ -Sensor
1	25 ppm NH ₃ in N ₂	711078	814866	NH ₃ -Sensor
1	10 ppm Cl ₂ in N ₂	711066	806740	Cl ₂ -Sensor
1	2 ppm Cl ₂ in N ₂	711082	10028080	ClO ₂ -Sensor
1	10 ppm HCN in N ₂	711072	809351	HCN-Sensor
1	0,5 ppm PH ₃ in N ₂	711088	710533	PH ₃ -Sensor
3	1,45 % CH ₄ , 15,0 % O ₂ , 20 ppm H ₂ S	10048790	10048788	
3	2,50 % CH ₄ , 15,0 % O ₂ , 20 ppm H ₂ S	10048888	10048889	
3	1,45 % CH ₄ , 15,0 % O ₂ , 60 ppm CO	10048789	478191 (100 l)	
3	2,50 % CH ₄ , 15,0 % O ₂ , 60 ppm CO	10049056	813718 (100 l)	
4	1,45 % CH ₄ , 15,0 % O ₂ , 60 ppm CO, 10 ppm NO ₂	10058036	10058034	
4	1,45 % CH ₄ , 15,0 % O ₂ , 60 ppm CO, 20 ppm H ₂ S	10048280	10045035	
4	2,50 % CH ₄ , 15,0 % O ₂ , 60 ppm CO, 20 ppm H ₂ S	10048981	10048890	
4	2,50 % CH ₄ , 15,0 % O ₂ , 60 ppm CO, 10 ppm NO ₂	10058172	10058172	
5	1,45 % CH ₄ , 15,0 % O ₂ , 60 ppm CO, 20 ppm H ₂ S, 2,5 % CO ₂		10103262	10 % CO ₂ IR
5	1,45 % CH ₄ , 15,0 % O ₂ , 60 ppm CO, 20 ppm H ₂ S, 10 ppm SO ₂	10098855	10117738	SO ₂ -Sensor

DE

8.2 Außerhalb der USA

Bezeichnung	Artikel-Nr.
Gas	
Dose 34 l, 60 ppm CO	10073231
Dose 34 l, 40 ppm H ₂ S	10011727
Dose 34 l, 25 ppm NH ₃	10079807
Dose 34 l, 10 ppm Cl ₂	10011939
Dose 34 l, 10 ppm SO ₂	10079806
Dose 34 l, 10 ppm NO ₂	10029521
Dose 34 l, 0,5 ppm PH ₃	10029522
Dose 34 l, 2 ppm Cl ₂ (zur Kalibrierung des ClO ₂ -Sensors)	711082
Dose 34 l, 10 ppm HCN	711072
Kalibrierdose 58 l (1,45 % CH ₄ , 15,0 % O ₂ , 60 ppm CO, 20 ppm H ₂ S)	10053022
Kalibrierdose 58 l (1,45 % CH ₄ , 15,0 % O ₂ , 60 ppm CO, 20 ppm H ₂ S) (USA)	10045035
Dose 34 l, 50 ppm NO	10126429
Dose 58 l (0,4 % Propan, 15 % O ₂ , 60 ppm CO, 20 ppm H ₂ S)	10086549
Dose 58 l (1,45 % CH ₄ , 2,5 % CO ₂ , 60 ppm CO, 20 ppm H ₂ S, 15 % O ₂)	10102853
Dose 34 l (1,45 % CH ₄ , 15 % O ₂ , 60 ppm CO, 20 ppm H ₂ S, 10 ppm SO ₂)	10122425
Dose 58 l (1,45 % CH ₄ , 15 % O ₂ , 60 ppm CO, 20 ppm H ₂ S, 10 ppm SO ₂)	10122426
Für IR-Sensoren	
Dose 34 l, 2,5 Vol.-% CO ₂	10069618
Dose 34 l, 8 Vol.-% Butan	10078012
Dose 34 l, 20 Vol.-% Methan	10022595
Dose 34 l, 50 Vol.-% Methan	10029500

8.3 Zubehör

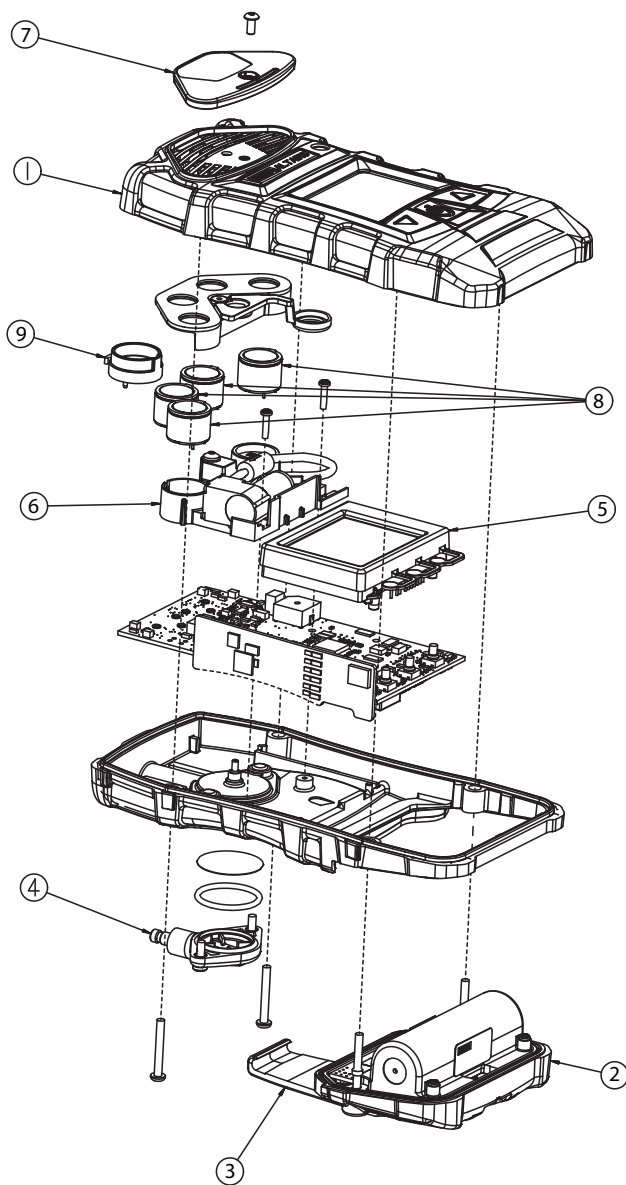
Bezeichnung	Artikel-Nr.
Universal-Bedarfsregler-Kit	10034391
USB-Dongle für MSA Link	10082834
Datenaufzeichnungssoftware MSA Link	10088099
Schultergurt	474555
Einziehbare Leitung mit Gürtel-Clip	10050976
Holster, Leder	10099648
Probenahmesonde, flexibel 30 cm, leitfähig	10103191
Probenahmeleitung 1,5 m, leitfähig	10103188
Probenahmeleitung 3 m, leitfähig	10103189
Probenahmeleitung 5 m, leitfähig	10103190
Probenahme-System mit Schwimmsonde, 5 m, PU leitfähig	10082307

Bezeichnung	Artikel-Nr.
Probenahmeleitung 20 m, leitfähig	10159430
Probenahmeleitung 30 m, leitfähig	10159431
Sonde, 1 Fuß, gerade, PEEK	10042621
Sonde, 3 Fuß, gerade, PEEK	10042622
Polyurethan-Probenahmeleitung, 10 Fuß	10040665
Polyurethan-Probenahmeleitung, 25 Fuß	10040664
Polyurethan-Probenahmeleitung, 3 Fuß, gewunden	10040667
(Cl2, ClO2, NH3) gewundene Probenahmeleitung, 5 Fuß, PU, mit Sonde, Kit	10105210
(Cl2, ClO2, NH3) Probenahmeleitung, 5 Fuß, PU, mit Sonde, Kit	10105251
(Cl2, ClO2, NH3) Probenahmeleitung, 10 Fuß, Teflon, mit Sonde, Kit	10105839
Austauschfilter für Sonde, 10er-Pkg.	801582
Ladegerät ohne Zusatzteile (Nordamerika)	10087913
Ladegerät ohne Zusatzteile (globale Version)	10092936
Ladestation mit Barriere (Nordamerika)	10093055
Ladestation (Nordamerika)	10093054
Ladestation (Europa)	10093057
Ladestation (Australien)	10093056
Kfz-Ladestation	10099397
Ladestation ohne Ladegerät	10093053
ALTAIR 5/5X-Mehrfachladegerät, 4 Einheiten (Nordamerika)	10127427
ALTAIR 5/5X-Mehrfachladegerät, 4 Einheiten (Europa)	10127428
ALTAIR 5/5X-Mehrfachladegerät, 4 Einheiten (Großbritannien)	10127429
ALTAIR 5/5X-Mehrfachladegerät, 4 Einheiten (Australien)	10127430
ALTAIR 5/5X-Mehrfachladegerät, 4 Einheiten, ohne Netzkabel	10128704
Tragekoffer	10152079



Beachten Sie, dass in den einzelnen lokalen Märkten nicht alle Zubehörteile erhältlich sind. Setzen Sie sich wegen der Verfügbarkeit mit dem örtlichen Ansprechpartner von MSA in Verbindung.

Ersatzteile



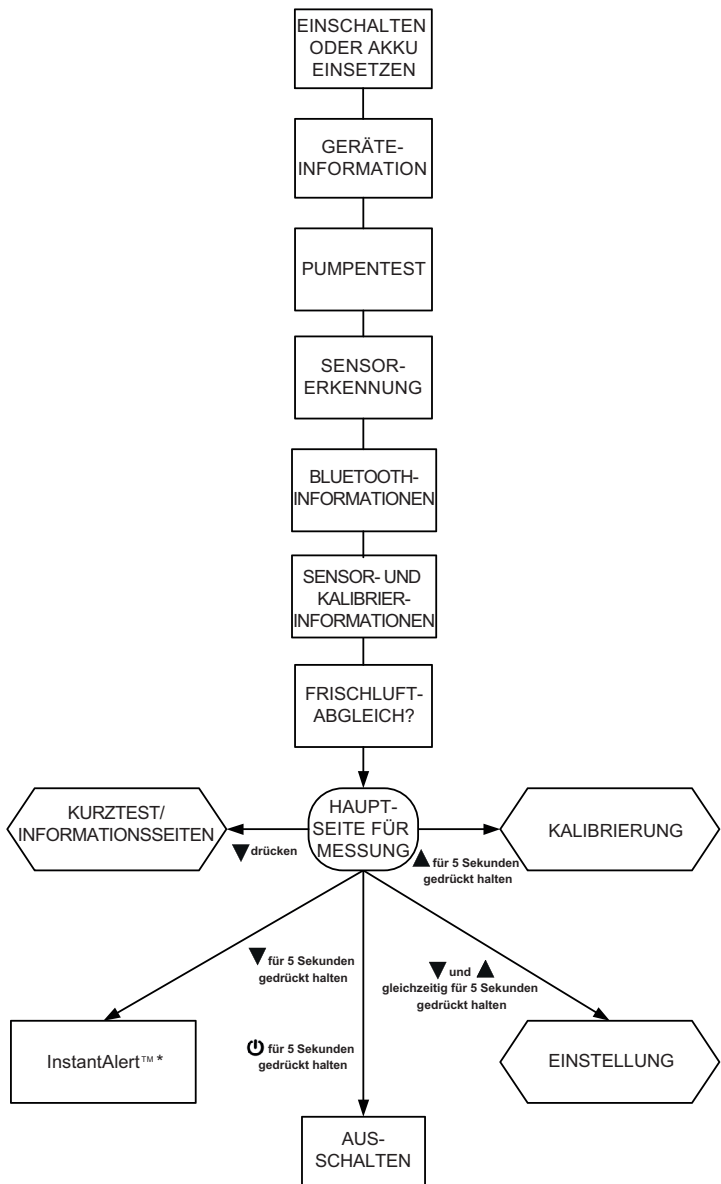
DE

Nr.	Bezeichnung	Artikel-Nr.
1	Gehäuseoberteil mit Aufkleber	10114853
	Gehäuseoberteil (phosphoreszierend) mit Aufkleber	10114854
	Akkupack, Nordamerika, ALTAIR 5X	10114835
	Akkupack, EU/Aus, ALTAIR 5X	10114836
	Akkupack, Nordamerika, ALTAIR 5X IR	10114839
2	Akkupack, EU/Aus, ALTAIR 5X IR	10114851
	Akkupack, Nordamerika, ALTAIR 5X IR (phosphoreszierend)	10114840
	Akkupack, Europa/Australien, ALTAIR 5X IR (phosphoreszierend)	10114852
	Kit, Gürtelclip-Ersatz (ALTAIR 5X, aufladbar)	10094830
3	Kit, Wartung (umfasst Filter, O-Ring, Schrauben)	10114949
	Kit, Wartung, reaktives Gas (Cl ₂ , ClO ₂ , NH ₃) (umfasst Filter, O-Ring, Schrauben)	10114950
4	Filterabdeckung	10083591
5	Anzeige, schwarz-weiß	10111389
	Anzeige, farbig	10148366
6	Sensorhalterungsbaugruppe mit Pumpe, ALTAIR 5X (umfasst Vibrationsmotor)	10114804
	Sensorhalterungsbaugruppe mit Pumpe, ALTAIR 5X IR (umfasst Vibrationsmotor)	10114805
7	Kit, Pumpenadapterersatz	10114855

Nr.	Bezeichnung	Artikel-Nr.
8	Sensor, HCN (Series 20)	10106375
	XCell-Sensor, Cl ₂	10106728
	Sensor, ClO ₂ (Series 20)	10080222
	XCell-Sensor, SO ₂	10106727
	Sensor, NO ₂ (Series 20)	10080224
	XCell-Sensor, NH ₃	10106726
	Sensor, PH ₃ (Series 20)	10116638
	XCell-Sensor, COMB	10106722
	XCell-Sensor, O ₂	10106729
	XCell-Sensor, CO	10106724
	XCell-Sensor, H ₂ S	10106723
	XCell-Sensor, CO-H ₂ S, Doppelsensor für toxische Gase	10106725
	XCell-Sensor, CO/ NO ₂	10121217
	XCell-Sensor, CO-HC	10121216
	XCell-Sensor, H ₂ S-LC/CO	10121213
	XCell-Sensor, CO-H ₂ Res/H ₂ S	10121214
	Sensor, NO (Series 20)	10114750
	XCell-Sensorstecker	10105650
	20-mm-Sensorstecker	10088192
9	XCell-Adaptersockel	10110183

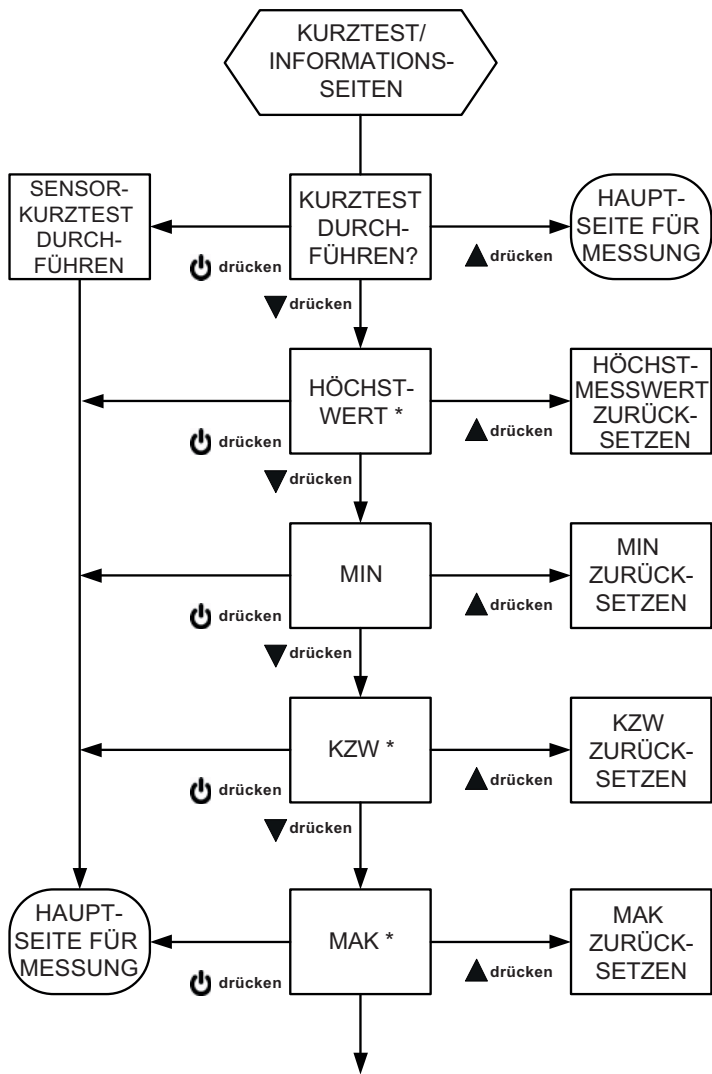
Bezeichnung	Artikel-Nr.
IR-Sensoren – müssen in einer zertifizierten Reparaturwerkstatt repariert oder ausgetauscht werden	
IR-Sensor HC 0-25 Vol.-% Butan	10145739-SP
IR-Sensor HC 0-100 Vol.-% Methan	10145752-SP
IR-Sensor HC 0-100 Vol.-% Propan	10145740-SP
IR-Sensor 0-10 Vol.-% CO ₂	10145738-SP
IR-Sensor 0-100 % UEG Propan	10145751-SP

9 Anhang – Flussdiagramme
9.1 Allgemeiner Betrieb

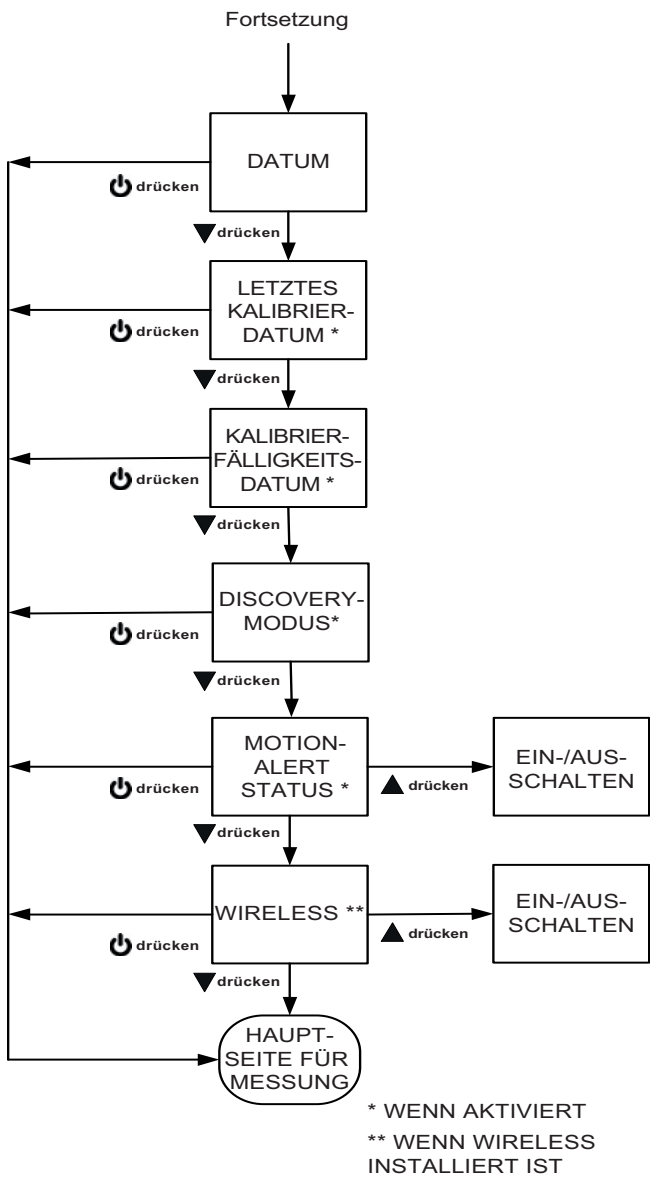


* WENN AKTIVIERT

9.2 Kurztest/Informationsseiten

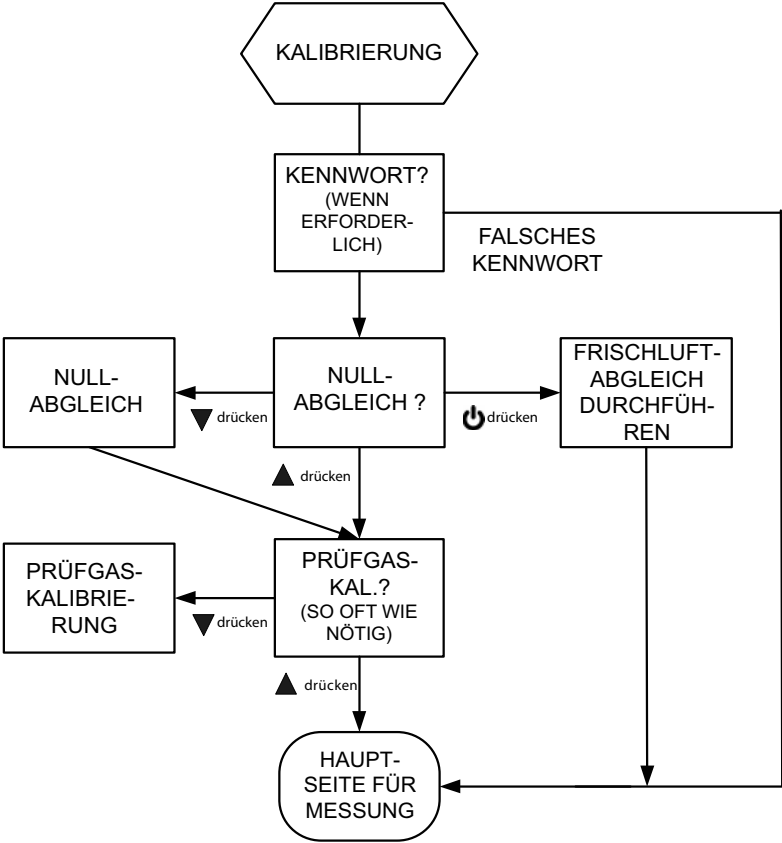


* WENN AKTIVIERT (GILT NICHT FÜR ALLE SENSOREN)

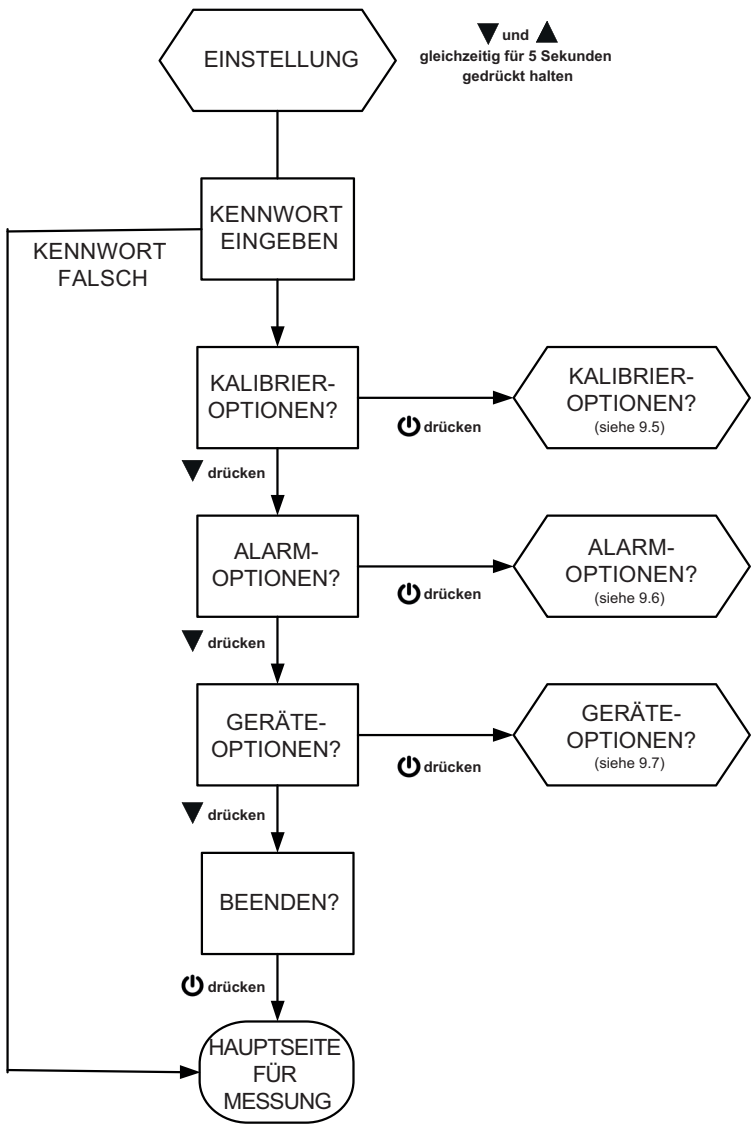


DE

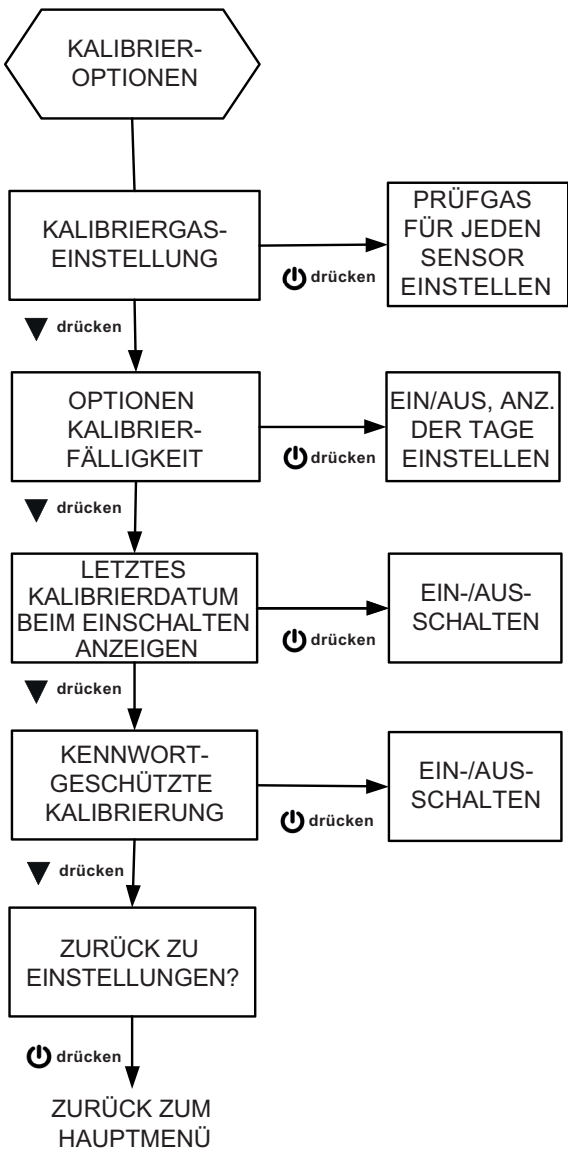
9.3 Kalibrierungen



9.4 Einstellung

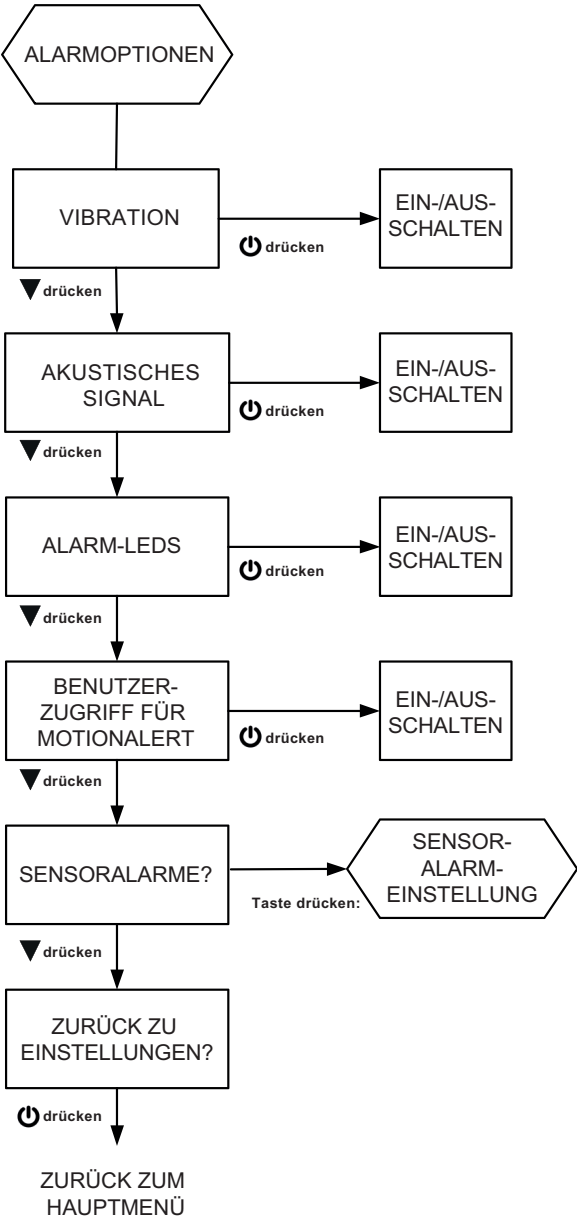


9.5 Kalibrieroptionen



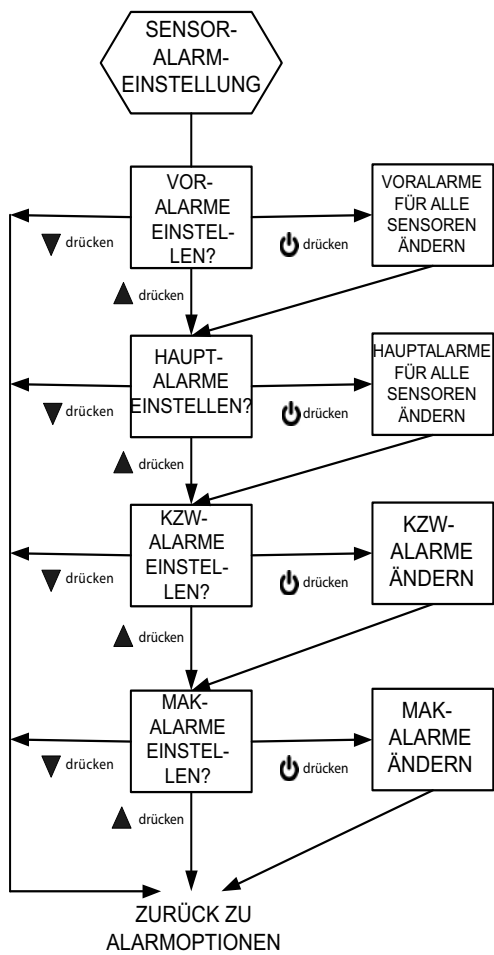
DE

9.6 Alarmoptionen



DE

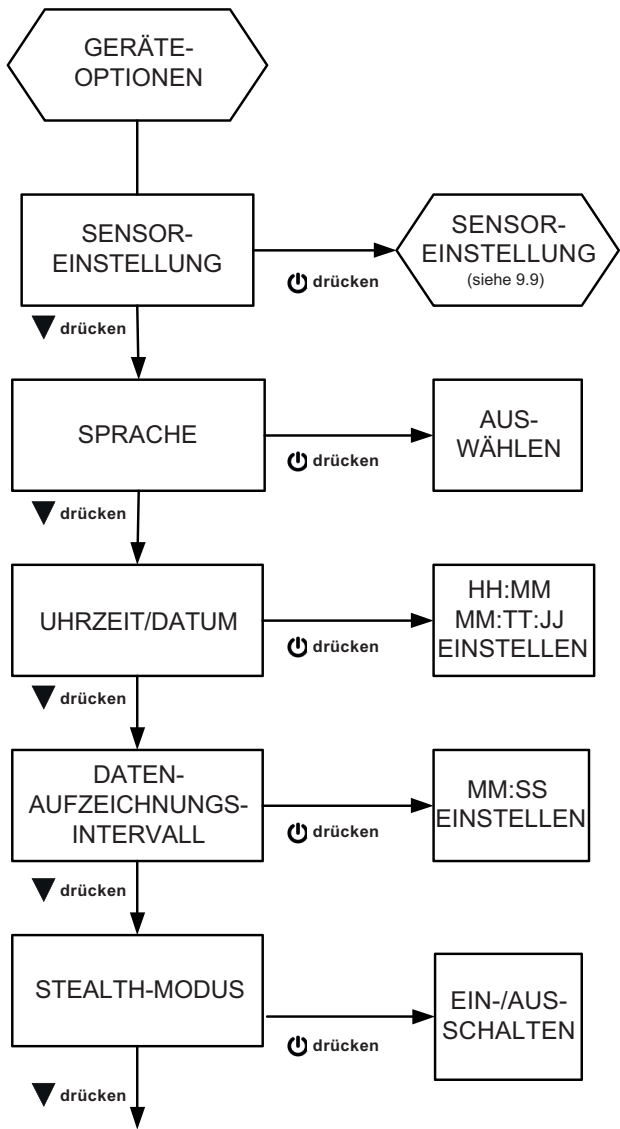
9.7 Sensoralarmeinstellung



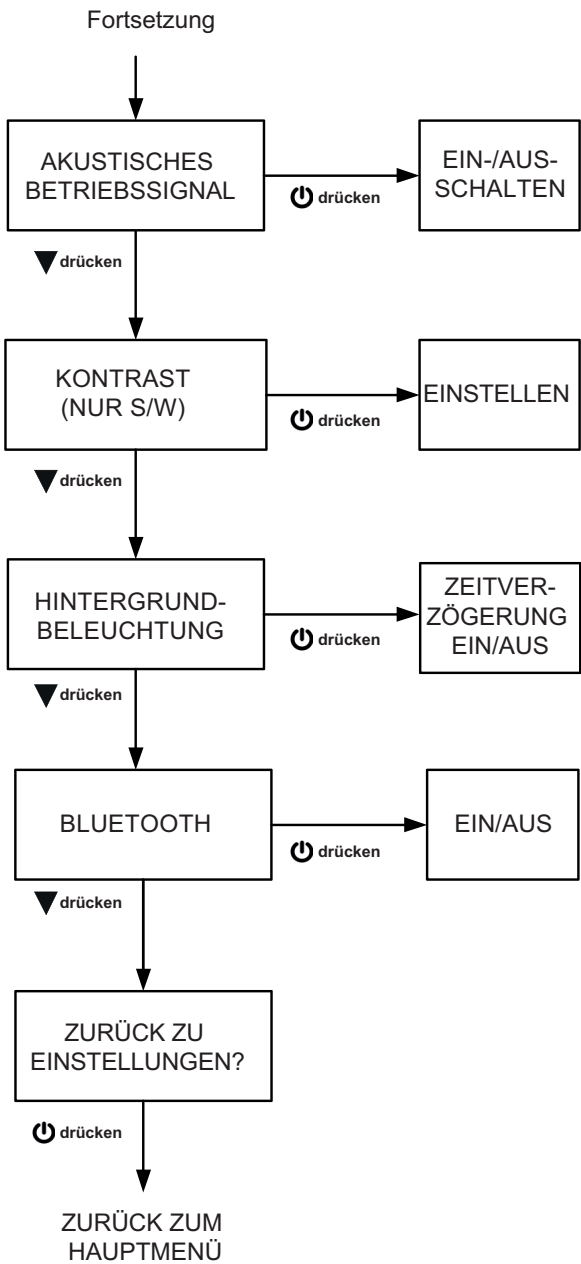
HINWEIS: KZW UND MAK GELTEN NICHT FÜR ALLE SENSOREN

DE

9.8 Geräteoptionen

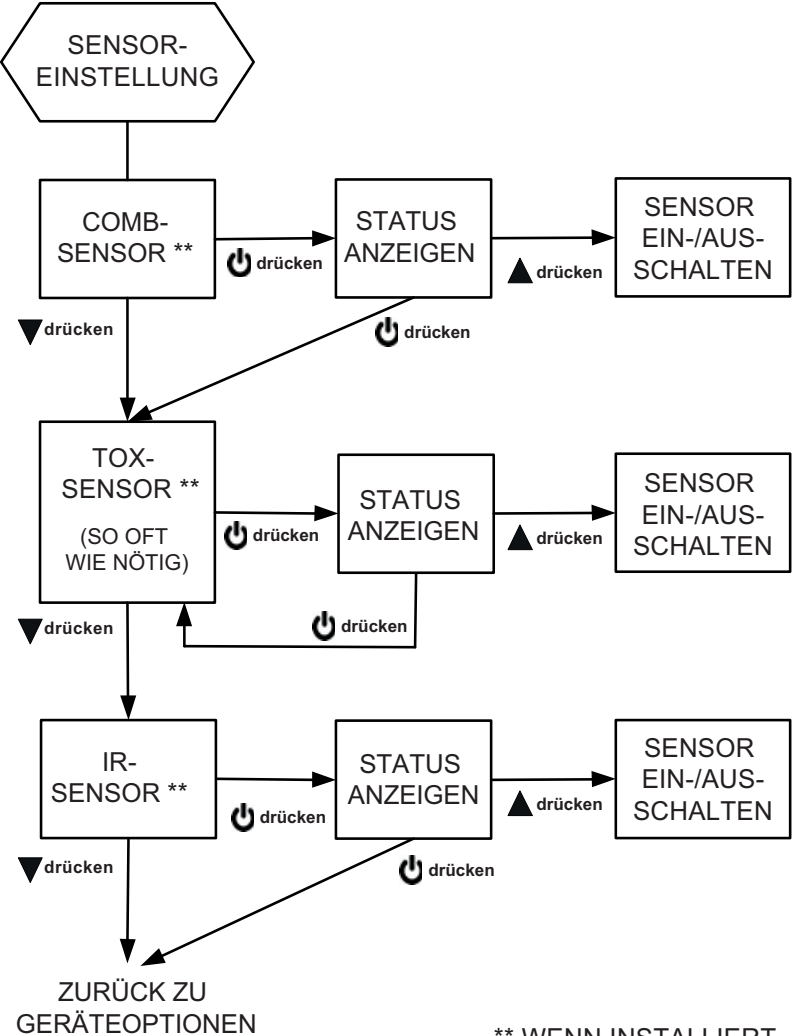


DE



DE

9.9 Sensoreinstellung



** WENN INSTALLIERT

10 Übersicht über änderbare Funktionen

Funktion	Anfangseinstellung	Einstellungspfad für die Änderung dieser Einstellung	Ändern mit MSA Link ?	Ändern über Bluetooth?
Einstellungskennwort	672	-	Ja	Nein
Vibrationsalarm	EIN	ALARMOPTIONEN	Ja	Ja
Akustischer Alarm	EIN	ALARMOPTIONEN	Ja	Ja
LED-Alarm	EIN	ALARMOPTIONEN	Ja	Ja
Sicherheits-LED (grün)	EIN	-	Ja	Nein
Akust. Betriebssignal (Alarm-LEDs und akust. Signal)	AUS	GERÄTEOPTIONEN	Ja	Nein
Stealth	AUS	GERÄTEOPTIONEN	Nein	Nein
MotionAlert – Zugriff	Zulässig	ALARMOPTIONEN	Nein	Ja
MotionAlert	AUS	Auf der Messseite ▼-Taste drücken	Nein	Ja
Sensoralarmstufen		ALARMOPTIONEN/ SENSORALARMEINSTELLUNG	Ja	Ja
Haupt- und Voralarm aktivieren/deaktivieren	Aktiviert	-	Ja	Ja
Sensoren ein-/ausschalten	EIN	GERÄTEOPTIONEN/ SENSOREINSTELLUNG	Ja	Nein
Höchstmesswert anzeigen	EIN	-	Ja	Nein
KZW, MAK anzeigen	EIN	-	Ja	Nein
Prüfgasdoseneinstellung		OPTIONEN CAL	Ja	Ja
Letztes Kalibrierdatum anzeigen	EIN	OPTIONEN CAL	Nein	Nein
Kalibrierfähigkeit anzeigen	EIN	OPTIONEN CAL	Ja	Nein
Kennwort für Kalibrierung erforderlich	AUS	OPTIONEN CAL	Nein	Nein
Hintergrundbeleuchtung	Aktiviert	-	Nein	Ja
Dauer der Hintergrundbeleuchtung	10 s	GERÄTEOPTIONEN	Ja	Ja
Anzeigecontrast	Werkseitig eingestellt	GERÄTEOPTIONEN	Nein	Nein
Sprache	Benutzerdefiniert	GERÄTEOPTIONEN	Nein	Ja
Datum, Uhrzeit	Benutzerdefiniert	GERÄTEOPTIONEN	Ja	Ja
Datenaufzeichnungsintervall	3 min	GERÄTEOPTIONEN	Ja	Nein
Bildschirm mit individuellem Logo	Werkseitig eingestellt	Zertifizierter Kundendienst	Ja	Nein
Geräteseriennummer	Werkseitig eingestellt	-	Nein	Nein

Funktion	Anfangseinstellung	Einstellungspfad für die Änderung dieser Einstellung	Ändern mit MSA Link ?	Ändern über Bluetooth?
Firmenname	leer	-	Ja	Ja
Abteilungs-/Benutzername	leer	-	Ja	Ja
VOC-RF EIN/AUS	EIN	GERÄTEOPTIONEN	Ja	Nein
Kalibrierfähigkeit EIN/AUS	AUS	-	Ja	Ja
Bump-Testintervall	1	-	Ja	Ja
Kalibrierintervall	30	GERÄTEOPTIONEN	Ja	Ja

